



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussell, 20.12.2011
KUMM(2011) 897 finali

2011/0437 (COD)

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-ghoti ta' kuntratti ta' konċessjoni

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

{SEG(2011) 1588 finali}

{SEG(2011) 1589 finali}

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

Fil-komunikazzjoni tagħha *"L-Att dwar is-Suq Uniku - Tnax-il xprun sabiex jiġi stimulat it-tkabbir u r-rinfurzar tal-fiduċja"*, tat-13 ta' April 2011, il-Kummissjoni habbret l-intenzjoni li tadotta inizjattiva leġislattiva dwar il-konċessjonijiet.

L-ġhoti ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet attwalment huwa soġġett għal għadd limitat ta' dispożizzjonijiet fil-ligi sekondarja, filwaqt li l-konċessjonijiet ta' servizzi huma koperti biss mill-prinċipji ġenerali tat-TFUE. Din il-lakuna tagħti lok għal distorzjonijiet serji tas-suq intern, b' mod partikolari billi tillimita l-aċċess ta' negozji Ewropej, speċjalment intrapriži żgħar u medji, għal opportunitajiet ekonomiċi offruti minn kuntratti ta' konċessjoni. In-nuqqas ta' ċertezza legali jirriżulta wkoll f'inefficijenzi.

Din l-inizjattiva timmira biex tnaqqas l-inċertezza fl-ġhoti kuntratti ta' konċessjonijiet, u b'hekk tibbenefika lill-awtoritajiet pubbliċi u l-operaturi ekonomiċi. Il-ligi tal-UE ma tirrestringix awtorità kontraenti jew tal-entità mil-libertà li iwettqu l-kompiti ta' interess pubbliku li jaqgħu fi ħdan il-kompetenzi tagħha billi tuża r-riżorsi tagħha stess, iżda meta awtorità kontraenti tiddeċiedi li ssejjaħ xi entità minn barra biex twettaq dawn il-kompiti, l-operaturi ekonomiċi kollha tal-UE għandhom jingħataw aċċess effettiv għas-suq.

Fil-kuntest ta' limitazzjonijiet baġitarji u diffikultajiet ekonomiċi severi f'hafta Stati Membri tal-UE, allokkazzjoni effiċjenti ta' fondi pubbliċi hija ta' thassib partikolari. Qafas legali adegwat għall-ġhoti ta' kuntratti ta' konċessjoni jiffavorixxi investimenti pubbliċi u privati f'infrastrutturi u servizzi strateġiċi bl-aħjar valur għall-flus. Il-potenzjal ta' inizjattiva leġislattiva dwar kuntratti ta' konċessjonijiet għall-holqien ta' qafas tal-UE ta' appoġġ għall-PPPs ġie identifikat fil-Komunikazzjoni tal-2009 tal-Kummissjoni dwar *Il-mobilizzazzjoni tal-investment privat u pubbliku għall-irkupru u t-tibdil strutturali fit-tul: l-iżvilupp tas-shubijiet pubbliċi privati*.

Dan l-abbozz qed tressaq flimkien mar-reviżjoni tad-Direttivi dwar l-Akkwist Pubbliku¹. Se jirriżultaw fl-adozzjoni ta' strument legali separat li jirregolaw l-ġhoti ta' konċessjonijiet li, flimkien maż-żewġ proposti għar-reviżjoni tad-Direttivi dwar l-akkwist pubbliku (2004/17/KE u 2004/18/KE), jimmira li jinhloq qafas leġislattiv modern tal-akkwist pubbliku.

2. RIŻULTATI TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET INTERESSATI U L-VALUTAZZJONI TAL-IMPATT

Bejn it-12 ta' Mejju u d-9 ta' Lulju 2010, il-Kummissjoni wettqet konsultazzjoni pubblika onlajn miftuħa għall-pubbliku ġenerali. Bejn il-5 ta' Awissu u t-30 ta' Settembru 2010 saret konsultazzjoni pubblika oħra indirizzata lejn il-komunità kummerċjali, is-shab soċjali u l-entitajiet kontraenti. Il-konsultazzjonijiet

¹ COM (2010) 608 finali, punt 1.4, il-proposta n° 17.

ikkonfermaw li n-nuqqas ta' ċertezza legali johloq problemi u wrew l-ostakli li jiffaċċjaw il-kumpaniji fir-rigward tal-aċċess għas-suq. Huma ssuġġerew ukoll li għandha tittiehed azzjoni xierqa tal-UE. Ir-riżultati jinstabu fuq http://ec.europa.eu/internal_market/consultations/2010/concessions_en.htm

Dawn il-konkluzjonijiet ġew kkonfermati minn għadd ta' laqgħat bilaterali ma' rappreżentanti tal-Istati Membri, tal-livell lokali, mal-impriżi kummerċjali attivi fis-setturi konċernati u mal-assoċjazzjonijiet tal-industrija.

L-informazzjoni miġbura matul il-konsultazzjonijiet alimentat ir-Rapport tal-Valutazzjoni tal-Impatt, li kien eżaminat u aċċettat mill-Bord tal-Valutazzjoni tal-Impatt fil-21 ta' Marzu 2011. Il-Bord tal-Valutazzjoni tal-Impatt għamel rakkomandazzjonijiet dwar il-forniment, partikolarment, ta' evidenza addizzjonali dwar l-iskala tal-problemi, il-konsegwenzi tad-distorsjonijiet misjuba, id-differenzi fit-trattament bejn il-kuntratti u l-konċessjonijiet pubbliċi u fuq it-tishih tal-analizi tal-impatt u tqabbil tal-opzjonijiet. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet tqiesu fil-verżjoni li reġgħet intbagħtet tal-Valutazzjoni tal-Impatt. L-opinjonijiet tal-Bord tal-Valutazzjoni tal-Impatt dwar ir-rapport ġew ippubblikati flimkien ma' din il-proposta, ir-rapport finali tal-Valutazzjoni tal-Impatt u s-sommarju tar-Rapport.

Ir-rapport ikkonferma l-htieġa għal leġislazzjoni ġdida. Sab li l-operaturi ekonomiċi jiffaċċjaw kundizzjonijiet mhux ugwali, li spiss iwasslu biex jintilfu opportunitajiet ta' negozju. Din is-sitwazzjoni tagħti lok għal spejjeż u hija ta' detriment għall-kompetituri li jinsabu fi Stati Membri oħra, l-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti u l-konsumaturi. Barra minn hekk, kemm id-definizzjoni tal-konċessjonijiet kif ukoll il-kontenut preċiż tal-obbligi ta' trasparenza u nondiskriminazzjoni li jirriżultaw mit-Trattat għadhom mhux ċari. In-nuqqas ta' ċertezza legali riżultanti jżid ir-riskju ta' kancellazzjoni jew terminazzjoni bikrija ta' kuntratti mogħtija illegalment u fl-aħħar mill-aħħar tiskoraġġixxi l-awtoritajiet milli jużaw il-konċessjonijiet fejn dan it-tip ta' kuntratt jista' jkun soluzzjoni tajba.

Anki jekk l-Istati Membri kellhom jgħaddu leġislattiva li tistabbilixxi qafas legali bbażat fuq il-prinċipji tat-Trattat, l-inċertezza legali relatata mal-interpretazzjonijiet ta' dawk il-prinċipji mill-leġislaturi nazzjonali u diskrepanzi kbar bejn il-liġijiet fi Stati Membri differenti jibqgħu hemm. F'ċerti każijiet in-nuqqas totali ta' leġislazzjoni nazzjonali ġie indikat bħala kawża għal għotjiet diretti bir-riskji assoċjati ta' prassi ħażina jew saħansitra korruzzjoni.

L-aqwa soluzzjoni identifikata kienet leġislazzjoni bbażati fuq id-dispożizzjonijiet attwali għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi, aġġustati kif xieraq u ssupplementati b'ċerti dispożizzjonijiet speċifiċi. Approċċ iktar restrittiv, tkun li jiġu estiżi għall-konċessjonijiet id-dispożizzjonijiet li japplikaw għal kuntratti pubbliċi. Dan l-approċċ kien ikkonsidrat kontroproduttiv peress li jista' potenzjalment jiskoraġġixxu l-awtoritajiet kontraenti milli jużaw il-konċessjonijiet.

3. ELEMENTI LEGALI TAL-PROPOSTA

- **Baži Legali**

Il-proposta hija bbażata fuq l-Artikoli 53(1), 62 u 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE).

- **Prinċipju tas-sussidjarjetà**

Il-prinċipju tas-sussidjarjetà japplika billi l-proposta ma taqax taht il-kompetenza esklussiva tal-UE.

L-għanijiet tal-proposta ma jistgħux jintlaħqu biżżejjed mill-Istati Membri minhabba r-raġunijiet li ġejjin:

Il-koordinazzjoni tal-proċeduri tal-akkwist pubbliku 'l fuq minn ċerti limiti hija mezz importanti għall-kisba tas-suq intern fil-qasam tal-akkwist pubbliku billi tiżgura aċċess effettiv u ugwali għall-konċessjonijiet għall-operaturi ekonomiċi fis-suq uniku. Proċeduri tal-akkwisti applikabbli għall-Ewropa kollha jipprovdu trasparenza u oġġettività fl-akkwist pubbliku, iwasslu għal iffrankar konsiderevoli u għal riżultati aħjar mill-akkwist li jibbenefikaw lill-awtoritajiet tal-Istati Membri u, fl-aħħar mill-aħħar lill-kontribwenti Ewropej.

Dan l-għan ma jistax jintlaħaq biżżejjed permezz ta' azzjoni mill-Istati Membri, li inevitabbilmint tirriżulta f'rekwiżiti diverġenti u possibbilment f'reġimi proċedurali kunfligġenti li jżidu l-komplessità regolatorja u jikkawżaw ostakli mhux ġustifikati għall-attivitajiet transkonfinali. Fil-fatt, s'issa hafna Stati Membri għadhom ma interpretawx, iċċarawx jew implimentawx il-prinċipji rilevanti tat-Trattat tat-trasparenza u trattament ugwali f'manjera li tiżgura li l-kuntratti ta' konċessjoni jingħataw korrettament. In-nuqqas konsegwenti ta' ċertezza legali u esklużjoni mis-swieq x'aktarx li jiġux eliminati mingħajr intervent fil-livell xieraq.

L-intervent tal-UE huwa għalhekk meħtieġ biex jingħelbu l-ostakli eżistenti fis-suq tal-konċessjonijiet madwar l-UE kollha u sabiex tiġi żgurata l-konvergenza u kundizzjonijiet ekwi, li fl-aħħar mill-aħħar jiggarrantixxu l-moviment hieles tal-oġġetti u s-servizzi fis-27 Stat Membru.

Għaldaqstant, il-proposta tikkonforma mal-prinċipju tas-sussidjarjetà.

- **Prinċipju tal-proporzjonalità**

Il-proposta tikkonforma mal-prinċipju tal-proporzjonalità peress li ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkiseb l-għan li jiġi żgurat il-funzjonament tajjeb tas-suq intern billi jiġu stipulati regoli limitati dwar l-ghoti ta' konċessjonijiet.

Il-Valutazzjoni tal-Impatt ippermettiet li jiġu identifikati firxa ta' soluzzjonijiet. Dawn imbagħad ġew analizzati biex jiġi vverifikat jekk humiex ser jissodisfaw b'mod adegwat l-oġġettivi tal-legiżlazzjoni. Din l-analiżi wriet li dawn l-għanijiet ma jistgħux jintlaħqu permezz ta' politika ta' ksur jew għodod oħra mhux legiżlattivi, bħal liġi mhux vinkolanti. Anki s-sett tal-aktar dispożizzjonijiet bażiċi, attwalment applikabbli għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet instab li huwa inadegwat minhabba li ma jipprovdux ċertezza legali suffiċjent u konformità mal-prinċipji tat-Trattat. Min-naħa l-oħra, legiżlazzjoni aktar dettaljata simili għar-regoli eżistenti għall-ghoti ta' kuntratti pubbliċi tqieset li tmur lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkisbu l-għanijiet.

- **Għażla ta' strumenti**

Minhabba li l-proposta hija bbażata fuq l-Artikoli 53(1), 62 u 114 tat-TFUE, l-użu ta' Regolament applikabbli kemm għall-akkwist ta' oġġetti kif ukoll ta' servizzi ma jkunx permess mit-Trattat. Għalhekk l-istrument propost huwa Direttiva.

Opzjonijiet mhux leġislattivi kienu mwarrba għal raġunijiet stipulati fid-dettall fil-valutazzjoni tal-impatt.

4. IMPLIKAZZJONI BAĠITARJA

Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni baġitarja.

5. INFORMAZZJONI ADDIZZJONALI

- **Klawżola ta' analiżi/reviżjoni/estinzjoni**

Il-proposta fiha klawżola ta' reviżjoni fir-rigward tal-effetti ekonomiċi fis-suq intern li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-limiti stipulati fl-Artikolu 5

- **Spjegazzjoni dettaljata tal-proposta**

Id-Direttiva proposta hija mistennija tiggarrantixxi t-trasparenza, l-ekwità u ċ-ċertezza legali fl-ghoti ta' kuntratti ta' konċessjoni, u b'hekk tikkontribwixxi biex jitjiebu l-opportunitajiet tal-investiment u fl-aħhar mill-aħhar aktar servizzi u xogħlijiet, u ta' kwalità aħjar. Se japplika għal konċessjonijiet mogħtija wara d-dhul fis-sehh tiegħu. Din id-disposizzjoni hija f'konformità mas-sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea dwar il-modifikazzjoni ta' kuntratti (mingħajr preġudizzju għal arrangamenti temporanji li jistgħu jkunu strettament meħtieġa biex jiżguraw il-kontinwità tal-forniment tas-servizz sakemm jingħata konċessjoni ġdida).

L-effetti pożittivi imsemmijin hawn fuq huma mistennija jinkisbu grazzi għal għadd ta' rekwiżiti proċedurali u kjarifiki applikabbli għall-ghoti ta' konċessjonijiet, u li għandhom żewġ għanijiet prinċipali: iżidu ċ-ċertezza legali u jiżguraw aċċess aħjar għas-swieq tal-konċessjonijiet għall-imprezi Ewropej kollha.

Certezza legali

L-ghan ewlieni tad-Direttiva huwa li tipprovdi ċarezza dwar il-qafas legali applikabbli għall-ghoti ta' konċessjonijiet, iżda għan ieħor huwa li tiddelmina ċarament l-ambitu tal-applikazzjoni ta' dan il-qafas. L-obbligi speċifiċi fil-qasam tal-konċessjonijiet ser iżidu ċ-ċertezza legali fuq naħa billi jipprovdu lill-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti b'regoli ċari li jinkorporaw il-prinċipji tat-Trattat li jirregolaw l-ghoti tal-konċessjonijiet u min-naħa l-oħra billi jagħtu lill-operaturi ekonomiċi xi garanziji bażiċi fir-rigward tal-proċedura tal-ghoti.

Definizzjoni: Il-proposta preżenti għal Direttiva dwar l-ghoti tal-kuntratti ta' konċessjoni tipprovdi għal definizzjoni aktar preċiża tal-kuntratti ta' konċessjoni b'referenza għall-kunċett ta' riskju operattiv. Tiċċara liema tipi ta' riskji huma

kkunsidrati bħala operazzjonali u kif għandu jiġi definit riskju sinifikanti. Tipprovdi wkoll referenzi għat-tul ta' żmien massimu tal-konċessjonijiet.

Inkorporazzjoni ta' obbligi tat-Trattat fil-ligi sekondarja: Il-proposta testendi il-maġġoranza tal-obbligi li attwalment japplikaw għall-ġhoti ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi għall-konċessjonijiet tas-servizzi kollha. . Tistipula wkoll għadd ta' rekwiżiti konkreti u aktar preċiżi, applikabbli fi stadji differenti tal-proċess tal-ġhoti fuq il-bażi tal-prinċipji tat-Trattat, kif interpretati fil-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Barra minn hekk, testendi l-applikazzjoni tal-ligi sekondarja għall-ġhoti tal-konċessjonijiet fis-settur tal-utilitajiet, li attwalment huma eżentati minn din il-leġiżlazzjoni.

Kooperazzjoni pubblika pubblika: Hemm incertezza legali kbira dwar kemm il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet pubbliċi għandha tiġi koperta mir-regoli dwar l-akkwist pubbliku. Il-ġurisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea hija interpretata b'mod differenti fost l-Istati Membri u anki fost l-awtoritajiet kontraenti. Għalhekk din il-proposta tiċċara f'liema kazi kuntratti konkluzi bejn awtoritajiet kontraenti mhumix soġġetti għall-applikazzjoni tar-regoli tal-ġhoti tal-konċessjonijiet. Din il-kjarifika hija ggwidata mill-prinċipji stabbiliti fil-ġurisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja.

Modifiki: Il-modifika ta' konċessjonijiet matul il-mandat tagħhom saret kwistjoni dejjem aktar rilevanti u problematika għal dawk li jaħdmu fil-qasam. Dispożizzjoni speċifika dwar il-modifika ta' konċessjonijiet tinkorpora soluzzjonijiet bażiċi żviluppati mill-ġurisprudenza u tipprovdi soluzzjoni pragmatika sabiex jiġu ttrattati ċirkostanzi mhux previsti li jkunu jeħtieġu modifika ta' konċessjoni matul it-terminu tagħha.

Aċċess aħjar għas-swieq tal-konċessjonijiet

Il-proposta tipprovdi għal titjib fundamentali fl-aċċess tal-operaturi ekonomiċi għas-swieq tal-konċessjonijiet. Id-dispożizzjonijiet huma primarjament maħsubin biex iżidu t-trasparenza u l-ekwità tal-proċeduri tal-ġhoti billi jirrestringu l-arbitrarjetà tad-deċiżjonijiet tal-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti dwar kwistjonijiet bħal pubblikazzjoni minn qabel jew wara, salvagwardja proċedurali, kriterji għall-għażla u għall-ġhoti u l-iskadenzi imposti fuq l-offerenti. Barra minn hekk, dawn jipprevedu aċċess aħjar għall-ġustizzja sabiex jipprevjenu jew jindirizzaw il-vjolazzjoni ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali: Sabiex tiżgura t-trasparenza u t-trattament ugwali għall-operaturi ekonomiċi kollha, il-proposta preżenti tipprovdi għal pubblikazzjoni obligatorja tal-kuntratti ta' konċessjoni b'valur ugwali jew akbar minn EUR 5 000 000. Dan il-limitu, li diġà japplika għall-konċessjonijiet ta' xogħlijiet, issa gie estiż għal konċessjonijiet ta' servizzi filwaqt li tqiesu l-konsultazzjonijiet pubbliċi u l-istudji mwettqa mill-Kummissjoni fit-tnejn ta' din il-proposta. Hija mmirata lejn li żżomm il-piż u l-ispejjeż addizzjonali amministrattivi proporzjonati mal-valur tal-kuntratt u lejn li tikkonċentra fuq il-kuntratti b'interess transkonfinali ċar. Il-limitu japplika għall-valur ta' tali kuntratti kkalkulat skont metodoloġija spjegat fil-kuntratt. Fil-każ ta' servizzi, dan il-valur jirrifletti l-istima tal-valur totali tas-servizzi kollha li għandhom jiġu pprovduti mill-konċessjonarju matul il-perijodu kollu tal-konċessjoni.

Ir-regoli l-godda jiddefinixxu wkoll ambitu minimu tal-informazzjoni li għandha tigi mogħtija li offerent potenzjali.

Skadenzi: Din il-proposta tistabbilixxi wkoll skadenza minima għas-sottomissjoni ta' interess 'xi proċedura tal-ġhoti ta' konċessjoni, li tammonta għal 52 jum, kif inhuwa l-każ bħalissa għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi. Gie deċiż li l-konċessjonijiet jingħataw limitu taż-żmien itwal minn fil-każ ta' kuntratti pubbliċi, minhabba li normalment il-kuntratti ta' konċessjoni jkunu aktar kumplessi.

Għażla u kriterji ta' esklużjoni: Il-proposta tipprovdi għal obbligi marbuta mal-kriterji tal-għażla li għandhom jiġu applikati mill-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti meta jingħataw konċessjonijiet. Dawn ir-regoli huma inqas restrittivi minn dispożizzjonijiet simili attwalment applikabbli għal kuntratti pubbliċi. Madankollu, huma jirrestringu il-kriterji tal-għażla għal dawk relatati għal kapacià ekonomika, finanzjarja u teknika tal-offerent u jillimitaw l-ambitu tal-kriterji aċċettabbli tal-esklużjoni.

Kriterji tal-ġhoti: Il-proposta tipprovdi għal obbligu li jiġu applikati kriterji oġġettivi marbuta mas-suġġett tal-konċessjoni, li jiżguraw konformità mal-prinċipji ta' trasparenza, nondiskriminazzjoni u trattament ugwali u li jiggarrantixxu li l-offerti jiġu vvalutati f'kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva li tippermetti vantaġġ ekonomika kumplessiv għal l-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti li għandhom jiġu determinati. Dawn il-kriterji għandhom jipprevjenu deċiżjonijiet arbitrarji mill-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti u għandhom jiġu ppubblikati bil-quddiem u elenkati f'ordni dekrexxenti ta' importanza. L-Istati Membri jew l-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti li hekk jixtiequ, jistgħu wkoll jipprevedu jew japplikaw il-kriterju ta' "l-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża" għall-ġhoti ta' konċessjonijiet.

Garanziji proċedurali: Kuntrarju tad-Direttivi dwar l-Akkwist Pubbliku, ir-regoli proposti ma fihomx katalgu fiss tal-proċeduri tal-ġhoti. Din is-soluzzjoni tippermetti lill-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti jsegwu proċeduri iktar flessibbli meta jagħtu konċessjonijiet, notevolment billi jirriflettu tradizzjonijiet legali nazzjonali u li jippermettu li l-proċess tal-ġhoti jiġi organizzat bl-aktar mod effiċjenti. Madankollu, il-proposta tistabbilixxi għadd ta' salvagwardji proċedurali ċari li għandhom jiġu applikati għall-ġhoti tal-konċessjonijiet notevolment matul in-negożjati. Dawn is-salvagwardji jimmiraw li jiżguraw li l-proċess ikun ġust u trasparenti.

Rimedji: Din il-proposta tipprevedi estensjoni tal-kamp tal-applikazzjoni tad-Direttivi tar-Rimedji (id-Direttivi 89/665/KEE u 92/13/KE, kif emendati mid-Direttiva 2007/66/KE) għal kull kuntratt ta' konċessjoni oġġla mil-limitu sabiex tiggarrantixxi mezzi effettivi li tigi appellata deċiżjoni tal-ġhoti quddiem qorti u tipprovdi standards ġudizzjali minimi li jkollhom jiġu osservati mill-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti.

Proposta għal

DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar l-ghoti ta' kuntratti ta' konċessjoni

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 53(1) l-Artikolu 62 u l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislativ intbagħat lill-Parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew²,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regġuni³,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura leġislativa ordinarja,

Billi:

- (1) In-nuqqas ta' regoli ċari fil-livell tal-Unjoni li jirregolaw l-ghoti ta' kuntratti ta' konċessjoni jagħti lok għal incertezza legali u għal ostakoli għall-forniment hieles ta' servizzi u johloq distorsjoni fil-funzjonament tas-Suq Intern. Bħala riżultat, l-operaturi ekonomiċi, partikolarment l-Intrapriżi Żgħir u Medji (SMEs), qed ikunu mcaħħda mid-drittijiet tagħhom fi hdan is-Suq Intern u jitilfu opportunitajiet importanti ta' negozju, filwaqt li l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu ma jsibux l-aħjar użu għall-flus pubbliċi sabiex iċ-ċittadini Ewropej jibbenefikaw minn servizzi ta' kwalità bl-aħjar prezzijiet. Qafas legali adegwat għall-ghoti tal-konċessjonijiet jiżgura aċċess effettiv u nondiskriminatorju għas-suq għall-operaturi ekonomiċi kollha tal-Unjoni u ċertezza legali, jiffavorixxu l-investimenti pubbliċi f'infrastrutturi u servizzi strateġiċi liċ-ċittadin.
- (2) L-akkwist pubbliku għandu rwol fl-istrategġija Ewropa 2020⁴ bħala wieħed mill-istrumenti bbażati fuq is-suq li għandu jintuża sabiex jinkiseb tkabbir intelligenti, sostenibbli u inkluziv filwaqt li jiġi żgurat l-aktar użu effiċjenti tal-fondi pubbliċi. L-

² GU C , , p. .

³ GU C , , p. .

⁴ COM(2010) 2020 final, 3.3-2010.

għoti ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet huwa preżentament soġġett għal regoli bażiċi tad-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi, filwaqt li l-għoti ta' konċessjonijiet ta' servizzi b'interess transkonfinali huwa suġġett għall-prinċipji tat-Trattat, u b'mod partikolari l-prinċipju tal-moviment ħieles tal-prodotti, il-libertà ta' stabbiliment u l-libertà li jiġu pprovduti servizzi kif ukoll mal-prinċipji li joħroġu minnhom bħat-trattament ugwali, nondiskriminazzjoni, rikonossiment reċiproku, il-proporzjonalità u t-trasparenza. Hemm riskju ta' incertezza legali relatata ma' interpretazzjonijiet differenti tal-prinċipji tat-Trattat mil-leġislaturi nazzjonali u ta' differenzi kbar fost il-leġislazzjonijiet tal-Istati Membri differenti. Dan ir-riskju gie kkonfermat mill-ġurisprudenza estensiva tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea iżda li wkoll indirizzat parzjalment biss ċerti aspetti tal-għoti ta' kuntratti ta' konċessjoni. Għaldaqstant, il-konkretizzazzjoni uniformi tal-prinċipji tat-Trattat fl-Istati Membri kollha u t-tnehhija tad-diskrepanzi fil-fehim tagħhom huma meħtieġa fil-livell tal-Unjoni sabiex jiġu eliminati d-distorsjonijiet persistenti fis-Suq Intern.

- (3) Din id-Direttiva bl-ebda mod ma għandha taffettwa l-libertà tal-Istati Membri jew l-awtoritajiet pubbliċi li jiddeciedu dwar il-forniment dirett ta' xogħlijiet jew servizzi lil entitajiet pubbliċi jew dwar l-esternalizzazzjoni ta' tali forniment lil partijiet terzi. L-Istati Membri jew l-awtoritajiet pubbliċi għandhom jibqgħu ħielsa li jiddefinixxu l-karatteristiċi tas-servizzi li għandhom jiġu pprovduti, inkluż kwalunkwe kondizzjonijiet rigward il-kwalità jew il-prezz tas-servizzi, sabiex isegwu l-għanijiet tal-politika pubblika tagħhom
- (4) Għal konċessjonijiet 'il fuq minn ċertu valur, huwa xieraq li tiġi prevista koordinazzjoni minima ta' proċeduri nazzjonali għall-għoti ta' dawn il-kuntratti abbazi tal-prinċipji tat-Trattat sabiex jiġi ggarantit il-ftuħ tal-konċessjonijiet għall-kompetizzjoni u ċertezza legali adegwata. Dawk il-dispożizzjonijiet ta' kordinazzjoni ma għandhomx imorru lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jintlaħqu l-għanijiet imsemmija hawn fuq. Madankollu, l-Istati Membri għandhom ikun permessi jikkompletaw u jiżviluppaw aktar dawn id-dispożizzjonijiet jekk jidhrilhom li huwa xieraq, l-aktar biex tiġi żgurata l-konformità mal-prinċipji t'hawn fuq.
- (5) Għandhom jiddaħhlu wkoll ċerti dispożizzjonijiet għal koordinazzjoni tal-għoti ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet u ta' servizzi fis-setturi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali peress li l-awtoritajiet nazzjonali jistgħu jinfluwenzaw l-imġiba ta' entitajiet li joperaw f'dawn is-setturi u b'kunsiderazzjoni tan-natura magħluqa tas-swieq li joperaw fihom, minhabba l-eżistenza ta' drittijiet speċjali jew esklużivi mogħtija mill-Istati Membri rigward il-forniment, il-provvista jew l-operat ta' networks għall-forniment tas-servizzi konċernati.
- (6) Konċessjonijiet huma kuntratti għal interess pekunjarju konklużi bejn operatur ekonomiku wiehed jew aktar u awtorità jew entità kontraenti wahda jew aktar u li għandhom bħala l-għan tagħhom l-akkwist ta' xogħlijiet jew servizzi fejn il-konsiderazzjoni tikkonsisti, normalment, fid-dritt li jiġu sfruttati xogħlijiet jew servizzi li huma s-suġġett tal-kuntratt. L-eżekuzzjoni ta' dawn ix-xogħlijiet jew servizzi hija soġġetta għal obbligi vinkolanti speċifiċi definiti mill-awtorità jew l-entità kontraenti li huma legalment infurzabbli. B'kuntrast, ċerti atti mill-Istat bħal awtorizzazzjonijiet jew liċenzi li bihom l-Istat jew awtorità pubblika tistabbilixxi l-kondizzjonijiet għall-eżerċizzju ta' attività ekonomika, m'għandhomx jikkwalifikaw bħala konċessjonijiet.

L-istess japplika għal ċerti ftehimiet li jkollhom bħala għan tagħhom id-dritt li operatur ekonomiku jisfrutta ċerti dominji jew riżorsi pubblici, bħal kuntratti ta' kiri ta' art fejn l-Istat jew l-awtorità jew l-entità kontraenti tistabbilixxi biss kondizzjonijiet generali għall-użu tagħhom mingħajr ma jakkwistaw xogħlijiet jew servizzi speċifiċi.

- (7) Id-diffikultajiet relatati mal-interpretazzjoni tal-kunċetti ta' konċessjoni u kuntratt pubbliku kienu sors ta' incertezza legali kontinwa fost il-partijiet interessati u taw lok għal bosta sentenzi tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea dwar dan is-sugġett. Għalhekk, id-definizzjoni ta' konċessjoni għandha tiġi ċċarata, b'mod partikolari billi jkun hemm referenza għall-kunċett ta' riskju sostanzjali tal-operar. Il-karatteristika prinċipali ta' konċessjoni, id-dritt li jiġu sfruttati x-xogħlijiet jew s-servizzi, dejjem jimplika t-trasferiment lill-konċessjonarju ta' riskju ekonomiku li jinvolvi l-possibbiltà li ma jiġborx lura l-investimenti u l-ispejjeż li jkunu saru fl-operar tax-xogħlijiet jew is-servizzi mogħtija. L-applikazzjoni ta' regoli speċifiċi li jirregolaw l-ghoti ta' konċessjonijiet ma tkunx ġustifikata jekk l-awtorità jew l-entità kontraenti teżenta lill-kuntrattur minn kwalunkwe telf potenzjali, billi tiggarantixxi dhul minimu, daqs jew oġġla mill-ispejjeż li l-kuntrattur ikollu jgarrab b'rabta mat-twettiq tal-kuntratt. Fl-istess hin għandu jkun iċċarat li ċerti arrangamenti li huma kompletament imħallsa minn awtorità kontraenti jew minn entità kontraenti għandhom jikkwalifikaw bħala konċessjonijiet fejn l-irkupru tal-investimenti u l-ispejjeż imgarrba mill-operatur għall-eżekuzzjoni tax-xogħol jew il-forniment tas-servizz jiddependi mid-domanda reali għal jew id-disponibbiltà tas-servizz jew l-assi.
- (8) Fejn regolazzjoni speċifika għas-settur tipprovdi għal garanzija lill-konċessjonarju li jiġbor lura l-flus li jkun investa u l-ispejjeż li jkun garrab għat-tħaddim tal-kuntratt, tali kuntratt m'għandux jikkwalifika bħala konċessjoni skont it-tifsira ta' din id-Direttiva.
- (9) Il-kunċett ta' drittijiet speċjali jew esklussivi huwa ċentrali għad-definizzjoni tal-ambitu ta' din id-Direttiva, peress li entitajiet li la jkunu entitajiet kontraenti skont l-Artikolu 4 (1) (1) u lanqas impriżi pubbliċi huma soġġetti għad-dispożizzjonijiet tagħha sal-punt biss li huma jeżerċitaw waħda mill-attivitajiet koperti fuq il-bażi ta' dawn id-drittijiet. Għalhekk huwa xieraq li jiġi ċċarat li d-drittijiet li ngħataw permezz ta' proċedura bbażata fuq kriterji oġġettivi, b'mod partikolari skont il-leġiżlazzjoni tal-Unjoni, u li għalihom giet żgurat pubbliċità adegwata ma jikkostitwixxux drittijiet speċjali jew esklussivi għall-finijiet ta' din id-Direttiva. Din il-leġiżlazzjoni għandha tinkludi d-Direttiva 98/30/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tirrigwarda regoli komuni għas-suq intern fil-gass naturali⁵, id-Direttiva 96/92/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Diċembru 1996 dwar ir-regoli komuni għas-suq intern tal-elettriku⁶, id-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz⁷, id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 1994 dwar il-kundizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-prospettar, esplorazzjoni u produzzjoni ta' idrokarburi⁸ u r-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-23 ta' October 2007 dwar

⁵ OJ L 204, 21.7.1998, p. 1

⁶ OJ L 27, 30.1.1997, p. 20.

⁷ OJ L 15, 21.1.1998, p. 14.

⁸ OJ L 164, 30.6.1994, p. 3.

servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nri 1191/69 u 1107/70⁹. Il-forom dejjem aktar diversi ta' azzjoni pubblika holqu l-htieġa ta' definizzjoni aktar ċara tal-kunċett stess ta' akkwist. Ir-regoli tal-Unjoni dwar il-konċessjonijiet jirreferu għall-akkwist ta' xogħlijiet jew servizzi għal korrispettiv li jikkonsisti fl-isfruttament ta' dawk ix-xogħlijiet jew is-servizzi. Il-kunċett ta' akkwist għandu ġeneralment jinftehem fis-sens tal-ksib tal-benefiċċji tax-xogħlijiet jew is-servizzi inkwistjoni li mhux dejjem jirrikjedi t-trasferiment tas-sjieda lill-awtoritajiet kontraenti jew lill-entitajiet kontraenti. Barra minn hekk, is-semplċiment finanzjar ta' attività, li ta' spiss ikun marbut mal-obbligu ta' rimborż tal-ammonti riċevuti meta dawn ma jintużawx għall-finijiet maħsuba, normalment ma jaqax taħt din id-Direttiva.

- (10) Barra minn hekk, inholqot il-htieġa li jiġi ċċarat x'għandu jinftehem bħala akkwist wiehed, bl-effett li l-valur aggregat tal-konċessjonijiet kollha konkluzi għall-finijiet ta' dan l-akkwist għandu jittiehed inkunsiderazzjoni fir-rigward tal-limiti stabbiliti ta' din id-Direttiva, filwaqt li l-akkwist għandu jiġi riklamat bħala haġa shiha, possibbilment maqsum f'lottijiet. Il-kunċett ta' akkwist wiehed jinkludi l-provvisti, ix-xogħlijiet u s-servizzi kollha meħtieġa biex jitwettaq proġett partikolari. Indikazzjonijiet għall-eżistenza ta' proġett wiehed jistgħu pereżempju jikkonsistu f'ippjanar u konċepiment ġenerali minn qabel mill-awtorità kontraenti, il-fatt li l-elementi differenti mixtrija jissodisfaw funzjoni ekonomika u teknika waħda jew li huma b'xi mod ieħor logikament interkonnessi.
- (11) Sabiex jiġi żgurat fluw realti tas-suq u bilanċ ġust fl-applikazzjoni tar-regoli tal-ghoti tal-konċessjonijiet fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali huwa meħtieġ li l-entitajiet koperti jiġu identifikati fuq bażi li mhijiex l-istatus legali tagħhom. Għalhekk, għandu jiġi żgurat, li ma jiġix preġudikat it-trattament indaqs tal-entitajiet kontraenti li joperaw fis-settur pubbliku u ta' dawk li joperaw fis-settur privat. Huwa wkoll meħtieġ li jiġi żgurat, f'konformità mal-Artikolu 345 tat-Trattat, li ma jiġux preġudicati r-regoli li jirregolaw is-sistema tas-sjieda tal-proprietà fl-Istati Membri.
- (12) Il-konċessjonijiet jistgħu jingħataw mill-entitajiet kontraenti bl-iskop li jintlaħqu r-rekwiziti ta' diversi attivitajiet, li possibbilment huma suġġetti għal reġimi legali differenti. Għandu jiġi ċċarat li r-reġim legali applikabbli għal konċessjoni waħda maħsuba li tkopri diversi attivitajiet għandu jkun soġġett għar-regoli applikabbli għall-attività li għaliha tkun maħsuba prinċipalment. Id-determinazzjoni tal-attività li għaliha l-konċessjoni tkun prinċipalment maħsuba tista' tkun ibbażata fuq analiżi tar-rekwiziti li l-konċessjoni speċifika trid tilhaq, imwettqa mill-entità kontraenti bil-ghan li jiġi estimat il-valur tal-konċessjoni u biex jitfasslu d-dokumenti tal-ghoti tal-konċessjoni. F'ċerti każijiet, jista' jkun oġġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività il-konċessjoni hija maħsuba prinċipalment. Ir-regoli applikabbli għall-każijiet bħal dawn għandhom jiġu indikati.
- (13) Huwa xieraq li jiġu jeskluzi mill-ambitu ta' din id-Direttiva ċerti konċessjonijiet ta' servizzi mogħtija lil operatur ekonomiku li huwa stess ikun awtorità kontraenti jew entità kontraenti fuq il-bażi ta' dritt esklussiv li dak l-operatur igawdi skont il-ligi nazzjonali jew att amministrattiv ippublikat u li jkun ingħata skont it-Trattat u l-

⁹ ĠU L 315, 3.12.2007, p. 1.

leġislazzjoni settorjali tal-Unjoni dwar il-ġestjoni tan-networks tal-infrastruttura relatata mal-attivitajiet stipulati fl-Anness III, billi tali dritt esklussiv jagħmilha impossibbli li tiġi segwita proċedura kompetittiva għall-ġhoti. B'deroga u mingħajr preġudizzju għall-konsegwenzi legali tal-esklużjoni ġenerali mill-ambitu ta' din id-Direttiva, il-konċessjonijiet kif definiti fl-Artikolu 8(1) għandhom ikunu suġġetti għall-obbligu ta' pubblikazzjoni ta' avviż tal-ġhoti ta' konċessjoni sabiex tkun żgurata t-trasparenza bażika sakemm il-kondizzjonijiet ta' din it-trasparenza ma jkunux previsti fil-leġislazzjoni settorjali.

- (14) Huwa xieraq li jiġu esklużi ċerti konċessjonijiet ta' servizzi u xogħlijiet mogħtija lil impriżi assoċjati ma' entitajiet kontraenti, li jkollhom bħala l-attività prinċipali tagħhom l-ġhoti ta' dawn is-servizzi jew xogħlijiet lill-grupp li jagħmlu parti minnu, aktar milli joffruhom fis-suq. Huwa xieraq ukoll li jiġu esklużi ċerti konċessjonijiet ta' servizz u xogħlijiet mogħtija minn entità kontraenti lil impriża kongunta li hija magħmula minn għadd ta' entitajiet kontraenti għall-ghan li jitwettqu attivitajiet koperti minn din id-Direttiva u li l-entità hija parti minnhom. Madankollu, huwa xieraq li jiġi żgurat li din l-esklużjoni ma toħloqx distorsjoni fil-kompetizzjoni għall-benefiċċju tal-impriżi jew l-impriżi kongunti li huma assoċjati mal-entitajiet kontraenti; huwa xieraq li jiġi pprovdut sett adegwat ta' regoli, b'mod partikolari fir-rigward tal-limiti massimi li fihom l-impriżi jistgħu jiksbu parti mill-fatturat tagħhom mis-suq u li 'l fuq minnhom jistgħu jtilfu l-possibbiltà li jingħataw konċessjonijiet mingħajr sejha għall-kompetizzjoni, il-kompożizzjoni ta' tali impriżi kongunti u l-istabbiltà tar-rabtiet bejn dawn l-impriżi kongunti u l-entitajiet kontraenti li huma magħmula minnhom.
- (15) Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet mogħtija minn entitajiet kontraenti u maħsuba biex jippermettu t-twettiq ta' attività msemmija fl-Anness III jekk, fl-Istat Membru fejn issir din l-attività, tkun direttament esposta għall-kompetizzjoni fis-swieq li l-aċċess għalihom ma jkunx limitat, kif stabbilita skont il-proċedura prevista għal dan il-ghan skont l-Art. 27 u 28 tad-Direttiva [attwalment 2004/17/KE]. Din il-proċedura għandha tipprovi ċertezza legali għall-entitajiet ikkonċernati, kif ukoll proċess xieraq ta' teħid ta' deċiżjonijiet, filwaqt li tiżgura applikazzjoni uniformi tal-liġi tal-Unjoni f'dan il-qasam, f'terminu qasir ta' żmien.
- (16) Din id-Direttiva ma tapplikax għall-ġhoti ta' konċessjonijiet imwettaq minn organizzazzjonijiet internazzjonali fisimhom stess u għalihom infushom. Hemm, madankollu, il-htieġa li jiġi ċċarat sa liema punt huwa xieraq li din id-Direttiva tiġi applikata għall-ġhoti ta' konċessjonijiet regolati minn regoli internazzjonali speċifiċi.
- (17) Hemm incertezza legali konsiderevoli dwar kemm il-kooperazzjoni bejn awtoritajiet pubbliċi għandha tiġi koperta b'regoli dwar l-ġhoti ta' konċessjonijiet. Il-ġurisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea hija interpretata b'mod differenti fost l-Istati Membri u anki fost l-awtoritajiet kontraenti jew ċerti entitajiet kontraenti. Għaldaqstant huwa neċessarju li jiġi ċċarat f'liema każijiet, il-konċessjonijiet konkluzi bejn dawn l-awtoritajiet kontraenti mhumiex soġġetti għall-applikazzjoni tar-regoli tal-ġhoti tal-konċessjonijiet pubbliċi. Din il-kjarifika għandha tkun iggwidata mill-prinċipji stabbiliti fil-ġurisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja. Il-fatt biss li ż-żewġ partijiet għal ftehim ikunu huma stess awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti skont l-Art. 4 (1) (1) ma għandux bħala tali jeskludi l-applikazzjoni ta' regoli għall-ġhoti ta' konċessjonijiet. Madankollu, l-applikazzjoni ta' regoli tal-ġhoti ta' konċessjonijiet ma għandhiex tinterferixxi mal-libertà tal-awtoritajiet pubbliċi li

jiddeciedu kif jorganizzaw il-mod li bih iwettqu l-kompiti tagħhom ta' servizz pubbliku. Konċessjonijiet mogħtija lil entitajiet kontrollati jew kooperazzjoni għall-eżekuzzjoni kongunta tal-kompiti ta' servizz pubbliku tal-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti parteċipanti għandhom għalhekk jiġu eżentati mill-applikazzjoni tar-regoli jekk jiġu ssodisfatti il-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva. Din id-Direttiva għandu jkollha l-għan li tiżgura li kull kooperazzjoni eżentata bejn l-awtoritajiet pubbliċi ma tikkawżax distorsjoni fil-kompetizzjoni fir-rigward tal-atturi ekonomiċi privati. Lanqas il-parteċipazzjoni ta' awtorità kontraenti bħala offerent fi proċedura għall-ghoti ta' kuntratt pubbliku ma għandha tikkawża kwalunkwe distorsjoni fil-kompetizzjoni.

- (18) Sabiex tiżgura riklamar adegwat ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet u servizzi 'l fuq minn ċertu valur mogħtija minn entitajiet kontraenti u minn awtoritajiet kontraenti, l-ghoti ta' kuntratti bħal dawn għandu jkun preċedut b'pubblikazzjoni obligatorja ta' avviż ta' konċessjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Il-limiti għandhom jirriflettu interess transkonfinali ċar għall-konċessjonijiet għall-operaturi ekonomiċi li jkunu jinsabu fi Stati Membri oħra. Sabiex jiġi kkalkulat il-valur ta' konċessjoni ta' servizzi, għandu jiġi kkunsidrat il-valur estimat tas-servizzi kollha li għandhom jiġu pprovduti mill-konċessjonarju mill-perspettiva ta' offerent potenzjali.
- (19) Fid-dawl tal-effetti detrimental fuq il-kompetizzjoni, l-ghoti ta' konċessjonijiet mingħajr publikazzjoni minn qabel għandhom ikunu permessi biss f'ċirkustanzi eċċezzjonali hafna. Din l-eċċezzjoni għandha tiġi llimitata għal każijiet fejn huwa ċar mill-bidu nett li publikazzjoni ma twassalx għal aktar kompetizzjoni, notevolment għaliex oġġettivament hemm operatur ekonomiku wiehed biss li jista' jwettaq il-konċessjoni. Sitwazzjonijiet ta' esklussività oġġettiva biss jistgħu jiġġustifikaw l-ghoti ta' konċessjoni mingħajr publikazzjoni lil xi operatur ekonomiku, fejn is-sitwazzjoni ta' esklussività ma tkunx inholqot mill-awtorità jew l-entità kontraenti nnifisha fid-dawl tal-proċedura futura tal-ghoti, u fejn m'hemm l-ebda sostitut adegwat, li d-disponibbiltà tiegħu trid tiġi vvalutata bir-reqqa.
- (20) Revizjoni tal-hekk imsejha servizzi ta' prijorità u mhux ta' prijorità (servizzi "A" u "B") mill-Kummissjoni wriet li mhuwiex ġustifikat li tiġi ristretta l-applikazzjoni shiha tal-ligi tal-akkwist għal grupp limitat ta' servizzi. Bħala riżultat, din id-Direttiva għandha tapplika għal għadd ta' servizzi (bħal servizzi ta' catering u tad-distribuzzjoni tal-ilma), li t-tnejn urew potenzjal għall-kummerċ transkonfinali.
- (21) Fid-dawl tar-riżultati tal-evalwazzjoni mwettqa mill-Kummissjoni dwar ir-riforma tar-regoli tal-akkwist pubbliku huwa xieraq li jiġu esklużi mill-applikazzjoni shiha ta' din id-Direttiva biss dawk is-servizzi li jkollhom dimensjoni transkonfinali limitata, jiġifieri l-hekk imsejha servizzi lill-persuna bħal ċerti servizzi soċjali, tas-saħħa u edukattivi. Dawn is-servizzi jingħataw f'kuntest partikolari li jvarja hafna fost l-Istati Membri, minhabba tradizzjonijiet kulturali differenti. Għalhekk għandu jiġi stabbilit reġim speċifiku għall-konċessjoni ta' dawn is-servizzi li jqis l-fatt li huma qed jiġu rregolati għall-ewwel darba. Obbligu li jippubblikaw avviż ta' informazzjoni minn qabel u avviż tal-ghoti ta' konċessjoni ta' kwalunkwe konċessjoni b' valur daqs jew akbar minn il-limiti stabbiliti f'din id-Direttiva huwa mod adegwat sabiex tingħata informazzjoni dwar opportunitajiet ta' negozju lil offerenti potenzjali kif ukoll dwar l-għadd u t-tip ta' kuntratti mogħtija lill-partijiet interessati kollha. Barra minn hekk, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu miżuri xierqa b'referenza għall-ghoti ta' kuntratti ta' konċessjoni għal dawn is-servizzi immirat li jiżguraw konformità mal-

prinċipji tat-trasparenza u t-trattament ugwali ta' operaturi ekonomiċi filwaqt li jippermettu lill-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti jqisu l-ispeċifikitajiet tas-servizzi inkwistjoni. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti jistgħu jqisu l-htieġa li jiżguraw il-kwalità, il-kontinwità, l-aċċessibbiltà, id-disponibbiltà u l-komprensività tas-servizzi, l-bżonnijiet speċifiċi ta' kategoriji differenti ta' utenti, l-involviment u l-ġoti tas-setgħa lill-utenti u l-innovazzjoni.

- (22) Fid-dawl tal-importanza tal-kuntest kulturali u s-sensittività ta' dawn is-servizzi, l-Istati Membri għandhom jingħataw diskrezzjoni wiesgħa li jorganizzaw l-għażla tal-fornituri ta' servizzi bil-mod li jidhrilhom li jkun l-iżjed xieraq. Ir-regoli ta' din id-Direttiva ma jzommux lill-Istati Membri milli japplikaw kriterji speċifiċi ta' kwalità għall-għażla tal-fornituri tas-servizz, bħall-kriterji stipulati fil-Qafas tal-Kwalità Ewropea għas-Servizzi Soċjali tal-Kumitat tal-Protezzjoni Soċjali tal-Unjoni Ewropea volontarju. L-Istati Membri u/jew l-awtoritajiet pubbliċi jibqgħu liberi li jipprovdu dawn is-servizzi huma stess jew li jorganizzaw is-servizzi soċjali b'mod li ma jgħibx miegħu l-konklużjoni ta' konċessjonijiet, pereżempju permezz tas-sempliċi finanzjament ta' dawn is-servizzi jew bl-ġoti ta' liċenzji jew awtorizzazzjonijiet lill-operaturi ekonomiċi kollha li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti minn qabel mill-awtorità jew l-entità kontraenti, mingħajr l-ebda limitu jew kwota, sakemm tali sistema tiżgura riklamar suffiċjenti u tikkonforma mal-prinċipji tat-trasparenza u n-nondiskriminazzjoni.
- (23) Sabiex ikun possibbli għall-operaturi kollha interessati li jissottomettu applikazzjonijiet u offerti, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom ikunu obbligati jirrispettaw limitu ta' żmien minimu biex jirċievu dawn l-applikazzjonijiet.
- (24) L-għażla u l-applikazzjoni ta' kriterji tal-għażla proporzjonali, nondiskriminatorji u ekwi hija kruċjali għall-aċċess effettiv tal-operaturi ekonomiċi għall-opportunitajiet ekonomiċi relatati mal-konċessjonijiet. B'mod partikolari, il-possibbiltà li kandidat jiddependi fuq il-kapaċitajiet ta' entitajiet oħra tista' tkun deċiżiva sabiex tippermetti l-partecipazzjoni ta' impriżi żgħira u medji. Għalhekk, huwa xieraq li jiġi previst li l-kriterji tal-għażla jkunu relatati esklużivament mal-kapaċità teknika, finanzjarja u ekonomika tal-operaturi, jiġu mhabbra fl-avviż ta' konċessjoni u ma jistgħux jipprekludu operatur ekonomiku milli jiddependi fuq il-kapaċitajiet ta' entitajiet oħra, irrispettivament min-natura legali tar-rabtiet tiegħu ma' daww l-entitajiet, jekk dan juri lill-awtorità jew lill-entità kontraenti li huwa se jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu r-rizorsi meħtieġa.
- (25) Sabiex ikunu żgurati t-trasparenza u trattament ugwali, il-kriterji għall-ġoti tal-konċessjonijiet għandhom dejjem jikkonformaw ma' standards ġenerali. Dawn għandhom jiġu żvelati lill-offerenti potenzjali minn qabel, ikunu relatati mas-suġġett tal-kuntratt u m'għandhomx joffru lill-awtorità jew lill-entità kontraenti libertà tal-għażla mingħajr restrizzjonijiet. Għandhom jiżguraw il-possibbiltà ta' kompetizzjoni effettiva u għandhom ikunu akkumpanjati minn rekwiżiti li jippermettu li tiġi verifikata b'mod effettiv l-informazzjoni pprovduta mill-offerenti. Sabiex jikkonformaw ma' dawn l-istandards filwaqt li jtejbū ċ-ċertezza legali, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu l-użu tal-kriterji tal-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża.

- (26) Fejn l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti jagħzlu li jagħtu konċessjoni lill-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża, huma għandhom jiddeterminaw il-kriterji ekonomiċi u ta' kwalità li fuq il-bażi tagħhom huma jivvalutaw l-offerti sabiex jidentifikaw liema waħda toffri l-aħjar valur għall-flus. Id-determinazzjoni ta' dawn il-kriterji tiddependi fuq is-sugġett tal-kuntratt billi dawn għandhom jippermettu l-valutazzjoni tal-livell tal-prestazzjoni offerta minn kull offerta fid-dawl tas-sugġett tal-konċessjoni, kif definit fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-valur għall-flus ta' kull offerta li ser titqies.
- (27) Il-konċessjonijiet huma normalment arrangamenti fit-tul u kumplessi fejn il-kuntrattur jassumi r-responsabbiltajiet u r-riskji li tradizzjonalment iġorru l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti u li normalment jaqgħu taħt il-mandat tagħhom. Għal din ir-raġuni, l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom iżommu margni ta' flessibbiltà fl-organizzazzjoni tal-proċess tal-ġhoti, li jinvolvi wkoll il-possibbiltà li jiġi n-negozjat il-kontenut tal-kuntratt mal-kandidati. Madankollu, sabiex jiġi żgurat trattament ugwali u trasparenza matul il-proċedura tal-ġhoti, huwa xieraq li jiġu pprovduti ċerti rekwiżiti rigward l-istruttura tal-proċedura tal-ġhoti, inklużi n-negozjati, it-tixrid tal-informazzjoni u d-disponibbiltà ta' registri bil-miktub. Huwa meħtieġ ukoll li jiġi pprovdut li ma għandux ikun hemm devjazzjoni mit-termini inizjali tal-avviż tal-konċessjoni, sabiex jiġi evitat it-trattament ingust ta' kwalunkwe kandidat potenzjali.
- (28) L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi stabbiliti mill-awtoritajiet kontraenti u mill-entitajiet kontraenti jehtieġ li jippermettu li l-ġhoti tal-konċessjoni jkun miftuħ għall-kompetizzjoni. Għal dak il-ghan, għandu jkun possibbli li jintefgħu offerti li jirriflettu diversità ta' soluzzjonijiet tekniċi biex b'hekk jinkiseb livell suffiċjenti ta' kompetizzjoni. Konsegwentement, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġu abbozzati b'tali mod li jiġi evitat tnaqqis b'mod artifiċjali fil-kompetizzjoni permezz ta' rekwiżiti li jiffavorixxu lil xi operatur ekonomiku speċifiku billi jirriflettu l-karatteristiċi ewlenin tal-provvisti, is-servizzi jew ix-xogħlijiet li normalment joffri dak l-operatur ekonomiku. It-tfassil tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi f'termini ta' rekwiżiti ta' prestazzjoni u funzjonali ġeneralment jippermetti li dan l-ghan jintlaħaq bl-aħjar mod possibbli u jiffavorixxi l-innovazzjoni. Fejn issir referenza għal standard Ewropew jew, fin-nuqqas tiegħu, għal standard nazzjonali, l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom jikkunsidraw offerti bbażati fuq arrangamenti ekwivalenti. Sabiex juru ekwivalenza, l-offerenti jistgħu jiġu obbligati li jipprovdu evidenza vverifikata minn parti terza; madankollu, għandhom ikunu permessi wkoll mezzi xierqa oħra ta' prova bħal, dossier tekniku tal-manifattur meta l-operatur ekonomiku konċernat ma jkollux aċċess għal dawn iċ-ċertifikati jew ir-rapporti tat-testijiet, jew ma jkollu l-ebda possibbiltà li jiksibhom fil-limiti taż-żmien rilevanti.
- (29) Fl-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u l-kriterji tal-ġhoti, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jithallew jirreferu għal proċess ta' produzzjoni speċifiċi, għal mod speċifiku ta' provvista ta' servizzi, jew għal proċess speċifiku għal kwalunkwe stadju ieħor taċ-ċiklu tal-ħajja ta' prodott jew servizz, sakemm dawn ikunu marbuta mas-sugġett tal-konċessjoni. Sabiex jintegraw aħjar il-konsiderazzjonijiet soċjali fl-ġhoti tal-konċessjonijiet, ix-xerreja jistgħu wkoll jithallew jinkludu, fil-kriterji tal-ġhoti, karatteristiċi marbuta għall-kundizzjonijiet tax-xogħol. Madankollu, fejn l-awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti jużaw l-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża, dawn il-kriterji jistgħu jirrelataw biss mal-kundizzjonijiet tax-xogħol tal-persuni li jipparteċipaw direttament fil-proċess tal-produzzjoni jew il-forniment

inkwistjoni. Dawk il-karatteristiċi jistgħu jirrigwardaw biss il-protezzjoni tas-saħħa tal-persunal involut fil-proċess tal-produzzjoni jew tiffavorixxi l-integrazzjoni soċjali ta' persuni żvantaġġati jew membri ta' gruppi vulnerabbli fost il-persuni inkarigati li jwettqu l-kuntratt, inkluża l-aċċessibbiltà għall-persuni b'diżabilità. F'dan il-każ, kwalunkwe kriterju tal-ġhoti li jinkludi dawk il-karatteristiċi għandu fi kwalunkwe każ jibqa' limitat għal karatteristiċi li jkollhom konsegwenzi immedjati fuq il-membri tal-persunal fl-ambjent tax-xogħol tagħhom. Għandhom jiġu applikati skont id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' 'Dicembru 1996 dwar l-impjieg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi¹⁰ u b'mod li ma jkunx direttament jew indirettament jiddiskrimina kontra operaturi ekonomiċi minn Stati Membri oħra jew minn pajjiżi terzi li huma Partijiet għall-Ftehim jew għal Ftehimiet ta' Kummerċ Hieles li fih l-Unjoni tkun parti. L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandha wkoll, fejn dawn jużaw il-kriterju tal-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, jithallew jużaw bħala kriterju għal-ġhoti ta' kuntratt l-organizzazzjoni, il-kwalifiki u l-esperjenza tal-persunal assenjat biex iwettaq il-konċessjoni konċernata, peress li dan jista' jaffettwa l-kwalità tal-prestazzjoni tal-konċessjoni u, bħala riżultat, il-valur ekonomiku tal-offerta.

- (30) Il-mezzi elettronici tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni jistgħu jissimplifikaw sew il-pubblikazzjoni tal-kuntratti u jżidu l-effiċjenza u t-trasparenza tal-proċessi tal-ġhoti tal-konċessjonijiet. Dawn għandhom isiru l-mezz standard ta' komunikazzjoni u ta' skambju ta' informazzjoni fil-proċeduri tal-ġhoti ta' konċessjonijiet. L-użu tal-mezzi elettronici jista' jwassal ukoll biex jiġi ffrankat il-ħin. Bħala riżultat, għandha ssir dispożizzjoni għat-tnaqqis tal-perjodi minimi meta jintużaw il-mezzi elettronici, soġġett, madankollu, għall-kundizzjoni li jkun kompatibbli mal-mod speċifiku ta' trażmissjoni previst mil-livell tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-mezzi elettronici tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni inklużi funzjonalitajiet xierqa jistgħu jippermettu lill-awtoritajiet kontraenti u lill-entitajiet kontraenti jevitaw, jidentifikaw u jikkoreġu żbalji li jseħħu matul il-proċeduri tal-akkwist.
- (31) Awtoritajiet kontraenti u entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti jistgħu jkun interessati jikkooperaw kif ukoll fl-ġhoti kongunt ta' konċessjonijiet pubbliċi sabiex jiehdu l-aħjar benefiċċju mill-potenzjal tas-suq intern f'termini ta' ekonomiji ta' skala u l-qsim tar-riskji u l-benefiċċji, speċjalment għal proġetti innovattivi li jinvolvu ammont akbar ta' riskju minn dak li raġonevolment tista' ġġor awtorità kontraenti jew entità kontraenti waħda. Għalhekk għandhom jiġu stabbiliti regoli godda dwar l-ġhoti kongunt ta' konċessjoni transkonfinali li jagħzlu l-ligi applikabbli biex jiffacilitaw l-organizzar ta' ġhoti kongunt ta' konċessjonijiet pubbliċi transkonfinali. Barra minn hekk, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti jistgħu jistabbilixxu korpi legali kongunti stabbiliti skont il-ligi nazzjonali jew tal-Unjoni. Għandhom jiġu stabbiliti regoli speċifiċi għal tali forma ta' ġhoti ta' konċessjoni kongunta.
- (32) Il-ligijiet, ir-regolamenti u l-ftehimiet kollettivi, kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll fil-livell tal-Unjoni Ewropea, li huma fis-seħh fl-oqsma tal-kundizzjonijiet tal-impjieg u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol għandhom japplikaw matul it-tweqqi ta' konċessjoni, sakemm dawn ir-regoli, u l-applikazzjoni tagħhom, jikkonformaw mal-ligi tal-Unjoni. F'sitwazzjonijiet transkonfinali, fejn haddiema minn Stat Membru jipprovdu servizzi

¹⁰ ĠU L 18, 21.1.1997, p.1.

fi Stat Membru iehor għall-iskop tat-twettiq ta' konċessjoni, id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 dwar l-impjieg ta' haddiema fil-qafas ta' prestazzjoni ta' servizzi¹¹ tistipula l-kundizzjonijiet minimi li għandhom jiġu osservati mill-pajjiż ospitanti fir-rigward ta' dawn il-haddiema stazzjonati.

- (33) Ma għandhomx jingħataw konċessjonijiet lill-operaturi ekonomiċi li jkunu pparteċipaw f'organizzazzjoni kriminali jew li jkunu nstabu hatja ta' korruzzjoni, frodi għad-detriment tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni jew hasil tal-flus. In-nuqqas ta' hlas ta' taxxi jew ta' kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali għandu jiġi sanzjonat ukoll b'eskluzjoni mandatorja fil-livell tal-Unjoni. Barra minn hekk, l-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti għandhom jingħataw il-possibbiltà li jeskludu kandidati jew offerenti minhabba vjolazzjonijiet serji tal-liġi tal-Unjoni jew tal-liġi nazzjonali bil-ghan li jipproteġu l-interessi pubbliċi kompatibbli mat-Trattat jew fejn l-operatur ekonomiku jkun wera nuqqasijiet sinifikanti jew persistenti fit-twettiq ta' konċessjoni jew konċessjonijiet preċedenti ta' natura simili mal-istess awtorità kontraenti jew entità kontraenti.
- (34) Huwa neċessarju li jiġu ċċarati l-kundizzjonijiet skont liema, il-modifiki ta' konċessjoni matul it-twettiq tagħha jkunu jehtieġu proċedura ġdida tal-ghoti, filwaqt li tiġi kkunsidrata l-ġurisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea. Proċedura ġdid tal-ghoti tkun mehtieġa fil-każ ta' bidla materjali fil-konċessjoni inizjali, li turi l-intenzjoni tal-partijiet li jinnegożjaw mill-ġdid termini jew kondizzjonijiet essenzjali ta' dik il-konċessjoni. B'mod partikolari dan ikun il-każ jekk il-kundizzjonijiet emendati kien ikollhom influwenza fuq l-eżitu tal-proċedura, li kieku dawn kienu parti mill-proċedura inizjali. Estensjoni eċċezzjonali u temporanja tat-terminu tal-konċessjoni strettament bil-ghan li jiżguraw l-kontinwità tal-forniment tas-servizz sakemm isehh għoti ta' konċessjoni ġdid m'għandux normalment jikkwalifika bħala bidla materjali fil-konċessjoni inizjali.
- (35) L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti jistgħu jiġu ffaċċjati b'ċirkostanzi esterni li ma setghux jipprevedu meta taw il-konċessjoni. F'dan il-każ, huwa mehtieġ ċertu grad ta' flessibilità biex il-konċessjoni tiġi adattata għal dawn iċ-ċirkostanzi mingħajr il-bżonn ta' proċedura tal-ghoti ġdida. Il-kunċett ta' ċirkustanzi li awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti diligenti ma setghux jipprevedu tirreferi għal dawk ċirkostanzi li ma setghux jiġu mbassra minkejja preparazzjoni raġonevolment diligenti tal-ghoti inizjali mill-awtorità kontraenti jew mill-entità kontraenti, meta jitqiesu l-mezzi disponibbli tagħha, in-natura u l-karatteristiċi tal-proġett speċifiku, il-prassi tajba fil-qasam inkwistjoni u l-htieġa li tkun żgurata relazzjoni xierqa bejn ir-riżorsi użati fil-preparazzjoni tal-ghoti u l-valur prevedibbli tagħha. Madankollu, dan ma jistax japplika fil-każijiet fejn modifika tirriżulta f'alterazzjoni tan-natura tal-akkwist ġenerali, pereżempju billi jiġu sostitwiti x-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi li jridu jiġu akkwistati b'xi haġa differenti jew billi jinbidel fundamentalment it-tip ta' akkwist, minhabba li, f'sitwazzjoni bħal din, wiehed jista' jassumi li jkun hemm influwenza ipotetika fuq ir-riżultat.
- (36) F'konformità mal-prinċipji tat-trattament ugwali u tat-trasparenza, l-offerent magħżul ma għandux jiġi sostitwit minn operatur ekonomiku iehor mingħajr ma l-konċessjoni

¹¹ OJ L 18, 21.1.1997, p. 1.

tergħa' tinfetħ mill-ġdid għall-kompetizzjoni. Madankollu, l-offerent rebbieħ li jkun qed iwettaq il-konċessjoni jista' jgħaddi minn ċerti bidliet strutturali matul it-twettiq tal-konċessjoni, bħal riorganizzazzjonijiet purament interni, fużjonijiet u akkwisti jew insolvenza jew jiġi sostitwit fuq il-bażi ta' klawnsola kuntrattwali magħrufa mal-offerenti kollha u konformi mal-prinċipji tat-trattament ugwali u t-trasparenza. Tali bidliet strutturali ma għandhomx awtomatikament jirrikjedu proċeduri godda tal-akkwist għall-konċessjonijiet kollha li tkun qed twettaq dik l-impriża.

- (37) Awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti għandu jkollhom il-possibbiltà li jipprevedu modifiki għal konċessjoni fil-kuntratt tal-konċessjoni nnifsu, permezz ta' klawnsoli ta' reviżjoni li ma għandhomx jagħtu diskrezzjoni illimitata. Għaldaqstant, din id-Direttiva għandha tistabbilixxi sa liema punt jistgħu jiġu previsti modifiki għall-konċessjoni inizjali.
- (38) Għandha tiġi ddelegata lill-Kummissjoni s-setgħa li tadotta atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat fir-rigward ta' għadd ta' elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva sabiex ikun hemm adattament rapidu għall-iżviluppi tekniċi u ekonomiċi. Fil-fatt, id-dettalji u l-karatteristiċi tekniċi tat-tagħmir għall-irċevuta elettronika għandhom jinżammu aġġornati mal-iżviluppi teknoloġiċi u l-ħtiġijiet amministrattivi; huwa wkoll meħtieġ li l-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tagħmel standards tekniċi obligatorji għall-komunikazzjoni elettronika sabiex tiġi żgurata l-interoperabilità tal-formati, il-proċessi u l-messaġġar tekniċi fil-proċeduri tal-ġoti tal-konċessjonijiet li jsiru permezz ta' mezzi elettronici ta' komunikazzjoni b'kunsiderazzjoni tal-iżviluppi teknoloġiċi u l-ħtiġijiet amministrattivi; Barra minn dan, il-lista tal-atti leġislattivi tal-Unjoni li jistabbilixxu metodoloġiji komuni għall-kalkolu tal-ispejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja għandha tiġi adattata malajr biex tinkorpora l-miżuri adottati fuq bażi settorjali. Sabiex jiġu sodisfatti dawn il-bżonnijiet, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li żzomm il-lista tal-atti leġislattivi, fosthom il-metodoloġiji LCC, aġġornati.
- (39) Sabiex tiġi żgurata protezzjoni ġudizzjarja adegwata tal-kandidati u l-offerenti fil-proċeduri tal-ġoti ta' konċessjonijiet, kif ukoll biex isir effettiv l-infurzar tar-regoli ta' din id-Direttiva u tal-prinċipji tat-Trattat, id-Direttiva tal-Kunsill 89/665/KEE dwar il-koordinazzjoni tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi rigward l-applikazzjoni tal-proċeduri ta' reviżjoni għall-ġoti ta' kuntratti ta' provvista pubblika u xogħlijiet pubbliċi¹² u d-Direttiva tal-Kunsill 92/13/KEE li tikkoordina l-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrelataw għall-applikazzjoni tar-regoli Komunitarji dwar il-proċeduri ta' akkwist ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjoni¹³ għandhom japplikaw ukoll għal konċessjonijiet ta' servizzi u konċessjonijiet ta' xogħlijiet mogħtija kemm minn awtoritajiet kontraenti kif ukoll minn entitajiet kontraenti. Id-direttivi 89/665/KEE u 92/13/KEE għandhom għalhekk jiġu emendati skont.
- (40) L-ipproċessar ta' dejta personali skont din id-Direttiva għandu jiġi rregolat mid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data¹⁴.

¹² GU L 395, 30.12.1989, p. 33.

¹³ GU L 76, 23.3.1992, p. 14.

¹⁴ GU L 281, 23.11.1995, p. 31.

- (41) Il-liġi tal-Unjoni dwar l-akkwist pubbliku tehtiegħ li l-Istati Membri konsistentement u sistematikament jimmonitorjaw l-implimentazzjoni u t-tħaddim ta' daww ir-regoli sabiex jiżguraw applikazzjoni uniformi u effiċjenti tal-liġi tal-Unjoni. Għalhekk, fejn l-Istati Membri jinnominaw awtorità nazzjonali waħda responsabbli għall-monitoraġġ, l-implimentazzjoni u l-kontroll tal-akkwist pubbliku, dik l-awtorità jista' jkollha l-istess responsabbiltajiet rigward il-konċessjonijiet. Korp singolu b'kompiti ġenerali għandu jiżgura sorveljanza ġenerali tad-diffikultajiet ewlenin fl-implimentazzjoni u jissuggerixxu rimedji xierqa għal problemi li jkunu l-aktar ta' natura strutturali. Dak il-korp jista' wkoll jipprovdi informazzjoni immedjata dwar il-funzjonament tal-politika u n-nuqqasijiet potenzjali fil-legiżlazzjoni u l-prattika nazzjonali, u b'hekk jikkontribwixxi biex jiġu identifikati soluzzjonijiet malajr u għat-titjib tal-proċeduri tal-għoti tal-konċessjonijiet.
- (42) Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet xierqa matul il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tipprepara u tfassal atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, f'waqtha u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
- (43) Sabiex ikunu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan id-Direttiva; il-proċedura għat-tfassil u trasmissjoni tal-avvizi u għal b'għat u l-pubblikazzjoni tad-dejta msemmija fl-Annessi IV sa VI, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħat biex temenda l-limiti implimentattivi. Dawn is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati skont ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni¹⁵. Għandha tintuża l-proċedura konsultattiva għall-adozzjoni ta' dawn l-atti ta' implimentazzjoni, li ma għandhom l-ebda impatt, la mill-lat finanzjarju u lanqas fuq in-natura u l-kamp ta' applikazzjoni tal-obbligi li joħorġu minn din id-Direttiva. Għall-kuntrarju, dawn l-atti huma kkaratterizzati minn semplici għan amministrattiv u jservu biex jiffaċilitaw l-applikazzjoni tar-regoli stabbiliti b'din id-Direttiva.
- (44) B'konformità mad-Dikjarazzjoni Politika Kongunta tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar id-dokumenti ta' spjegazzjoni ta' [data], l-Istati Membri ħadu l-impenn li f'ċerti każijiet ġustifikati, jakkumpanjaw in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' Direttiva u l-partijiet korrispondenti ta' strumenti ta' traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-legiżlatur iqis li t-trażmissjoni ta' dawn id-dokumenti hija ġustifikata,

ADOTTAW DIN ID-DEĊIŻJONI:

¹⁵ ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

Direttiva dwar il-konċessjonijiet

Werrej

TITOLU I: DEFINIZZJONIJIET, PRINĊIPJI ĠENERALI U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

KAPITOLU I: Definizzjonijiet, prinċipji ġenerali u kamp ta' applikazzjoni

TAQSIMA 1: DEFINIZZJONIJIET U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Artikolu 1: Suġġett u l-kamp ta' applikazzjoni

Artikolu 2: Definizzjonijiet

Artikolu 3: Awtoritajiet kontraenti

Artikolu 4: Entitajiet kontraenti

Artikolu 5: Limiti

Artikolu 6: Metodi għall-kalkolu tal-valur estimat ta' konċessjoni

Artikolu 7: Prinċipji ġenerali

TAQSIMA II: ESKLUŻJONIJIET

Artikolu 8: Esklużjonijiet applikabbli għall-konċessjonijiet mogħtija minn awtoritajiet kontraenti u entitajiet kontraenti

Artikolu 9: Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tat-telekomunikazzjoni

Artikolu 10: Esklużjonijiet applikabbli għall-konċessjonijiet mogħtija minn entitajiet kontraenti

Artikolu 11: Konċessjonijiet mogħtija lil impriża affiljata

Artikolu 12: Konċessjonijiet mogħtija lil impriża kongunta jew lil entità kontraenti li tiffirma parti minn impriża kongunta

Artikolu 13: Notifika tal-informazzjoni

Artikolu 14: Esklużjoni ta' attivitajiet li huma direttament esposti għall-kompetizzjoni

Artikolu 15: Relazzjonijiet bejn l-awtoritajiet pubbliċi

TAQSIMA III: DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 16: Tul taż-żmien tal-konċessjoni

Artikolu 17: Servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn

Artikolu 18: Konċessjonijiet mħallta

Artikolu 19: Konċessjonijiet li jkopru diversi attivitajiet

TAQSIMA IV: SITWAZZJONIJIET SPECIFIĊI

Artikolu 20: Konċessjonijiet riżervati

Artikolu 21: Servizzi ta' riċerka u żvilupp

KAPITOLU II: Prinċipji

Artikolu 22: Operaturi ekonomiċi

Artikolu 23: Nomenklaturi

Artikolu 24: Kunfidenzjalità

Artikolu 25: Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni

TITOLU II: REGOLI DWAR IL-KONĊESSJONIJIET

KAPITOLU I: Pubblikazzjoni u Trasparenza

Artikolu 26: Avviżi tal-konċessjonijiet

Artikolu 27: Avviżi tal-ġhoti ta' konċessjonijiet

Artikolu 28: Forma u manjiera ta' pubblikazzjoni tal-avviżi

Artikolu 29: Pubblikazzjoni fil-livell nazzjonali

Artikolu 30: Disponibbiltà elettronika tad-dokumenti tal-konċessjonijiet

KAPITOLU II: Twettiq tal-proċedura

TAQSIMA 1: KONĊESSJONIJIET KONGUNTI, LIMITI TA' ŻMIEN U SPECIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

Artikolu 31: Konċessjonijiet kongunti bejn awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti

Artikolu 32: Speċifikazzjonijiet tekniċi

Artikolu 33: Rapporti tat-test, ċertifikazzjoni u mezzi oħra ta' prova

TAQSIMA II: GHAŻLA TA' PARTEĊIPANTI U L-ĠHOTI TA' KONĊESSJONIJIET

Artikolu 34: Prinċipji ġenerali

Artikolu 35: Garanziji proċedurali

Artikolu 36: Selezzjoni u valutazzjoni kwalitattiva tal-kandidati

Artikolu 37: Stipular ta' limiti ta' żmien

Artikolu 38: Limiti ta' żmien għas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet għall-konċessjoni

Artikolu 39: Kriterji għall-ghoti ta' konċessjonijiet

Artikolu 40: Ċiklu tal-hajja u l-ispejjeż tul iċ-ċiklu tal-hajja

TITOLU III: REGOLI DWAR IL-PRESTAZZJONI TAL-KONĊESSJONIJIET

Artikolu 41: Sottokuntrattar

Artikolu 42: Modifikazzjoni tal-konċessjonijiet matul it-terminu tagħhom

Artikolu 43: Terminazzjoni ta' konċessjonijiet

TITOLU IV: MODIFIKAZZJONIJIET TAD-DIRETTIVI DWAR IR-RIMEDJI FIL-QASAM TAL-AKKWIST PUBBLIKU

Artikolu 44: Emendi għad-Direttiva 89/665/KEE

Artikolu 45: Emendi għad-Direttiva 92/13/KEE

TITOLU V: SETGHAT DELEGATI, SETGHAT TA' IMPLIMENTAZZJONI U DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 46: Eżerċizzju tad-delega tas-setgħat

Artikolu 47: Proċedura ta' urgenza

Artikolu 48: Proċedura tal-Kumitat

Artikolu 49: Traspożizzjoni

Artikolu 50: Dispożizzjonijiet transizzjonali

Artikolu 51: Reviżjoni

Artikolu 52: Dhul fis-seħħ

Artikolu 53: Destinatarji

ANNESI

ANNEX I: LISTA TAL-ATTIVITAJIET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2(5)

ANNEX II: LISTA TAL-LEĠIŻLAZZJONI TAL-UNJONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 40(4)

ANNEX III: ATTIVITAJIET EŻERĊITATI MINN ENTITAJIET KONTRAENTI KIF IMSEMMI FL-ART. 4

ANNEX IV: INFORMAZZJONI LI GHANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIZI TAL-KONĊESSJONIJIET

ANNEX V: INFORMAZZJONI LI GHANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIZI TAL-GHOTI TA' KONĊESSJONIJIET

ANNEX VI: INFORMAZZJONI LI GHANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIZI TAL-GHOTI TA' KONĊESSJONIJIET FIR-RIGWARD TA' KONĊESSJONIJIET GHAL SERVIZZI SOĊJALI U KONĊESSJONIJIET SPECIFIĊI OĦRA (L-ARTIKOLU 27(1))

ANNEX VII: INFORMAZZJONI LI GHANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIZI TA' MODIFIKAZZJONIJIET TA' KONĊESSJONIJIET MATUL IT-TERMINU TAGHHOM SKONT L-ARTIKOLU 42

ANNEX VIII: DEFINIZZJONI TA' ĊERTI SPECIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

ANNEX IX: KARATTERISTIĊI DWAR IL-PUBBLIKAZZJONI

ANNEX X: SERVIZZI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 7

ANNEX XI: LISTA TAL-LEĠIŻLAZZJONI TAL-UNJONI EWROPA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 4(2)

ANNEX XII: REKWIŻITI RELATATI MA' MEZZI GHALL-IRĊEVUTA ELETTRONIKA TAL-OFFERTI U L-APPLIKAZZJONIJIET

ANNEX XIII: L-INFORMAZZJONI LI GHANDHA TKUN INKLUŻA FL-AVVIZI TA' INFORMAZZJONI MINN QABEL DWAR KONĊESSJONIJIET GHAL SERVIZZI SOĊJALI U SERVIZZI SPECIFIĊI OĦRA

TITOLU I

DEFINIZZJONIJIET, PRINĊIPJI ĠENERALI U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

KAPITOLU I

Definizzjonijiet, prinċipji ġenerali u kamp ta' applikazzjoni

TAQSIMA I

DEFINIZZJONIJIET U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Artikolu 1

Suġġett u l-kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi regoli dwar il-proċeduri għal akkwisti mill-awtoritajiet kontraenti u mill-entitajiet kontraenti fir-rigward ta' konċessjonijiet li l-valur tagħhom huwa estimat għal mhux anqas mil-limiti stabbiliti fl-Artikolu 5.
2. Din id-Direttiva tapplika għall-akkwist ta' xogħlijiet jew servizzi, inklużi l-provvisti li huma inċidentali għas-suġġett tal-konċessjoni, minn operaturi ekonomiċi magħżula minn kwalunkwe mis-segwenti:
 - a) L-awtoritajiet kontraenti kemm jekk ix-xogħlijiet jew servizzi inklużi l-provvisti relatati, huma maħsuba għal skop pubbliku jew le;
 - b) L-entitajiet kontraenti sakemm ix-xogħlijiet jew is-servizzi inklużi l-provvisti relatati, huma maħsuba għal l-eżerċizzju ta' waħda mill-attivitajiet imsemmija fl-Anness III.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (1) 'konċessjonijiet' tfisser konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi, konċessjonijiet ta' xogħlijiet jew konċessjonijiet ta' servizzi.
 - (2) 'konċessjoni ta' xogħlijiet pubbliċi' tfisser kuntratt bi hlas miftiehem bil-miktub bejn operatur ekonomiku wieħed jew aktar u awtorità kontraenti waħda jew aktar u li jkollu bħala għan tiegħu l-eżekuzzjoni ta' xogħlijiet, fejn il-korrispettiv għax-xogħlijiet li għandhom jitwettqu jikkonsisti jew unikament fid-dritt ta' sfruttament tax-xogħlijiet li huma s-suġġett tal-kuntratt jew f'dak id-dritt flimkien ma' hlas.

- (3) “miktub” jew “bil-miktub” tfisser kwalunkwe espressjoni li tikkonsisti fi kliem jew ċifri li jistgħu jinqraw, jiġu riprodotti jew sussegwentament ikkommunikati. Tista’ tinkludi informazzjoni trażmessa u maħżuna permezz ta’ mezz elettronici.
- (4) ‘konċessjoni ta’ xogħlijiet pubbliċi’ tfisser kuntratt bi hlas miftiehem bil-miktub bejn operatur ekonomiku wiehed jew aktar u awtorità kontraenti wahda jew aktar u li jkollu bħala għan tiegħu l-eżekuzzjoni ta’ xogħlijiet, fejn il-korrispettiv għax-xogħlijiet li għandhom jitwettqu jikkonsisti jew unikament fid-dritt ta’ sfruttament tax-xogħlijiet li huma s-sugġett tal-kuntratt jew f’dak id-dritt flimkien ma’ hlas.
- (5) “eżekuzzjoni ta’ xogħlijiet” tfisser l-eżekuzzjoni, jew kemm id-disinn u l-eżekuzzjoni, ta’ xogħlijiet relatati ma’ wahda mill-attivitàjiet imsemmija fl-Anness I jew ta’ xogħol, jew ir-realizzazzjoni, b’liema mezz li jkun, ta’ xogħol li jikkorrispondi għall-htigijiet ippreċiżati mill-awtorità kontraenti li teżercita influwenza deċiżiva fuq it-tip jew disinn tax-xogħol.
- (6) ‘xogħol’ tfisser l-eżitu ta’ xogħlijiet ta’ kostruzzjoni jew inginerija ċivili meħuda bħala haġa wahda li jkun suffiċjenti fih innifsu biex jaqdi funzjoni ekonomika jew teknika.
- (7) “konċessjoni ta’ servizzi” tfisser kuntratt bi hlas miftiehem bil-miktub bejn operatur ekonomiku wiehed jew aktar u awtorità kontraenti jew entità kontraenti wahda jew aktar u li jkollu bħala l-għan tiegħu l-provvediment ta’ servizzi għajr dawk imsemmija fil-punti 2 u 4 meta l-korrispettiv għas-servizzi li jkunu se jiġu pprovduti jikkonsisti jew fid-dritt ta’ sfruttament tas-servizzi li jkunu s-sogġett tal-kuntratt jew f’dak id-dritt flimkien ma’ hlas.
- (8) “kandidat” tfisser operatur ekonomiku li jkun wieġeb għal sejha jew ikun ġie mistieden jiehu sehem fi proċedura tal-ghoti ta’ konċessjoni;
- (9) “konċessjonarju” tfisser operatur ekonomiku li ngħata konċessjoni.
- (10) “operatur ekonomiku” tfisser kwalunkwe persuna naturali jew ġuridika, jew grupp ta’ tali persuni u/jew entitajiet li joffri l-eżekuzzjoni ta’ xogħlijiet u/jew xogħol, fornimenti jew servizzi fis-suq.
- (11) “offerent” tfisser operatur ekonomiku li jkun issottometta offerta
- (12) “mezz elettroniku” tfisser l-użu ta’ mezz elettroniku għall-ipproċessar (inkluż il-kompressjoni diġitali) u l-ħażna tad-dejta li tiġi trażmessa, imwassla u riċevuta bil-wajers, bir-radju, b’mezzi ottici jew b’mezzi elettromanjetiċi oħra.
- (13) “dokumenti ta’ konċessjoni” tfisser id-dokumenti kollha prodotti jew imsemmija mill-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti biex jiddeskrivu jew jiddeterminaw l-elementi tal-akkwist jew il-proċedura, inkluż l-avviż tal-kuntratt, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, il-kundizzjonijiet proposti tal-kuntratt, il-formati għall-preżentazzjoni tad-dokumenti minn kandidati u offerenti, informazzjoni dwar obbligi generalment applikabbli u kwalunkwe dokument addizzjonali.
- (14) ‘ċiklu tal-ħajja’ tfisser l-istadji konsekuttivi u/jew marbutin bejniethom kollha, inklużi l-produzzjoni, it-trasport, l-użu u l-manutenzjoni matul l-eżistenza ta’ prodott

jew xogħlijiet jew il-forniment ta' servizz, mix-xiri tal-materja prima jew il-generazzjoni ta' riżorsi sar-rimi, l-ikklijar u l-finalizzazzjoni.

2. Id-dritt ta' sfruttament ta' xogħlijiet jew is-servizzi kif imsemmija fil-punti 2, 4 u 7 tal-ewwel paragrafu għandu implika t-trasferiment lill-konċessjonarju ta' riskju operazzjonali sostanzjali. Il-konċessjonarju għandu jitqies li jassumi r-riskju operazzjonali sostanzjali meta ma jkunx garantit li jirkupra l-investimenti magħmula jew l-ispejjeż imġarrba fl-operat tax-xogħlijiet jew is-servizzi li huma s-sugġett tal-konċessjoni.

Li r-riskju ekonomiku jista' jikkonsisti f'wieħed minn dawn li ġejjin:

- (a) ir-riskju relatat mal-użu tax-xogħlijiet jew d-domanda għall-provvista tas-servizz; jew
- (b) ir-riskju relatat mad-disponibbiltà tal-infrastruttura pprovduta mill-konċessjonarju jew użata għall-provvista ta' servizzi lill-utenti.

Artikolu 3 *Awtoritajiet kontraenti*

1. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva "Awtoritajiet kontraenti " huma l-Istat, awtoritajiet reġjonali jew lokali, korpi rregolati mil-liġi pubblika, assoċjazzjonijiet iffurmati minn waħda jew aktar minn dawn l-awtoritajiet jew wieħed jew aktar minn dawn il-korpi rregolati mil-liġi pubblika, għajr dawk li jagħtu konċessjoni għall-iskop li titwettaq attività kif imsemmi fl-Anness III.
2. 'Awtoritajiet reġjonali' jinkludu l-awtoritajiet kollha tal-unitajiet amministrattivi li jaqgħu taht NUTS 1 u 2, kif imsemmi fir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁶.
3. 'Awtoritajiet lokali' jinkludu l-awtoritajiet kollha tal-unitajiet amministrattivi li jaqgħu taht NUTS 3 u l-unitajiet amministrattivi iżgħar, kif imsemmi fir-Regolament Nru 1059/2003.
4. "Korpi rregolati mil-liġi pubblika" tfisser korpi li għandhom il-karatteristiċi kollha li ġejjin:
 - (a) huma stabbiliti għal jew għandhom l-għan speċifiku li jissodisfaw il-bżonnijiet fl-interess generali u m'għandhomx karattru industrijali jew kummerċjali;
 - (b) ikollhom personalità ġuridika;
 - (c) huma ffinanzjati, fil-biċċa l-kbira, mill-Istat, l-awtoritajiet reġjonali jew lokali, jew korpi oħra rregolati mil-liġi pubblika; jew sugġetti għas-supervizzjoni manigġerjali minn dawk il-korpi; jew għandhom bord amministrattiv, manigġerjali jew supervizorju, li aktar minn nofs il-

¹⁶ ĠU L 154, 21.6.2003, p. 1.

membri tiegħu jinhatru mill-awtoritajiet Statali, reġjonali jew lokali, jew minn korpi oħra regolati mil-liġi pubblika.

Għall-finijiet tal-punt (a) tal-ewwel subparagrafu, korp li jkun jopera f'kundizzjonijiet normali tas-suq, bil-għan li jagħmel profitt, u jerfa' t-telf li jirriżulta mill-eżerċizzju tal-attività tiegħu, ma jkollux l-għan li jissodisfa htigijiet fl-interess ġenerali, ma jkollux karattru industrijali jew kummerċjali.

Artikolu 4 *Entitajiet kontraenti*

1. Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, "Entitajiet kontraenti" huma wiehed minn dawn:

- (1) L-istat, awtoritajiet reġjonali jew lokali, korpi rregolati mil-liġi pubblika, assoċjazzjonijiet iffurmati minn waħda jew aktar minn dawn l-awtoritajiet jew wiehed jew aktar minn dawn il-korpi rregolati bil-liġi pubblika hekk kif definit fil-paragrafi 2-4 tal-Artikolu 3.
- (2) impriži pubbliċi kif definit fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu;
- (3) Entitajiet li mhumex awtoritajiet kontraenti jew impriži pubbliċi, li joperaw abbażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru

meta jagħtu konċessjoni għall-iskop tat-twertiq ta' waħda mill-attivitàjiet kif imsemmi fl-Anness III.

2. "Impriża pubblika" hija kwalunkwe impriża li fuqha l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jeżerċitaw direttament jew indirettament influwenza dominanti bis-saħħa tal-sjieda tagħhom fuqha, il-parteciċipazzjoni finanzjarja tagħhom fiha, jew ir-regoli li jirregolawha.

Influwenza dominanti min-naħa tal-awtoritajiet kontraenti għandha tkun preżunta meta dawn l-awtoritajiet, direttament jew indirettament, u b'relazzjoni mal-impriża:

- (a) ikollhom il-maġġoranza tal-kapital sottoskritt tal-impriża, jew
- (b) jikkontrollaw il-maġġoranza tal-voti marbuta ma' ishma mahruġa mill-impriża, jew
- (c) jistgħu jaħtru aktar min-nofs il-korp amministrattiv, manigerjali, superviżorju tal-impriża.

3. 'Drittijiet speċjali jew esklussivi' tfisser drittijiet mogħtija minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru permezz ta' kwalunkwe dispożizzjoni legiżlattiva, regolatorja jew amministrattiva li l-effett tagħha jkun li tillimita l-eżerċizzju ta' attivitàjiet definiti fl-Anness III għal entità waħda jew aktar, u li sostanzjalment taffettwa l-abbiltà ta' entitajiet oħra milli jwettqu attività bħal din.

Drittijiet li ngħataw permezz ta' proċedura li fiha ġiet żgurata pubbliċità adegwata u fejn l-għoti ta' daww id-drittijiet kien ibbażat fuq kriterji oġġettivi m'għandhomx

jikkostitwixxu “drittijiet speċjali jew esklussivi” fis-sens ta’ din id-Direttiva. Din il-proċedura tinkludi:

- (a) proċeduri ta’ akkwist b’sejha minn qabel għall-kompetizzjoni skont id-Direttiva [2004/18/KE jew 2004/17/KE] jew din id-Direttiva
- (b) proċeduri skont atti leġislattivi oħra tal-Unjoni, elenkati fl-Anness XI, li jiżguraw trasparenza adegwata minn qabel għall-għoti ta’ awtorizzazzjonijiet fuq il-bażi ta’ kriterji oġġettivi.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 46 sabiex timmodifika l-lista tal-atti leġislattivi tal-Unjoni li tinsab fl-Anness XI meta, minhabba l-adozzjoni ta’ leġislazzjoni għda tal-Unjoni jew revoka ta’ leġislazzjoni tal-Unjoni, din il-modifika tkun meħtieġa.

Artikolu 5 *Limiti*

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għall-konċessjonijiet li ġejjin li l-valur tagħhom huwa ugwali għal jew aktar minn EUR 5 000 000:
 - (a) konċessjonijiet konklużi minn entitajiet kontraenti biex titwettaq waħda mill-attivitajiet imsemmija fl-Anness III;
 - (b) konċessjonijiet konklużi mill-awtoritajiet kontraenti.
2. Konċessjonijiet ta’ servizzi li l-valur tagħhom huwa ugwali għal jew aktar minn EUR 2 500 000 iżda anqas minn EUR 5 000 000 minbarra servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn, għandhom ikunu sugġetti għall-obbligu li jippubblikaw avviz tal-għoti ta’ konċessjoni skont l-Artikoli 27 u 28.

Artikolu 6 *Metodi għall-kalkolu tal-valur estimat ta’ konċessjoni*

1. Il-kalkolu tal-valur estimat ta’ konċessjoni għandu jiġi bbażat fuq l-ammont totali pagabbli, nett mill-VAT, kif estimat mill-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti, inkluż kull forma ta’ opzjoni u kull estensjoni tat-tul taż-żmien tal-konċessjoni.
2. Tal-valur estimat ta’ konċessjoni għandu jkun ikkalkulat bħala l-valur tax-xogħlijiet jew servizzi kollha, anke jekk akkwistati permezz ta’ kuntratti differenti, fejn il-kuntratti jkunu parti minn proġett wiehed. Indikazzjonijiet għall-eżistenza ta’ proġett wiehed jikkonsistu f’ippjanar u konċepiment generali minn qabel mill-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti, il-fatt li l-elementi differenti mixtrija jissodisfaw funzjoni ekonomika u teknika waħda jew li huma b’xi mod ieħor logikament interkonnessi.

Meta l-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti ttipprovdi għal għotjiet jew pagamenti lil kandidati jew offerenti, għandha tqishom meta tikkalkula l-valur estimat tal-konċessjoni.

3. L-ghażla tal-metodu għall-kalkolu tal-valur estimat ta' konċessjoni ma għandhiex issir bl-intenzjoni li tiġi eskluża mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Proġett ta' xogħlijiet jew sett ta' servizzi m'għandux jiġi subdiviż bl-effett li jimpedixxi mill-i jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, sakemm ma jkunx ġustifikat b'raġunijiet oġġettivi.
4. Din l-istima għandha tkun valida fil-mument meta jintbagħat l-avviż ta' konċessjoni, jew, fil-każijiet fejn avviż bħal dan ma jkunx previst, fil-mument meta l-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti tibda l-proċedura tal-ġoti tal-konċessjoni, partikolarment billi tiddefinixxi l-karatteristiċi essenzjali tal-konċessjoni maħsuba.
5. Għall-konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi u konċessjonijiet ta' xogħlijiet, il-kalkolu tal-valur estimat għandu jkoll kemm l-ispiza tax-xogħlijiet kif ukoll il-valur totali estimat tal-provvisti u s-servizzi li jitqegħdu għad-dispożizzjoni tal-kuntrattur mill-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti, sakemm dawn ikunu meħtieġa għall-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet.
6. Meta xogħol propost jew xiri ta' servizzi jistgħu jirriżultaw f'konċessjonijiet mogħtija fl-istess hin fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jiġi kkunsidrat il-valur totali estimat ta' dawn il-lottijiet.
7. Meta l-valur aggregat tal-lottijiet ikun daqs jew aktar mil-limitu stabbilit fl-Artikolu 5, din id-Direttiva għandha tapplika għall-ġoti ta' kull lott.
8. L-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti jistgħu jagħtu konċessjonijiet għal lottijiet individwali mingħajr ma japplikaw id-dispożizzjonijiet dwar l-ġoti previsti f'din id-Direttiva, sakemm il-valur estimat nett mill-VAT tal-lott konċernat ikun anqas minn EUR 1 miljun. Madankollu, il-valur aggregat tal-lottijiet hekk mogħtija mingħajr l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva m' għandux jeċċedi 20% tal-valur aggregat tal-lottijiet kollha li jkun ġie maqsum fihom ix-xogħol propost jew ix-xiri propost.
9. Il-valur ta' konċessjonijiet tas-servizzi għandu jkun il-valur totali estimat tas-servizzi li se jingħataw minn il-konċessjonarju tul iż-żmien kollu tal-konċessjoni, kalkulat skont metodoloġija oġġettiva li għandha tiġi speċifikata fl-avviż tal-konċessjoni jew fid-dokumenti tal-konċessjoni.

Il-bażi għall-kalkolazzjoni tal-valur estima tal-konċessjoni għandu, fejn xieraq, ikun kif ġej:

- (a) għal servizzi tal-assigurazzjoni: il-primjum pagabbli, u forom oħra ta' rimunerazzjoni;
 - (b) għas-servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra: it-tariffi, il-kummissjonijiet, l-imġax u forom oħra ta' rimunerazzjoni;
 - (c) għal servizzi ta' tfassil: it-tariffi, il-kummissjonijiet pagabbli u forom oħra ta' rimunerazzjoni;
10. Il-valur tal-konċessjonijiet għandu jinkludi kemm id-dhul estimat li għandhom jirċievu partijiet terzi kif ukoll l-ammonti li għandhom jithallsu mill-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti.

Artikolu 7
Prinċipji ġenerali

L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jitrattaw lill-operaturi ekonomiċi ugwalment u għandhom jaġixxu b'mod trasparenti u proporzjonat. It-tfassil tal-proċedura tal-akkwist m'għandux isir bil-għan li l-akkwist jiġi eskluż mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva jew sabiex titnaqqas il-kompetizzjoni b'mod artifiċjali.

TAQSIMA II
ESKLUŻJONIJIET

Artikolu 8
Esklużjonijiet applikabbli għall-konċessjonijiet mogħtija minn awtoritajiet kontraenti u entitajiet kontraenti

1. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet ta' servizzi mogħtija minn awtorità kontraenti jew minn entità kontraenti lil operatur ekonomiku li huwa entità kontraenti jew assoċjazzjoni tagħhom, fuq il-bażi ta' dritt esklussiv li operatur ekonomiku jgawdi skont il-ligi nazzjonali applikabbli u ppubblikata, regolament jew dispożizzjoni amministrattiva, u li ngħata skont it-Trattat u l-legiżlazzjoni settorjali tal-Unjoni dwar l-immaniġjar tan-networks infrastrutturali relatati mal-attivitajiet stipulati fl-Anness III.
2. B'deroga mill-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fejn il-legiżlazzjoni settorjali msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma tippovdix għal l-obbligi speċifiċi ta' trasparenza għas-settur, għandhom japplikaw ir-rekwiżiti tal-Artikolu 27 (1) u (3)
3. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet li l-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti hija obbligata tagħti jew torganizza skont il-proċeduri tal-akkwist stabbiliti fi:
 - (a) ftehim internazzjonali konkluz b'konformità mat-Trattat bejn Stat Membru u pajjiż terz wiehed jew aktar u li jkopri xogħlijiet, provvisti jew servizzi bil-ħsieb ta' implimentazzjoni jew sfruttament kongunt ta' proġett mill-Istati firmatarji;
 - (b) ftehim internazzjonali konkluz dwar l-istazzjonar ta' truppi u li jikkonċerna l-impriżi ta' Stat Membru jew pajjiż terz;
 - (c) il-proċedura partikolari ta' organizzazzjoni internazzjonali.
 - (d) fejn il-konċessjonijiet ikunu ffinanzjati kompletament minn organizzazzjoni internazzjonali jew istituzzjoni internazzjonali ta' finanzjament.

Il-ftehimiet kollha msemmija fil-punt (a) tal-ewwel subparagrafu għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni, li tista' tikkonsulta lill-Kumitat Konsultattiv dwar il-Kuntratti Pubbliċi msemmi fl-Artikolu 48.

Għall-finijiet tal-punt (d) tal-ewwel subparagrafu, fejn parti konsiderevoli ta' konċessjoni hija kkofinanzjata għal minn organizzazzjoni internazzjonali jew organizzazzjoni internazzjonali ta' finanzjament, il-partijiet jiddeċiedu dwar il-proċeduri tal-ġoti ta' konċessjoni applikabbli, li għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

4. Sugġett għall-Artikolu 346 tat-Trattat, din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għall-ġoti ta' konċessjonijiet fl-oqsma tad-difiża u s-sigurtà sal-punt li l-protezzjoni tal-interessi essenzjali ta' sigurtà ta' Stat Membru ma jistgħux jiġu ggarantiti mir-regoli previsti f'din id-Direttiva.
5. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet ta' servizz għal:
 - (a) l-akkwist jew il-kiri, bi kwalunkwe mezz finanzjarju, ta' artijiet, bini eżistenti jew proprjetà immobbli oħra jew li jikkonċernaw id-drittijiet tagħhom; madankollu, il-konċessjonijiet ta' servizzi finanzjarji mogħtija fl-istess żmien, qabel jew wara l-kuntratt ta' akkwist jew ta' kiri, fi kwalunkwe forma, għandhom ikunu soġġetti għal din id-Direttiva;
 - (b) l-akkwist, l-iżvilupp, il-produzzjoni jew il-koproduzzjoni ta' materjal ta' programm intiżi għal xandir, definiti bħala trasmissjoni u distribuzzjoni li juża kwalunkwe forma ta' network elettroniku, li jingħataw minn xandara, u lanqas għal konċessjonijiet għal hin ta' xandir, li jingħataw lil xandara;
 - (c) is-servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni;
 - (d) servizzi finanzjarji marbuta mal-ħruġ, il-bejgħ, ix-xiri jew it-trasferiment ta' titoli jew strumenti finanzjarji oħra skont it-tifsira tad-Direttiva 2004/39/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, servizzi tal-bank ċentrali u operazzjonijiet imwettqa mal-Facilità Ewropea ta' Stabbiltà Finanzjarja (FESF);
 - (e) kuntratti ta' impjieġ;
 - (f) Servizzi tat-trasport bl-ajru ibbażati fuq l-ġoti ta' licenzja ta' operar fi hdan it-tifsira tar-Regolament (KE) 1008/2008¹⁷ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁸;
 - (g) Servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri fi hdan it-tifsira tar-Regolament (KE) 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹⁹.

Ix-xandir imsemmi fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu għandu jinkludi kwalunkwe trasmissjoni u distribuzzjoni permezz ta' kwalunkwe forma ta' network elettroniku.

¹⁷ Ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Settembru 2008 dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

¹⁸ ĠU L 293, 31.10.2008, p. 3.

¹⁹ ĠU L 315, 3.12.2007,

Artikolu 9
Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tal-komunikazzjoni elettronika

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet li għandhom l-għan prinċipali li jippermettu lill-awtoritajiet kontraenti jipprovdu jew jisfruttaw networks pubbliċi ta' komunikazzjoni jew li jipprovdu lill-pubbliku servizz wiehed ta' komunikazzjoni elettronika jew aktar.

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu:

- (a) “network pubbliku tal-komunikazzjoni” tfisser network tal-komunikazzjoni elettronika wżat kollu jew prinċipalment biex jipprovdi servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku u li jissapportja t-trasferiment ta' informazzjoni bejn il-punti terminali tan-network;
- (b) 'network ta' komunikazzjonijiet elettroniċi' tfisser sistemi ta' 'trasmissjoni u, fejn applikabbli, switching jew routing tagħmir u riżorsi oħra, jinkludi elementi tan-network li ma jkunux attivi, li jhallu l-garr ta' sinjali bil-wire, radju, meżzi ottiċi jew elettromanjetiċi oħra, inklużi networks tas-satelliti, fiss (circuit and packet-switched, fosthom l-Internet) u networks terrestri mobbli, sistemi ta' 'kejbil tal-elettriku, sal-punt li jintużaw għall-għan ta' trasmissjoni ta' sinjali, networks użati għax-xandir fuq ir-radju u t-televiżjoni, u n-networks tat-televiżjoni bil-kejbil, irrispettivament mit-tip ta' informazzjoni mogħtija;
- (c) “punt tat-terminazzjoni tan-network” (NTP) tfisser il-punt fiżiku fejn l-abbonat jiġi provdut b'aċċess għal network pubbliku tal-komunikazzjoni; fil-każ ta' networks li jinvolvu l-iswiċċjar jew routing, l-NTP huwa identifikat permezz ta' indirizz speċifiku tan-network, li jista' jintrabat ma' numru jew isem ta' abbonat;
- (d) “servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniċi” tfisser servizz normalment ipprovdut għar-remunerazzjoni li jikkonsisti kollu jew l-aktar fit-twassil ta' sinjali minn networks tal-komunikazzjonijiet elettroniċi, inklużi s-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet u s-servizzi tat-trasmissjoni fin-networks użati għax-xandir iżda jeskludu s-servizzi li jipprovdu jew jeżerċitaw kontroll editorjali fuq il-kontenut trasmess bl-użu ta' networks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettroniċi; ma jinkludix servizzi tas-soċjeta tal-informazzjoni, kif definiti fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 98/34/KE, li ma jikkonsistux kollha kemm huma jew prinċipalment fit-twassil ta' sinjali minn networks ta' komunikazzjonijiet elettroniċi.

Artikolu 10
Esklużjonijiet applikabbli għall-konċessjonijiet mogħtija minn entitajiet kontraenti

- 1. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet mogħtija minn entitajiet kontraenti għal għanijiet oħra għajr it-tweqqif tal-attivitajiet tagħhom kif deskrit fl-Anness III jew għat-tweqqif ta' dawn l-attivitajiet f'pajjiż terz, b'kundizzjonijiet li ma jinvolvu l-użu fiżiku ta' network jew erja geografika fl-Unjoni.
- 2. L-entitajiet kontraenti għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni jew lill-korp ta' sorveljanza nazzjonali fuq talba tagħhom dwar kwalunkwe attività li huma jikkunsidraw eskluża. Il-Kummissjoni tista' perjodikament tippubblika f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għal finijiet ta' informazzjoni, listi tal-kategoriji ta'

attivitajiet li hija tqis koperti minn din l-esklużjoni. Meta taghmel dan, il-Kummissjoni għandha tirrispetta kull aspett kummerċjali sensittiv li l-entitajiet kontraenti jistgħu jsemmu meta jibagħtu dan l-informazzjoni.

Artikolu 11

Konċessjonijiet mogħtija lil impriza affiljata

1. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "impriza affiljata" tfisser kwalunkwe impriza li l-kontijiet annwali tagħha huma konsolidati ma' dawk tal-entità kontraenti skont ir-rekwiziti tas-Seba' Direttiva tal-Kunsill 83/349/KEE²⁰.
2. Fil-każ ta' entitajiet li ma jkunux soġġetti għal dik id-Direttiva, "impriza affiljata" għandha tfisser kwalunkwe impriza li:
 - (a) tista' tkun, direttament jew indirettament, soġġetta għal influwenza dominanti mill-entità kontraenti fis-sens tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 4 ta' din id-Direttiva;
 - (b) tista' teżerċita influwenza dominanti fuq l-entità kontraenti;
 - (c) li l-istess bħall-entità kontraenti, hija soġġetta għall-influwenza dominanti ta' impriza oħra permezz ta' sjieda, parteċipazzjoni finanzjarja jew ir-regoli li jirregolawha.
3. Minkejja l-Artikolu 15 u sakemm il-kundizzjonijiet fil-paragrafu 4 ikunu ssodisfati, din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet li ġejjin:
 - (a) konċessjonijiet mogħtija minn entità kontraenti lil impriza affiljata;
 - (b) konċessjonijiet mogħtija minn impriza kongunta, iffurmata esklussivament minn għadd ta' entitajiet kontraenti bil-għan li twettaq attivitajiet deskritti fl-Anness III, lil impriza li hija affiljata ma' wahda minn dawn l-entitajiet kontraenti.
4. Il-paragrafu 3 għandu japplika:
 - (a) għal konċessjonijiet ta' servizzi jekk tal-inqas 80% tal-fatturat totali medju tal-impriza affiljata fir-rigward ta' servizzi ingenerali għat-tliet snin ta' qabel ikun ġej mill-forniment ta' servizzi lil imprizi li hija affiljata magħhom;
 - (b) għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet jekk tal-inqas 80 % tal-fatturat totali medju tal-impriza affiljata fir-rigward ta' xogħlijiet ingenerali għat-tliet snin ta' qabel ikun ġej mill-forniment ta' xogħlijiet lil imprizi li hija affiljata magħhom.

²⁰ ĠU L 193, 18.7.1983, p. 1. Id-Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2001/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 283, 27.10.2001, p. 28).

5. Meta, minhabba d-data li fiha nholqot l-impriza affiljata jew meta bdew l-attivitajiet, il-fatturat mhuwiex disponibbli għat-tliet snin ta' qabel, ikun biżżejjed li dik l-impriza turi li l-fatturat imsemmi fil-paragrafu 4 il-punt (a) jew (b) ikun kredibbli, b'mod partikolari permezz ta' projjezzjonijiet kummerċjali.
6. Fejn aktar minn impriza affiljata wahda mal-entità kontraenti tipprovdi l-istess servizzi, jew servizzi simili, provvisti jew xogħlijiet, il-perċentwali t'hawn fuq imsemmija fil-paragrafu 4 għandhom jiġu kkalkolati billi jitqies il-fatturat totali li jkun ġej mill-forniment tas-servizzi, il-provvisti jew ix-xogħlijiet rispettivament minn daww l-imprizi affiljati.

Artikolu 12

Konċessjonijiet mogħtija lil impriza kongunta jew lil entità kontraenti li tiffirma parti minn impriza kongunta

Minkejja l-Artikolu 15 u jekk l-impriza kongunta twaqqfet sabiex twettaq l-attività konċernata fuq perjodu ta' mill-anqas tliet snin u li l-istrument li jwaqqaf l-impriza kongunta jistipula li l-entitajiet kontraenti, li jiffirmawha, se jibqgħu parti minnha għal mill-inqas l-istess perjodu din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet minn kwalunkwe minn dawn:

- (a) impriza kongunta, iffurmata esklussivament minn għadd ta' entitajiet kontraenti bil-għan li twettaq attivitajiet skont it-tifsira tal-Anness III, għal wahda minn dawn l-entitajiet kontraenti, jew
- (b) entità kontraenti għal impriza kongunta bħal din, li minnha tkun tiffirma parti, .

Artikolu 13

Notifika ta' informazzjoni mill-entitajiet kontraenti

L-entitajiet kontraenti għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni jew lill-korp ta' sorveljanza nazzjonali, fuq talba tagħhom, l-informazzjoni li ġejja rigward l-applikazzjoni tal-paragrafi 2 u 3 tal-Artikolu 11 u l-Artikolu 12.

- (a) l-ismijiet tal-imprizi jew tal-imprizi kongunti konċernati,
- (b) in-natura u l-valur tal-konċessjonijiet involuti,
- (c) provi meqjusa meħtieġa mill-Kummissjoni jew mill-korp ta' sorveljanza nazzjonali li juru li r-relazzjoni bejn l-impriza jew l-impriza kongunta li ngħatawliha l-kuntratti u l-entità kontraenti tikkonforma mar-rekwiżiti tal-Artikoli 11 jew 12.

Artikolu 14

Esklużjoni ta' attivitajiet li huma direttament esposti għall-kompetizzjoni

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet mogħtija minn entitajiet kontraenti fejn, fl-Istat Membru li fih isiru tali konċessjonijiet, l-attività tkun direttament esposta għall-kompetizzjoni skont l-Artikolu 27 u 28 tad-Direttiva [tissostitwixxi d-Direttiva 2004/17/KE].

Artikolu 15
Relazzjonijiet bejn l-awtoritajiet pubbliċi

1. Konċessjoni mogħtija minn awtorità kontraenti jew minn entità kontraenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4 lil persuna ġuridika oħra għandhom jaqgħu barra l-ambitu ta' din id-Direttiva fejn il-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin huma ssodisfati:
 - a) din l-awtorità kontraenti teżerċita kontroll fuq il-persuna ġuridika konċernata li huwa simili għal dak li teżerċita fuq id-dipartimenti tagħha stess.
 - b) mill-inqas 90% tal-attivitajiet ta' dik il-persuna ġuridika jitwettqu għall-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti li tikkontrollaha jew għal persuni ġuridiċi oħra kkontrollati minn dik l-awtorità kontraenti
 - c) ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika kkontrollata

Awtorità kontraenti jew entità kontraenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4 għandha titqies li teżerċita kontroll fuq persuna ġuridika simili għal dak li teżerċita fuq id-dipartimenti tagħha stess skont it-tifsira tal-punt (a) tal-ewwel subparagrafu meta hija teżerċita influwenza deċiżiva kemm fuq l-oġettivi strateġiċi kif ukoll fuq id-deċiżjonijiet sinifikanti tal-persuna ġuridika kkontrollata.

2. Il-paragrafu 1 japplika wkoll fejn entità kkontrollata li hija awtorità kontraenti jew entità kontraenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4 tagħti konċessjoni lill-entità li jikkontrollaha, jew lil persuna ġuridika oħra kkontrollata mill-istess awtorità kontraenti, sakemm ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika li tingħata l-konċessjoni pubblika.
3. Awtorità kontraenti jew entità kontraenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4, li ma teżerċitax kontroll fuq persuna ġuridika skont it-tifsira tal-paragrafu 1, tista' madankollu tagħti konċessjoni mingħajr ma tapplika d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fuq persuna ġuridika li tikkontrolla b'mod kongunt ma' awtoritajiet jew entitajiet kontraenti oħra bħal dawn, fejn ikunu ssodisfati l-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - a) l-awtoritajiet jew entitajiet kontraenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4 jeżerċitaw kontroll kongunt fuq il-persuna ġuridika li huwa simili għal dak li jeżerċitaw fuq id-dipartimenti tagħhom stess.
 - b) mill-inqas 90% tal-attivitajiet dik il-persuna ġuridika jitwettqu għall-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti li jikkontrollawha kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4 jew għal persuni ġuridiċi oħra kkontrollati mill-istess awtorità jew entità kontraenti;
 - c) ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika kkontrollata.

Għall-finijiet tal-punt (a), awtoritajiet jew entitajiet kontraenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4 għandhom jitqiesu li jikkontrollaw konguntament persuna ġuridika fejn il-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin huma ssodisfati:

- (a) il-korpi tat-teħid tad-deċizzjonijiet tal-persuna ġuridika kkontrollatha huma magħmula minn rappreżentanti tal-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti parteċipanti kollha kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4;
- (b) dawk l-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4 huma kapaċi jeżerċitaw b'mod kongunt influwenza deċiżiva fuq l-oġettivi strateġiċi u d-deċizzjonijiet sinifikanti tal-persuna ġuridika kontrollata;
- (c) il-persuna ġuridika kkontrollata ma tfittex l-ebda interess li huwa distint minn dak tal-awtoritajiet pubbliċi li hija affiljata magħhom;
- (d) il-persuna ġuridika kkontrollata ma tikseb l-ebda gwadann ieħor, minbarra r-rimborż tal-ispejjeż attwali mill-kuntratti pubbliċi mal-awtoritajiet kontraenti.

4. Ftehim konkluż bejn żewġ awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti jew aktar kif imsemmi fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 tal-Artikolu 4 ma għandux jitqies bħala konċessjoni skont it-tifsira tal-punt 1 tal-paragrafu 1 tal-Artikolu 2 ta' din id-Direttiva, fejn ikunu ssodisfati l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

- (a) il-ftehim jistabbilixxi kooperazzjoni leali bejn l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti parteċipanti, bil-għan li jwettqu b'mod kongunt il-kompiti ta' servizz pubbliku tagħhom u jinvolvi drittijiet u obbligi reċiproċi tal-partijiet;
- (b) il-ftehim huwa regolat biss minn kunsiderazzjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-interess pubbliku;
- (c) l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti parteċipanti ma għandhomx iwettqu fis-suq miftuħ aktar minn 10%, f'termini ta' fatturat, tal-attivitajiet li huma rilevanti fil-kuntest tal-ftehim;
- (d) il-ftehim ma jinvolvi trasferimenti finanzjarji bejn l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti parteċipanti, minbarra dawk li jikkorrispondu għar-rimborż tal-ispejjeż attwali tax-xogħlijiet, is-servizzi jew il-provvisti;
- (e) ma jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni privata fi kwalunkwe mill-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti involuti.

5. Fil-mument tal-ġhoti tal-konċessjoni jew tal-konkluzjoni tal-ftehim għandu jigi vverifikat li m'hemm l-ebda parteċipazzjoni privata msemmija fil-paragrafi 1 sa 4.

L-eċċezzjonijiet previsti f'dan l-Artikolu għandhom jieqfu japplikaw mill-mument li fih isseħħ kwalunkwe parteċipazzjoni privata, bl-effett li l-konċessjonijiet fis-seħħ ikunu jridu jinfetħu għall-kompetizzjoni permezz ta' proċeduri regolari tal-ġhoti.

TAQSIMA III

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 16

Tul taż-żmien tal-konċessjoni

It-tul tal-konċessjoni għandu jkun limitat għaż-żmien estimat meħtieġ sabiex il-konċessjonarju jirkupra l-investimenti magħmula fl-operat tax-xogħlijiet jew servizzi flimkien ma' dhul raġonevoli fuq il-kapital investit.

Artikolu 17

Servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn

Konċessjonijiet għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħra elenkati fl-Anness X li jaqgħu fl-ambitu ta' din id-Direttiva għandhom ikunu suġġetti għall-obbligu tal-paragrafu 3 tal-Artikolu 26 u l-paragrafu 1 tal-Artikolu 27.

Artikolu 18

Konċessjonijiet mħallta

1. Kuntratti li jkollhom bħala l-għan tagħhom kemm servizzi kif ukoll provvisti għandhom jingħataw skont din id-Direttiva meta l-oġġett prinċipali tal-kuntratt inkwistjoni jkun servizzi u fejn ikunu konċessjonijiet fi hdan it-tifsira tal-punt (1) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 2
2. Konċessjonijiet li għandhom bħala l-għan tagħhom kemm servizzi fis-sens tal-Artikolu 17 u servizzi oħra għandhom jingħataw skont id-dispożizzjonijiet applikabbli għat-tip ta' servizz li jikkarakterizza l-oġġett ewlieni il-kuntratt inkwistjoni.
3. Fil-każ ta' kuntratti mħallta msemija fil-paragrafi 1 u 2, l-oġġett ewlieni għandu jkun determinat bi tqabbil tal-valuri tas-servizzi jew provvisti rispettivi.
4. Fejn il-kuntratti jkollhom bħala għan tagħhom il-konċessjonijiet koperti b'din id-Direttiva kif ukoll akkwist jew elementi oħra mhux koperti minnha u lanqas minn Direttivi [li jissostitwixxu 2004/17/KE u d-Direttiva 2004/18] jew 2009/81/KE, il-parti tal-kuntratt li tikkostitwixxi konċessjoni koperta minn din id-Direttiva għandha tingħata skont din id-Direttiva. Madankollu, meta partijiet differenti tal-kuntratt huma oġġettivament mhux separabbli, l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tiġi determinata abbażi tas-suġġett ewlieni ta' dak il-kuntratt.
5. Fil-każ ta' konċessjonijiet soġġetti għal din id-Direttiva u kuntratti suġġetti għad-[Direttiva 2004/18/KE jew 2004/17/KE] jew 2009/81/KE²¹, il-parti tal-kuntratt li jikkostitwixxi konċessjoni koperta minn din id-Direttiva għandha tingħata skont id-dispożizzjonijiet tagħha.

²¹ ĠU L 217, 20.8.2009, p. 76.

Fejn il-partijiet differenti ta' kuntratti bhal dawn mhumie x ogġettivament separabbli, l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandha tiġi determinata abbażi tas-suġġett ewlieni ta' dak il-kuntratt.

Artikolu 19

Konċessjonijiet li jkopru diversi attivitajiet

1. Konċessjoni li hija maħsuba li jkorpi għadd ta' attivitajiet għandha tkun soġġetta għar-regoli applikabbli għall-attività li għaliha tkun maħsuba prinċipalment.

Madankollu, l-għazla bejn l-għoti ta' konċessjoni waħda u l-għoti ta' għadd ta' konċessjonijiet separati ma tistax issir bil-għan li tiġi eskluża mill-ambitu ta' din id-Direttiva.

2. Fejn waħda mill-attivitajiet li għalihom il-konċessjoni soġġetta għad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva tkun elenkata fl-Anness III u l-oħra ma tkunx u fejn huwa ogġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività il-konċessjoni hija prinċipalment maħsuba, il-konċessjoni għandha tingħata skont id-dispożizzjonijiet applikabbli għall-konċessjonijiet mogħtija mill-awtoritajiet kontraenti.

3. Jekk waħda mill-attivitajiet li għaliha jkun maħsub il-kuntratt jew il-konċessjoni tkun suġġetta għal din id-Direttiva u l-oħra ma tkunx soġġetta la għal din id-Direttiva u lanqas għad-[Direttiva 2004/18/KE jew 2004/17/KE] jew 2009/81/KE²² u jekk ikun ogġettivament impossibbli li jiġi stabbilit għal liema attività huwa prinċipalment maħsub il-kuntratt pubbliku jew il-konċessjoni, il-kuntratt jew il-konċessjoni għandhom jingħataw skont din id-Direttiva.

TAQSIMA IV

SITWAZZJONIJIET SPECIFIĊI

Artikolu 20

Konċessjonijiet riżervati

L-Istati Membri jistgħu jirriżervaw id-dritt li jipparteċipaw fi proċeduri tal-għoti ta' konċessjoni għal workshops imkennija u operatori ekonomiċi li l-għan ewlieni tagħhom huwa l-integrazzjoni soċjali u professjonali ta' haddiema żvantaġġati u b'diżabilità jew li jipprovdu li dawn il-konċessjonijiet jitwettqu fil-kuntest ta' programmi ta' impjiegi inkennija sakemm aktar minn 30% tal-impjegati f'dawk il-workshops, l-operaturi ekonomiċi jew programmi jkunu haddiema b'diżabilità jew żvantaġġati. L-avviż tal-konċessjoni l-għandu jagħmel referenza għal din id-dispożizzjoni.

²² ĠU L 217, 20.8.2009, p. 76.

Artikolu 21
Servizzi ta' riċerka u żvilupp

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal konċessjonijiet ta' servizzi għal servizzi ta' riċerka u żvilupp bin-numri ta' referenza tas-CPV (Common Procurement Vocabulary) 73000000-2 sa 73436000-7, għajr 73200000-4, 73210000-7 jew 73220000-0, dejjem jekk jiġu ssodisfati ż-żewġ kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) il-benefiċċji jkunu dovuti esklussivament lill-awtorità jew l-entità kontraenti għall-użu fit-twertiq tal-affarijiet tagħhom stess,
 - (b) Is-servizz ipprovdut ikun kompletament remunerat mill-awtorità kontraenti jew mill-entità kontraenti
2. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal konċessjonijiet ta' servizzi pubbliċi għal servizzi ta' riċerka u żvilupp bin-numri ta' referenza tas-CPV 73000000-2 sa 73436000-7, għajr 73200000-4, 73210000-7 jew 73220000-0 fejn ma tkunx issodisfata waħda mill-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq.
3. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 46 rigward in-numri ta' referenza ta' dan l-Artikolu, kull meta bildiet fin-Nomenklatura tas-CPV ikunu jridu jiġu riflessi f'din id-Direttiva u ma jimplikawx modifika tal-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

KAPITOLU II

Prinċipji

Artikolu 22
Operaturi ekonomiċi

1. Operaturi ekonomiċi li, skont il-liġi tal-Istat Membru li huma stabbiliti fih, huma intitolati jipprovdu s-servizz rilevanti, ma għandhomx ma jiġux aċċettati minhabba r-raġuni unika li, skont il-liġi tal-Istat Membru li fih tingħata l-konċessjoni, dawn ikunu meħtieġa jkunu persuni fiżiċi jew persuni ġuridiċi.
2. Madankollu, persuni ġuridiċi jistgħu ikunu meħtieġa jindikaw fl-offerta jew l-applikazzjoni, l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali rilevanti tal-persunal li għandu jkun responsabbli mit-twertiq tal-konċessjoni inkwistjoni.
3. Gruppi ta' operaturi ekonomiċi jistgħu jissottomettu offerti jew jipproponu lilhom infushom bħala kandidati.
4. L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti ma għandhomx jistabbilixxu kundizzjonijiet speċifiċi għall-partecipazzjoni ta' gruppi bħal dawn fi proċeduri tal-ghoti ta' konċessjonijiet li mhumix imposti fuq kandidati individwali. Sabiex jissottomettu applikazzjoni jew offerta, dawn il-gruppi ma għandhomx jiġu mitluba mill-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti li jassumu forma legali speċifika.

L-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti jistgħu jistabbilixxu kundizzjonijiet speċifiċi għat-twettiq ta' konċessjoni minn grupp, dejjem jekk daww il-kundizzjonijiet jiġu ġustifikati permezz ta' raġunijiet oġġettivi u proporzjonati. Daww il-kundizzjonijiet jistgħu jehtieġu li grupp jassumi forma legali speċifika ladarba dan ikun ingħata l-kuntratt, sakemm din il-bidla tkun meħtieġa għat-twettiq sodisfaċenti tal-konċessjoni.

Artikolu 23 *Nomenklaturi*

1. Kwalunkwe referenza għan-nomenklaturi fil-kuntest tal-ġħoti ta' konċessjonijiet għandha ssir billi jintuża l-*'Vokabolarju Komuni dwar l-Akkwisti Pubbliċi (CPV)'* kif adottat mir-Regolament (KE) Nru 2195/2002²³.
2. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 46 sabiex tadatta n-numri ta' referenza użati fl-Anness I u X, kull meta bidliet fin-nomenklatura tas-CPV jridu jiġu riflessi f'din id-Direttiva u ma jimplikawx modifika fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Artikolu 24 *Kunfidenzjalità*

1. Sakemm ma jiġix stipulat mod ieħor f'din id-Direttiva jew fil-liġi nazzjonali li tikkonċerna l-aċċess għal informazzjoni, u mingħajr hasra għall-obbligi relatati mar-reklamar tal-kuntratti mogħtija u mal-informazzjoni għal kandidati u offerenti stabbiliti fl-Artikoli 27 u 35 ta' din id-Direttiva, l-awtorità kontraenti ma għandhiex tiddivulga informazzjoni mġħoddija lilha minn operatori ekonomiċi li tkun indikata bħala kunfidenzjali, inklużi, iżda mhux limitati għal, sigrieti tekniċi jew kummerċjali u l-aspetti kunfidenzjali tal-offerti.
2. Awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti jistgħu jimponu fuq operatori ekonomiċi rekwiżiti bil-ġħan li jipproteġu n-natura kunfidenzjali tal-informazzjoni li l-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti jagħmlu disponibbli matul il-proċedura tal-ġħoti ta' konċessjoni.

Artikolu 25 *Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni*

1. Hlief fejn l-użu ta' mezzi elettronici jkun obligatorju skont l-Artikoli 28 (2) u 30 ta' din id-Direttiva l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti jistgħu jagħżlu bejn għal dawn il-mezzi ta' komunikazzjoni għall-komunikazzjoni kollha u l-iskambju ta' informazzjoni:
 - (a) mezzi elettronici skont il-paragrafi 3, 4 u 5;
 - (b) posta jew faks;

²³ ĠU L 340, 16.12.2002, p. 1.

- (c) telefon fil-kazijiet u ċ-ċirkostanzi msemmija fil-paragrafu 6, jew
- (d) tahlita ta' dawn il-mezzi.

L-Istati Membri jistgħu jagħmlu obligatorju l-użu ta' mezzi elettronici ta' komunikazzjoni għal konċessjonijiet, u jmorru lil hinn mill-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 28 (2) u 30 ta' din id-Direttiva.

2. Il-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula jridu jkunu ġeneralment disponibbli u ma għandhomx jillimitaw l-aċċess tal-operaturi ekonomiċi għall-proċedura tal-ġhoti ta' konċessjoni.

Fil-komunikazzjonijiet kollha, l-iskambju u l-ħażna tal-informazzjoni, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw li l-integrità tad-dejta u l-kunfidenzjalità tal-offerti u l-applikazzjonijiet ikunu ppreżervati. Għandhom jeżaminaw il-kontenut tal-offerti u l-applikazzjonijiet meta l-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni tagħhom ikun skada u fl-ebda hin ieħor.

3. L-ghodod li għandhom jintużaw għall-komunikazzjoni b'mezzi elettronici, kif ukoll il-karatteristiċi tekniċi tagħhom, ma għandhomx ikunu diskriminatorji, iridu jkunu ġeneralment disponibbli u interoperabbli mal-prodotti tat-teknoloġija tal-informazzjoni u l-komunikazzjoni fl-użu ġenerali u ma għandhomx jillimitaw l-aċċess tal-operaturi ekonomiċi għall-proċedura tal-ġhoti tal-konċessjoni. Id-dettalji u l-karatteristiċi tekniċi tal-tagħmir għar-riċevuta elettronika li għandhom jitqiesu konformi mal-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu huma stabbiliti fl-Anness XII.

Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 46 sabiex temenda d-dettalji u l-karatteristiċi tekniċi stabbiliti fl-Anness XII minħabba żviluppi tekniċi jew raġunijiet amministrattivi.

Sabiex tiġi żgurata l-interoperabilità tal-formati tekniċi kif ukoll tal-istandards tal-ipproċessar u tal-messaġġar, b'mod partikolari fil-kuntest transkonfinali, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 46 sabiex tistabbilixxi l-użu mandatorju ta' standards tekniċi speċifiċi, tal-inqas fir-rigward tal-użu tas-sottomissjoni-e, katalogi elettronici u mezzi għal awtentikazzjoni elettronika.

4. Fejn dan ikun meħtieġ, l-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti jistgħu jeħtieġu l-użu ta' għodod li mhumiex ġeneralment disponibbli dejjem jekk dawn joffru mezzi alternattivi ta' aċċess.

L-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti għandhom jitqiesu li joffru mezzi alternattivi xierqa ta' aċċess fi kwalunkwe waħda mis-sitwazzjonijiet li ġejjin:

- (a) Joffru aċċess mingħajr restrizzjonijiet, shiħ u dirett b'mezzi elettronici għal dawn l-ghodod mid-data ta' pubblikazzjoni tal-avviż skont l-Anness IX jew mid-data li fiha tintbagħat l-istedina għall-konferma tal-interess; it-test tal-avviż jew l-istedina għall-konferma tal-interess għandha tispeċifika l-indirizz fuq l-internet li fuqu jkunu disponibbli dawn l-ghodod;
- (b) jiżguraw li l-offerenti stabbiliti fi Stati Membri oħra appartni dak tal-awtorità kontraenti jista' jkollhom aċċess għall-proċedura tal-ġhoti ta' konċessjoni

permezz tal-użu ta' tokens temporanji pprovduti onlajn mingħajr spejjeż addizzjonali;

(c) isostnu kanal alternattiv għas-sottomissjoni elettronika tal-offerti.

5. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal tagħmir tat-trażmissjoni elettronika u r-riċevuta ta' offerti u għat-trażmissjoni elettronika u r-riċevuta tal-applikazzjonijiet:

- a) informazzjoni dwar speċifikazzjonijiet għas-sottomissjoni elettronika tal-offerti u t-talbiet għal parteċipazzjoni, inklużi l-enkriptar u r-reġistrazzjoni tal-tal-hin, għandha tkun għad-dispożizzjoni ta' partijiet interessati;
- b) tagħmir, metodi għall-awtentikazzjoni u l-firem elettroniki għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Anness XII;
- c) l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jispeċifikaw il-livell ta' sikurezza meħtieġ għal mezzi ta' komunikazzjoni elettroniki fid-diversi stadji tal-proċedura tal-ghoti tal-konċessjoni użata. Il-livell għandu jkun proporzjonat mar-riskji involuti.
- d) fejn Firem Elettroniki avvanzati kif definit mid-Direttiva 1999/93/KE²⁴ tal-Parlament Ewropew u tal-Kusill ikunu meħtieġa, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jaċċettaw firem sostnuti minn ċertifikat elettroniku kkwalifikat imsemmi fil-Lista ta' Fiduċja li tinsab fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ewropea 2009/767/KE²⁵, mahluqa bi jew mingħajr tagħmir għall-ħolqien tal-firem sikuri, soġġetti għall-konformità mal-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (i) iridu jistabbilixxu l-format tal-firma avvanzata meħtieġ fuq il-bażi tal-formati stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2011/130/UE²⁶ u jimplimentaw il-miżuri meħtieġa sabiex ikunu jistgħu teknikament jipproċessaw dawn il-formati;
 - (ii) fejn offerta tkun iffirmata b'sostenn ta' ċertifikat kwalifikat li huwa inkluz fil-Lista ta' Fiduċja, dawn ma jistgħux japplikaw rekwiżiti addizzjonali li jistgħu jxekklu l-użu ta' dawk il-firem mill-offerenti.

6. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għat-trażmissjoni ta' applikazzjonijiet għal parteċipazzjoni:

- (a) applikazzjonijiet għall-partiċipazzjoni fi proċedura għall-ghoti ta' konċessjoni jistgħu jsiru bil-miktub jew bit-telefon; jekk bit-telefon, trid tintbagħat konferma bil-miktub qabel id-data ta' skadenza tal-perjodu stabbilit għar-riċevuta tagħhom;

²⁴ ĠU L 13, 19.1.2000, p. 12.

²⁵ ĠU L 274, 20.10.2009, p. 36.

²⁶ ĠU L 53, 26.2.2011, p. 66.

- (b) l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti jistgħu jitolbu li l-applikazzjonijiet għal parteċipazzjoni li jsiru bil-faks jridu jiġu kkonfermati bil-posta jew b'mezzi elettronici, fejn dan ikun neċessarju għal skopijiet ta' prova legali.

Għall-finijiet tal-punt (b), l-awtorità jew l-entità kontraenti għandha tindika fl-avviż tal-konċessjoni jew fl-istedina għall-konferma tal-interess li hi tehtieg li l-applikazzjonijiet għal parteċipazzjoni li jsiru bil-faks għandu jiġu kkonfermati bil-posta jew b'mezzi elettronici u l-limitu ta' żmien sabiex tintbagħat din il-konferma

7. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, sa mhux sa aktar tard minn 5 snin wara d-data speċifikata fl-Artikolu 49(1), il-proċeduri kollha tal-ġoti ta' konċessjonijiet skont din id-Direttiva jitwettqu billi jintużaw mezzi elettronici ta' komunikazzjoni, b'mod partikolari s-sottomissjoni-e skont ir-rekwiżiti ta' dan l-Artikolu.

Dan l-obbligu ma għandux japplika fejn l-użu ta' mezzi elettronici jkun jehtieg għodod speċjalizzati jew formati ta' fajls li ġeneralment ma jkunux disponibbli fl-Istati Membri kollha fis-sens tal-paragrafu 3. Hija r-responsabilità tal-awtoritajiet jew l-entità kontraenti li jużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni għas-sottomissjoni tal-offerti biex fid-dokumenti tal-konċessjoni juru li l-użu tal-mezzi elettronici, minhabba n-natura partikolari tal-informazzjoni li trid tiġi skambjata mal-operaturi ekonomiċi, tkunu tehtieg għodod speċjalizzati jew formati ta' fajls li mhumix ġeneralment disponibbli fl-Istati Membri kollha.

L-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti għandhom jitqiesu li għandhom raġunijiet legittimi biex ma jitolbux mezzi elettronici ta' komunikazzjoni fil-proċess ta' sottomissjoni fil-kazijiet li ġejjin:

- (a) id-deskrizzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, minhabba n-natura speċjalizzata tal-ġoti tal-konċessjoni, ma tistax tingħata bl-użu ta' formati ta' fajls li ġeneralment huma sostnuti minn applikazzjonijiet użati b'mod komuni;
 - (b) l-applikazzjonijiet li jsostnu formati ta' fajls li huma xierqa għad-deskrizzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi huma taht skema ta' liċenzjar proprjetarju u ma jistgħux jitqieghdu għad-dispożizzjoni għat-tnizzil jew għall-użu mill-bogħod mill-awtorità kontraenti;
 - (c) l-applikazzjonijiet li jsostnu formati ta' fajls li huma xierqa għad-deskrizzjoni tal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi jużaw formati ta' fajls li ma jistgħux jinqraw mill-ebda applikazzjoni oħra gratwita jew li tista' titnizzel.
8. L-awtoritajiet kontraenti jistgħu jużaw id-dejta pproċessata elettronikament għall-proċeduri tal-akkwist pubbliku sabiex jevita, identifika u jikkoreġu żbalji li jseħħu f'kull stadju billi jiżviluppaw għodod xierqa.

TITOLU II

REGOLI DWAR L-GHOTI TA' KONĊESSJONIJIET

KAPITOLU I

Pubblikazzjoni u Trasparenza

Artikolu 26

Avviżi tal-konċessjonijiet

1. L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti li jixtiequ jagħtu konċessjoni għandhom jagħrfu bl-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż ta' konċessjoni.
2. Avviżi ta' konċessjoni għandu jkollhom fihom l-informazzjoni msemmija fil-parti tal-Anness IV u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra meqjusa utli mill-awtorità kontrattwanti jew entità, skont il-format tal-formoli standard.
3. L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti li jixtiequ jagħtu konċessjoni għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħrajn għandhom jgħarrfu bl-intenzjoni tagħhom tal-ghoti ta' konċessjoni ppjanat permezz ta' publikazzjoni ta' avviż ta' informazzjoni minn qabel mill-aktar fis possibbli wara l-bidu tas-sena baġitarja. Dawk l-avviżi għandu jkollhom fihom l-informazzjoni stipulata fl-Anness XIII.
4. Il-Kummissjoni għandha tistabbilliti dawk il-forom standard. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu aodttati skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 48.
5. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet m'għandhomx ikunu meħtieġa jippubblikaw l-avviż tal-konċessjoni fi kwalunkwe mill-każijiet li ġejjin:
 - (a) fejn l-ebda offerta jew l-ebda offerta xierqa jew l-ebda applikazzjoni ma tkun giet sottomessa b'risposta għal proċedura ta' konċessjoni, basta li l-kundizzjonijiet inizjali tal-kuntratt ta' konċessjoni ma jkunux mibdula sostanzjalment u bil-kundizzjoni li jintbagħat rapport lill-Kummissjoni jew lil korp nazzjonali tas-sorveljanza nominat skont l-Artikolu 84 tad-Direttiva [li tissostitwixxi d-Direttiva 2004/18/KE] meta dawn jitlobu hekk;
 - (b) fejn ix-xogħlijiet jew is-servizzi jistgħu jiġu provduti biss minn operatur ekonomiku partikolari minhabba n-nuqqas ta' kompetizzjoni għal raġunijiet tekniċi, il-protezzjoni tal-privattivi, id-drittijiet tal-awtur jew drittijiet oħra ta' proprjetà intelletwali jew il-protezzjoni ta' drittijiet esklussivi oħra u fejn l-ebda alternattiva raġonevoli jew sostituzzjoni ma teżisti u n-nuqqas ta' kompetizzjoni mhux ir-riżultat ta' tiċkin artifiċjali tal-parametri tal-ghoti ta' konċessjoni;
 - (c) Għal xogħlijiet godda jew servizzi li jikkonsistu fir-ripetizzjoni ta' xogħlijiet jew servizzi simili fdati lill-operatur ekonomiku li lill-istess

awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti taw konċessjoni oriġinal soġġett għall-obbligu msemmi fil-paragrafu 1, basta li dawn ix-xogħlijiet jew is-servizzi jkunu konformi ma' proġett bażiku li għalih ingħatat il-konċessjoni oriġinali. Il-proġett bażiku għandu jsemmi sa fejn jestendu x-xogħlijiet jew is-servizzi addizzjonali possibbli u l-kundizzjonijiet li se jiġu applikati għall-għoti tagħhom.

Malli l-ewwel proġett jitqiegħed għall-offerta l-ispiza totali estimata ta' xogħlijiet jew servizzi sussegwenti għandu jittiehed inkunsiderazzjoni mill-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti meta japplikaw id-disposizzjonijiet tal-Artikolu 5

6. Għall-finijiet tal-punt (a) tal-ewwel subparagrafu, l-offerta għandha titqies mhux adattata fejn:

- tkun irregolari jew mhux aċċettabbli, u

- tkun kompletament irrilevanti għall-konċessjoni, għax inkapaċi li tilhaq il-htigijiet tal-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti kif speċifikat fid-dokumenti tal-konċessjoni.

L-offerti għandhom ikunu kkunsidrati irregolari, meta ma jikkonformawx mad-dokumneti tal-konċessjoni jew fejn il-prezzijiet offruti jkunu protetti kontra l-forzi kompetittivi normali.

L-offerti għandhom jitqiesu inaċċettabbli fi kwalunkwe mill-każijiet li ġejjin:

(a) meta jaslu tard;

(b) meta jkunu ġew sottomessi minn offerenti li ma jkollhomx il-kwalifiki neċessarji;

(c) meta l-prezz tagħhom jaqbez il-baġit tal-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti kif determinat qabel it-tnedija tal-proċedura tal-għoti ta' konċessjoni u dokumentat bil-miktub;

(d) jitqiesu li huma anormalment baxxi

Artikolu 27

Avviżi tal-għoti ta' konċessjonijiet

1. Mhux aktar tard minn 48 jum wara l-għoti ta' konċessjoni, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jibagħtu avviż tal-għoti tal-konċessjoni dwar ir-rizultati tal-proċedura tal-għoti tal-konċessjoni.
2. L-obbligu msemmi fil-paragrafu 1 għandu japplika wkoll għal daww il-konċessjonijiet ta' servizzi li l-valur estimat tagħhom, kif ikkalkulat skont il-metodu msemmi fl-Artikolu 6(5), hu uguali jew oġġla minn EUR 2 500 000 bl-unika eċċezzjoni tas-servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħra kif imsemmi fl-Artikolu 17.

3. Dawn l-avviżi għandhom jinkludu l-informazzjoni stipulata fl-Anness V jew, fir-rigward ta' konċessjonijiet għal servizzi soċjali u servizzi speċifiċi oħra, l-informazzjoni stabbilita fi VI u jiġu ppubblikati skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28

Artikolu 28

Forma u manjiera ta' pubblikazzjoni tal-avviżi

1. L-avviżi msemmija fl-Artikoli 26 u 27 u t-tieni subparagrafu tal-Artikolu 43(6) għandhom jinkludu l-informazzjoni stabbilita fl-Annessi IV sa VI u fil-format tal-formoli standard, inklużi formoli standard għall-korrigenda.

Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi dawk il-formoli standard permezz ta' atti ta' implimentazzjoni li għandhom ikunu adottati skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 48.

2. L-avviżi għandhom jitfasslu, jintbagħtu b'mezzi elettronici lill-Kummissjoni u jiġu ppubblikati skont l-Anness IX. L-avviżi għandhom jiġu ppubblikati mhux aktar tard minn hamest ijiem wara li jintbagħtu. L-ispejjeż tal-pubblikazzjoni tal-avviżi mill-Kummissjoni għandhom jiġġarrbu mill-Unjoni.

3. L-avviżi msemmija fl-Artikolu 26 għandhom jiġu ppubblikati shah f'lingwa uffiċjali tal-Unjoni kif magħżula mill-awtorità kontraenti jew mill-entità kontraenti. Il-verżjoni b'dik il-lingwa għandha tikkostitwixxi l-uniku test awtentiku. Sommarju tal-elementi importanti ta' kull avviż għandu jiġi ppubblikati fil-lingwi uffiċjali l-oħra.

4. L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom ikunu jistgħu jfornu prova tad-dati li fihom ikunu ntbagħtu l-avviżi.

Il-Kummissjoni għandha tagħti konferma lill-awtorità jew lill-entità kontraenti dwar ir-riċevuta tal-avviż u tal-pubblikazzjoni tal-informazzjoni mibgħuta, fejn tindika d-data ta' dik il-pubblikazzjoni. Din il-konferma għandha tikkostitwixxi prova tal-pubblikazzjoni.

5. L-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti jistgħu jippubblikaw avviżi ta' konċessjoni li ma jkunux soġġetti għar-rekwiziti ta' pubblikazzjoni stabbiliti f'din id-Direttiva sakemm dawk l-avviżi jintbagħtu lill-Kummissjoni b'mezzi elettronici skont il-format u l-proċeduri għat-trażmissjoni indikati fl-Anness IX.

Artikolu 29

Pubblikazzjoni fil-livell nazzjonali

1. L-avviżi msemmija fl-Artikoli 26 u 27 u l-informazzjoni li tinstab fihom ma għandhomx jiġu ppubblikati fil-livell nazzjonali qabel il-pubblikazzjoni skont l-Artikolu 28.

2. L-avviżi ppubblikati fil-livell nazzjonali m'għandux ikun fihom tagħrif ieħor minbarra dak fl-avviżi mibgħuta lill-Kummissjoni iżda għandhom jindikaw id-data tal-biġt tal-avviż lill-Kummissjoni.

Artikolu 30
Disponibbiltà elettronika tad-dokumenti tal-konċessjonijiet

1. L-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti għandhom joffru aċċess shiħ, dirett u mingħajr restrizzjonijiet u mingħajr ħlas b'mezzi elettronici għad-dokumenti tal-konċessjoni mid-data tal-pubblikazzjoni tal-avviż skont l-Artikolu 28 jew mid-data li fiha tintbagħat l-istedina għas-sottomissjoni tal-offerti. It-test tal-avviż jew ta' dawn l-istediniet għandu jspecifika l-indirizz tal-internet li fuqu hija aċċessibbli din id-dokumentazzjoni.
2. Jekk din tintalab fil-hin, l-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti jew id-dipartimenti kompetenti għandhom jipprovdu informazzjoni addizzjonali relatata mad-dokumenti ta' konċessjoni sa mhux aktar tard minn sitt ijiem qabel l-iskadenza stabbilita għall-wasla tal-offerti.

KAPITOLU II

Twettiq tal-proċedura

TAQSIMA I

KONĊESSJONIJIET KONGUNTI, LIMITI TA' ŻMIEN U SPEĊIFIKAZZJONIJIET

TEKNIĊI

Artikolu 31
Konċessjonijiet kongunti bejn awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti

1. Mingħajr ħsara għall-Artikolu 15, awtoritajiet jew entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti jistgħu jagħtu kuntratti pubbliċi b'mod kongunt billi jużaw wieħed mill-mezzi deskritti f'dan l-Artikolu.
2. Diversi awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti jistgħu jagħtu konċessjoni b'mod kongunt. F'dak il-każ, l-awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti parteċipanti għandhom jikkonkludu ftehim li jiddetermina
 - (a) liema dispożizzjonijiet nazzjonali għandhom japplikaw għall-proċedura tal-ġhoti tal-konċessjoni.
 - (b) l-organizzazzjoni interna tal-proċedura tal-ġhoti ta' konċessjoni, inklużi l-immaniġjar tal-proċedura, il-qsim tar-responsabbiltajiet, id-distribuzzjoni tax-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi li se jinxtraw u l-konklużjoni tal-konċessjonijiet.

Meta tiġi determinata l-liġi nazzjonali applikabbli b'konformità mal-punt (a), l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti jistgħu jagħzlu d-dispożizzjonijiet nazzjonali ta' kwalunkwe Stat Membru li fih tinstab tal-inqas waħda mill-awtoritajiet parteċipanti.

3. Fejn diversi awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti jkunu stabbilixxew entità ġuridika kongunta legali, inkluż Raggruppamenti Ewropej ta' kooperazzjoni territorjali skont ir-Regolament (KE) Nru 1082/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁷, l-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti parteċipanti għandhom, b'deċiżjoni tal-korp kompetenti tal-entità ġuridika kongunta, jiftiehm dwar ir-regoli nazzjonali applikabbli tal-ghoti tal-konċessjoni ta' wiehed minn dawn l-Istati Membri:

- (a) id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istat Membru fejn l-entità ġuridika għandha l-uffiċċju registrat tagħha;
- (b) id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istat Membru fejn l-entità ġuridika twettaq l-attivitajiet tagħha.

Dan il-ftehim jista' jew japplika għal perjodu indeterminat, fejn dan ikun stabbilit fl-att kostituttiv tal-entità ġuridika kongunta, jew jiġi limitat għal ċertu perjodu ta' żmien, għal ċerti tipi ta' konċessjonijiet jew għal għotja ta' konċessjoni individwali waħda jew aktar.

4. Fin-nuqqas ta' ftehim li jiddetermina r-regoli applikabbli għall-konċessjoni, il-leġislazzjoni nazzjonali li tirregola l-ghoti ta' konċessjoni għandha tiġi determinati skont ir-regoli stabbiliti hawn taht:

- (a) fejn il-proċedura titwettaq jew tiġi mmaniġjata minn awtorità jew entità kontraenti parteċipanti waħda f'isem l-oħrajn, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istat Membru ta' dik li l-awtorità jew l-entità kontraenti;
- (b) fejn il-proċedura ma titwettaqx jew tiġi mmaniġjata minn awtorità jew entità kontraenti parteċipanti waħda f'isem l-oħrajn, u
 - (i) tikkonċerna x-xogħlijiet pubbliċi jew xogħlijiet b'konċessjoni, l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istat Membru fejn il-biċċa l-kbira tax-xogħlijiet ikunu jinsabu;
 - (ii) tikkonċerna kuntratt ta' servizz, l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istat Membru fejn tkun ipprovduta l-parti l-kbira tas-servizzi;
- (c) fejn ma jkunx possibbli li tiġi determinata l-ligi nazzjonali applikabbli skont il-punti (a) jew (b), l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istat Membru tal-awtorità kontraenti li għorr l-akbar sehem mill-ispejjeż.

5. Fin-nuqqas ta' ftehim li jiddetermina l-ligi applikabbli għall-ghoti tal-konċessjoni taht il-paragrafu 3, il-leġislazzjoni nazzjonali li tigverna l-proċeduri għall-ghoti tal-konċessjoni mwettqa minn korpi ġuridiċi kongunti imwaqqaf minn diversi

²⁷ ĠU L 210 tal-31.7.2006, p. 19

awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti minn Stati Membri differenti għandhom jiġu determinati skont ir-regoli li ġejjin:

- (a) fejn il-proċedura titwettaq jew tiġi mmanigjata mill-korp kompetenti tal-entità ġuridika kongunta, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istat Membru fejn l-entità ġuridika jkollha l-uffiċċju registrat tagħha.
 - (b) fejn il-proċedura titwettaq jew tiġi mmanigjata minn membru tal-entità ġuridika f'isem dik l-entità ġuridika, għandhom japplikaw ir-regoli stabbiliti fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 4.
 - (c) fejn mhuwiex possibbli li tiġi determinata l-liġi nazzjonali applikabbli skont il-punti (a) jew (b) tal-paragrafu 4, l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet nazzjonali tal-Istati Membri fejn l-entità ġuridika jkollha l-uffiċċju registrat tagħha.
6. Awtorità jew entità kontraenti waħda jew aktar tista' tagħti konċessjonijiet individwali skont ftehim qafas konkluż minn jew flimkien ma' awtorità kontraenti li tkun tinsab fi Stat Membru ieħor, bil-kundizzjoni li l-qafas tal-ftehim ikun fih dispożizzjonijiet speċifiċi li jippermettu lill-awtorità kontraenti jew lill-awtoritajiet kontraenti rispettivi jew lill-entità jew l-entitajiet kontraenti tal-ġoti konċessjonijiet individwali.
7. Id-deċiżjonijiet dwar l-ġoti ta' konċessjonijiet f'konċessjonijiet transkonfinali għandhom ikunu soġġetti għall-mekkaniżmi ta' reviżjoni ordinarji disponibbli taħt il-liġi nazzjonali applikabbli.
8. Sabiex ikun possibbli t-tħaddim effettiv tal-mekkaniżmi ta' reviżjoni, l-Istati Membri għandhom jippermettu li d-deċiżjonijiet ta' korpi ta' reviżjoni fis-sens tad-Direttiva tal-Kunsill 89/665/KEE²⁸ u d-Direttiva tal-Kunsill 92/13/KEE li jinsabu fi Stati Membri oħra jiġu eżekwiti bis-shih fl-ordni ġuridiku domestiku tagħhom, fejn dawn id-deċiżjonijiet jinvolvu lill-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti stabbiliti fit-territorju tagħhom li jippartecipaw fil-proċedura tal-ġoti ta' konċessjoni transkonfinali rilevanti.

Artikolu 32

Speċifikazzjonijiet tekniċi

1. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi kif definiti fil-punt 1 tal-Anness VIII għandhom jiġu stabbiliti fid-dokumenti tal-konċessjoni. Għandhom jiddefinixxu l-karatteristiċi meħtieġa tax-xogħlijiet, tas-servizzi jew tal-provvista.

Dawn il-karatteristiċi jistgħu jirreferu wkoll għall-proċess speċifiku tal-produzzjoni jew il-provvista tax-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi mitluba jew ta' kwalunkwe stadju ieħor fiċ-ċiklu tal-ħajja tagħhom kif imsemmi fil-punt (14) tal-Artikolu 2.

²⁸ ĠU L 395, 30.12. 1989, p. 33.

L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġi speċifikaw jekk huwiex se jkun meħtieġ it-trasferiment tad-drittijiet ta' proprjetà intellettwali.

Għall-ġoti tal-konċessjonijiet kollha li s-sugġett tagħhom huwa maħsub għal użu minn persuni, kemm jekk il-pubbliku ġenerali kif ukoll jekk għall-persunal tal-awtorità jew l-entità kontraenti, dawn l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġi fasslu b'tali mod li jkunu l-kriterji ta' aċċessibbiltà għall-persuni b'diżabilitajiet jew disinn għall-utenti kollha, għajr f'każijiet ġustifikati sew.

Fejn l-istandards mandatorji ta' aċċessibilità huma adottati permezz ta' att legiżlattiv tal-Unjoni, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-kriterji ta' aċċessibilità għandhom jiġi definiti b'referenza għalih.

2. L-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġi garantixxu aċċess uguali għall-operaturi ekonomiċi għall-proċedura tal-ġoti ta' konċessjoni u ma għandhomx ikollhom l-effett li johlqu xkiel mingħajr ġustifikazzjoni għall-ftuħ tal-ġoti ta' konċessjonijiet għall-kompetizzjoni.
3. Mingħajr hsara għar-regoli tekniċi nazzjonali mandatorji, sa fejn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għandhom jiġi formulati b'wieheď minn dawn il-modi li ġejjin:
 - (a) f'termini tar-rekwiżiti ta' twettiq jew funzjonali, inklużi l-karatteristiċi ambjentali, dejjem jekk il-parametri jkunu preċiżi biżżejjed sabiex jiġi permess lill-offerenti jiddeterminaw is-sugġett tal-kuntratt u jiġi permess lill-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti jagħtu l-kuntratt;
 - (b) permezz ta' referenza għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi definiti fl-Anness VIII u, fl-ordni ta' preferenza, għall-istandards nazzjonali li jiġi rrispondu l-istandards Ewropej, l-approvazzjonijiet tekniċi Ewropej, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi komuni, l-istandards internazzjonali, sistemi ta' referenzi tekniċi oħrajn stabbiliti mill-korpi tal-istandardizzazzjoni Ewropej jew - fejn dawn ma jeżistux - l-istandards nazzjonali, l-approvazzjonijiet tekniċi nazzjonali jew l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi nazzjonali relatati mad-disinn, il-kalkolu u l-eżekuzzjoni tax-xogħlijiet u l-użu tal-provvisti; kull referenza għandha tkun akkumpanjata mill-kliem 'jew ekwivalenti';
 - (c) f'termini ta' rekwiżiti ta' prestazzjoni jew funzjonali kif imsemmi fil-punt (a), b'referenza għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi msemmija fil-punt (b) bħala mezz ta' suppożizzjoni ta' konformità ma' dawn ir-rekwiżiti ta' prestazzjoni jew funzjonali;
 - (d) permezz ta' referenza għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi msemmija fil-punt (b) għal ċerti karatteristiċi, u b'referenza għar-rekwiżiti ta' prestazzjoni jew funzjonali msemmija fil-punt (a) għal karatteristiċi oħrajn.
4. Sakemm dan ma jkunx ġustifikat mis-sugġett tal-kuntratt, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ma għandhomx jirreferu għall-għamla jew is-sors speċifiku jew għal proċess partikolari, jew għal marki kummerċjali, privati, tipi jew oriġini jew produzzjoni

speċifika bl-effett li jiġu favoriti jew eliminati ċerti imprizi jew ċerti prodotti. Din ir-referenza għandha tkun permessa fuq bażi eċċezzjonali, fejn ma tkunx possibbli deskrizzjoni preċiża u legibbli biżżejjed tas-sugġett tal-kuntratt skont il-paragrafu 3; din ir-referenza għandha tkun akkumpanjata mill-kliem “jew ekwivalenti”.

5. Fejn awtorità jew entità kontraenti tuża l-opzjoni li tirreferi għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 3, ma għandhiex tiċhad offerta minhabba r-raġuni li x-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi offruti ma jikkonformawx mal-ispeċifikazzjonijiet li hi rreferiet għalihom, ladarba l-offerent juri bi kwalunkwe mezz xieraq, inkluż il-mezz ta' prova msemmi fl-Artikolu 33, li s-soluzzjonijiet proposti fl-offerta tiegħu jissodisfaw b'mod ekwivalenti r-rekwiżiti definiti mill-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.
6. Fejn awtorità jew entità kontraenti tuża l-opzjoni stabbilita fil-punt (a) tal-paragrafu 3 li tiffirma speċifikazzjonijiet tekniċi f'termini ta' rekwiżiti ta' prestazzjoni jew funzjonali, ma għandhiex tiċhad offerta għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li jikkonformaw ma' standard nazzjonali li jittrasponi standard Ewropew, approvazzjoni teknika Ewropea, speċifikazzjoni teknika komuni, standard internazzjonali jew sistema ta' referenza teknika stabbilita minn korp tal-istandardizzazzjoni Ewropew, fejn daww il-ispeċifikazzjonijiet jindirizzaw ir-rekwiżiti tal-prestazzjoni jew funzjonali li hi tkun stabbilixxiet.

Fl-offerta tiegħu, l-offerent għandu juri bi kwalunkwe mezz xieraq, inkluż il-mezz ta' prova msemmi fl-Artikolu 33, li l-provvisti, is-servizz jew ix-xogħol konformi mal-istandard jilhqg r-rekwiżiti ta' prestazzjoni jew funzjonali tal-awtorità jew l-entità kontraenti.

Artikolu 33

Rapporti tat-test, ċertifikazzjoni u mezzi oħra ta' prova

1. L-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti jistgħu jehtieġu li l-operaturi ekonomiċi jipprovdu rapport ta' test minn korp rikonoxxut jew ċertifikat mahruġ minn korp bħal dan bħala mezz ta' prova ta' konformità mal-ispeċifikazzjonijiet tekniċi.

Fejn l-awtoritajiet kontraenti jehtieġu li jiġu pprezentati bi ċertifikati mhejji minn korpi rikonoxxuti li jikkonfermaw il-konformità ma' speċifikazzjoni teknika partikolari, l-awtoritajiet kontraenti għandhom jaċċettaw ukoll ċertifikati minn korpi ekwivalenti rikonoxxuti oħra.
2. L-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom jaċċettaw ukoll mezzi xierqa oħra ta' prova bħal dossier tekniku tal-manifattur fejn l-operatur ekonomiku konċernat ma jkollux aċċess għal dawn iċ-ċertifikati jew għar-rapporti ta' test imsemmija fil-paragrafu 1, jew ma jkollux il-possibilità li jiksibhom fi hdan il-limiti ta' żmien rilevanti.

3. Korpi rikonoxxi, fis-sens ta' dan l-Artikolu, huma laboratorji ta' ttestjar u kalibrazzjoni u kwalunkwe korp ta' ċertifikazzjoni u spezzjoni akkreditat skont ir-Regolament (KE) Nru 765/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill²⁹.
4. L-Istati Membri għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni ta' Stati Membri oħra, fuq talba tagħhom, kull informazzjoni relatata mal-provi u d-dokumenti pprovduti sabiex tintwera l-konformità mar-rekwiżiti tekniċi msemmija fl-Artikoli 32 u f'dan l-Artikolu. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru ta' stabbiliment għandhom jipprovdut din l-informazzjoni skont id-dispożizzjonijiet dwar il-governanza kif imsemmi fl-Artikolu 88 ta' (id-Direttiva li tissostitwixxi d-Direttiva 2004/18/KE).

TAQSIMA II

GHAŻLA TA' PARTEĊIPANTI U L-GHOTI TA' KONĊESSJONIJIET

Artikolu 34 Prinċipji ġenerali

Il-konċessjonijiet għandhom jingħataw fuq il-bażi tal-kriterji stabbiliti mill-awtorità kontraenti jew mill-entità kontraenti skont l-Artikolu 39 sakemm ikunu ssodisfati l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

- (a) l-offerta tikkonforma mar-rekwiżiti, il-kundizzjonijiet u l-kriterji stabbiliti fl-avviż tal-konċessjoni jew fl-istedina biex jiġi konfermat l-interess u fid-dokumenti għall-ghoti tal-konċessjoni;
- (b) l-offerti tkun ġejja minn offerent li
 - (i) mhux eskluż milli jipparteċipa fil-proċedura tal-ghoti skont il-paragrafi 4 sa 8 tal-Artikolu 36 u
 - (ii) jissodisfa l-kriterji tal-ghazla stipulati mill-awtorità kontraenti jew mill-entità kontraenti skont il-paragrafi 1 sa 3 tal-Artikolu 36.

Artikolu 35 Garanziji proċedurali

1. L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jindikaw fl-avviż tal-kuntratt, fl-istedina għas-sottomissjoni tal-offerti jew fid-dokumenti tal-konċessjoni deskrizzjoni tal-konċessjoni, il-kriterji tal-ghoti u r-rekwiżiti minimi li jridu jintlaħqu. Din l-informazzjoni għandha tippermetti li tkun identifikata n-natura u l-ambitu tal-konċessjoni, li tippermetti lill-operaturi ekonomiċi jiddeċiedu jekk jitolbux li jipparteċipaw fil-proċedura tal-ghoti tal-konċessjoni. Id-deskrizzjoni, il-kriterji tal-ghoti u r-rekwiżiti minimi m'għandhomx ikunu mibdula matul in-negozzjati.

²⁹ ĠU L 218, 13.8.2008, p. 30.

2. Matul l-ghoti tal-konċessjoni, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jiżguraw trattament ugwali għall-offerenti kollha. B'mod partikolari, huma ma għandhomx jipprovdu informazzjoni b'mod diskriminatorju li jista' jagħti lil xi offerenti vantaġġ fuq l-oħrajn.
3. Kull meta l-awtorità jew l-entità kontraenti tillimita l-għadd ta' applikanti għal livell xieraq, dan għandu jsir b'mod trasparenti u fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jkunu disponibbli għall-operaturi ekonomiċi interessati kollha.
4. Ir-regoli dwar l-organizzazzjoni tal-proċedura tal-ghoti tal-konċessjoni, inklużi regoli dwar il-komunikazzjoni, dwar l-istadji tal-proċedura u dwar l-għażla taż-żmien, għandhom jiġu stabbiliti minn qabel u kkomunikati lill-partiċipanti kollha.
5. Fejn l-ghoti tal-konċessjoni jinvolvi negozjati, l-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet kontraenti għandhom jikkonformaw mar-regoli li ġejjin:
 - (a) fejn in-negozjati jseħhu wara s-sottomissjoni tal-offerti, huma għandhom jinnegozjaw mal-offerenti l-offerti sottomessi minnhom sabiex jadattawhom għall-kriterji u r-rekwiżiti indikati skont il-paragrafu 1.
 - (b) m'għandhomx jiżvelaw ma' partiċipanti oħra soluzzjonijiet proposti jew informazzjoni kunfidenzjali oħra komunikata minn kandidat li jkun qed jippartiċipa fin-negozjati mingħajr il-qbil ta' dak il-kandidat. Qbil bħal dan ma għandux jiehu l-forma ta' rinunzja ġenerali iżda għandu jsir b'referenza għall-komunikazzjoni partikolari ta' soluzzjonijiet jew informazzjoni kunfidenzjali oħra speċifika.
 - (c) jistgħu jwettqu negozjati f'fażijiet suċċessivi sabiex jitnaqqas l-għadd ta' offerti li jridu jiġu n-negozjati billi japplikaw il-kriterji tal-ghoti mnizzla fl-avviż tal-kuntratt, fl-istedina għas-sottomissjoni tal-offerti jew fid-dokumenti tal-konċessjoni. Fl-avviż tal-kuntratt, fl-istedina għas-sottomissjoni tal-offerti jew fid-dokumenti tal-konċessjoni, l-awtorità kontraenti għandha tindika kinetx ser tuża din l-opzjoni.
 - (d) għandhom jivvalutaw l-offerti kif innegozjati fuq il-bażi tal-kriterji tal-ghoti indikati fil-bidu;
 - (e) għandhom jistabbilixxu rekord bil-miktub tad-deliberazzjonijiet formali u kwalunkwe pass u avveniment rilevanti iehor għall-proċedura tal-ghoti tal-konċessjoni. B'mod partikolari, hija għandha tiżgura, permezz tal-mezzi xierqa kollha, it-traċċabilità tan-negozjati.
6. L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom mill-aktar fis possibbli jinformaw lil kull kandidat u l-offerent bid-deċiżjonijiet meħuda rigward l-ghoti tal-konċessjoni inkluż ir-raġunijiet għal kwalunkwe deċiżjoni li ma jingħatax kuntratt li għalih kien hemm pubblikazzjoni ta' avviż ta' konċessjoni jew biex terga' tinbeda l-proċedura.
7. Fuq talba mill-parti konċernata, malajr kemm jista' jkun, u f'kull każ fi żmien 15-il jum mir-riċevuta ta' talba bil-miktub, l-awtorità kontraenti għandha tinforma:

- (a) lil kull kandidat ma ntgħażilx bir-raġunijiet għaċ-ċaħda tal-applikazzjoni tiegħu,
 - (b) lil kull offerent li ma ntgħażilx bir-raġunijiet għaċ-ċaħda tal-offerta tiegħu, inklużi, għall-kazijiet imsemmija fl-Artikolu 32(5) u (6), ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha ta' nuqqas ta' ekwivalenza jew għad-deċiżjoni tagħha li x-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi ma jissodisfawx ir-rekwiżiti ta' prestazzjoni jew funzjonali,
 - (c) lil kull offerent li għamel offerta ammissibbli bil-karatteristiċi u l-vantaġġi relattivi tal-offerta magħzula, kif ukoll isem l-offerenti magħzul jew il-partijiet għall-ftehim ta' qafas,
 - (d) lil kull offerent li għamel offerta ammissibbli bit-tweqqif u l-progress tan-negozjati u d-djalogu mal-offerenti.
8. Madankollu, l-awtoritajiet kontraenti jistgħu jiddeċiedu li jzommu ċerta informazzjoni msemmija fil-paragrafu 6, rigward il-kuntratt meta l-ħruġ ta' din l-informazzjoni timpedixxi l-infurzar tal-liġi, imur kontra l-interess pubbliku, jippreġudika l-interessi kummerċjali leġittimi ta' operaturi ekonomiċi, sew jekk privati jew pubbliċi, jew tista' tippreġudika l-kompetizzjoni ġusta bejniethom.

Artikolu 36

Selezzjoni u valutazzjoni kwalitattiva tal-kandidati

1. L-awtoritajiet kontraenti għandhom jispeċifikaw, fl-avviż tal-konċessjoni l-kundizzjonijiet għall-parteciċipazzjoni relatati ma':

- (a) l-adekwatezza għat-tweqqif tal-attività professjonali;
- (b) il-qagħda ekonomika u finanzjarja;
- (c) l-abilità teknika u professjonali.

L-awtoritajiet kontraenti għandhom jillimitaw kwalunkwe kundizzjoni għal parteciċipazzjoni għal dawk li huma xierqa biex jiżguraw li kandidat jew offerent għandu l-kapaċitajiet legali u finanzjarji u l-abilitajiet kummerċjali u tekniċi li jwettaq il-konċessjoni li għandha tingħata. Ir-rekwiżiti kollha għandhom ikunu relatati u strettament proporzjonati mas-sugġett tal-kuntratt, billi jieħdu f'kunsiderazzjoni l-ħtieġa li tiġi żgurata kompetizzjoni ġenwina.

L-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti għandhom jindikaw ukoll fl-avviż tal-konċessjoni r-referenza jew referenzi li għandhom jiġu pprezentati bħala prova tal-kapaċitajiet tal-operatur ekonomiku. Ir-rekwiżiti fir-rigward ta' dawk ir-referenzi għandhom ikunu nondiskriminatorji u proporzjonati għas-sugġett tal-konċessjoni.

2. Fir-rigward tal-kriterji msemmija fil-paragrafu 1, operatur ekonomiku jista', fejn xieraq u għal xi konċessjoni partikolari, jiddependi fuq il-kapaċitajiet ta' entitajiet oħra, irrispettivament minn natura legali tar-rabtiet tiegħu magħhom. Huwa għandu, f'dan il-kaz, jagħti prova lill-awtorità jew l-entità kontraenti li se jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu, matul il-perjodu tal-konċessjoni, ir-rizorsi neċessarji, per

eżempju, billi jipproduċi impenn minn dawk l-entitajiet għal dak l-effett. Fir-rigward tal-qagħda ekonomika u finanzjarja, l-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti jistgħu jeħtieġu li l-operatur ekonomiku u dawk l-entitajiet ikunu responsabbli flimkien għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt.

3. Taħt l-istess kundizzjonijiet, grupp ta' operatori ekonomiċi kif imsemmi fl-Artikolu 22 jista' jafda fuq il-kapaċitajiet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħra.
4. L-Istati Membri għandhom jadottaw ir-regoli li jiġġieldu n-nepotiżmu, il-korruzzjoni u li jevitaw il-konflitti ta' interess, immirati li jiżguraw it-trasparenza tal-proċedura tal-ghoti u t-trattament ugwali tal-offerenti kollha.

Fir-rigward il-konflitti ta' interess il-miżuri adottati għandhomx imorru lil hinn minn dak li huwa strettament meħtieġ sabiex jipprevjenu jew jeliminaw l-konflitt identifikat. Partikolarment, għandhom jippermettu l-esklużjoni ta' offerent jew kandidat mill-proċedura fil-każ biss fejn il-konflitt ta' interessi ma jistax tigi effettivament rimedjat b'mezzi oħra.

5. Kull kandidat jew offerent li kien soġġett għal kundanna b'sentenza finali għal wahda mir-raġunijiet elenkati hawn taħt għandu jiġi eskluż milli jiehu sehem f'konċessjoni:
 - (a) parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali, kif definita fl-Artikolu 2(1) tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2008/841/JHA³⁰;
 - (b) korruzzjoni, kif definita fl-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni dwar il-ġlieda kontra l-korruzzjoni li tinvolvi uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej jew uffiċjali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 2 tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2003/568/JHA³¹ kif ukoll bħala korruzzjoni kif iddefinit fil-liġi nazzjonali tal-awtoritajiet kontraenti jew tal-operatur ekonomiku;
 - (c) frodi skont it-tifsira fl-Artikoli 1 tal-Konvenzjoni dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej³²;
 - (d) reat terroristiku jew reat marbut ma' attivitajiet terroristiċi, kif definit fl-Artikoli 1 u 3 tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/475/JHA³³ rispettivament, jew l-inċitazzjoni, l-ghajnuna jew tixwix jew tentattiv biex jitwettag reat, kif imsemmi fl-Artikolu 4 ta' dik id-Deċiżjoni ta' Qafas;
 - (e) hasil ta' flus, kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/308/KEE³⁴.

³⁰ ĠU L 300, 11.11.2008, p. 42.

³¹ ĠU L 192, 31.7.2003, p. 54.

³² ĠU C 316, 27.11.1995, p. 48.

³³ ĠU L 164, 22.6.2002, p. 3.

³⁴ ĠU L 166, 28.6.1991, p. 77.

L-obbligu li jiġi eskluż kandidat jew offerent milli jiehu sehem f'konċessjoni għandu japplika wkoll fejn il-kundanna permezz ta' sentenza finali sabet haġja lil diretturi ta' kumpanija jew kwalunkwe persuni oħra li kellhom setgħat ta' rappreżentazzjoni, deċiżjoni jew kontroll fir-rigward tal-kandidat jew l-offerent.

6. Kwalunkwe operatur ekonomiku għandu jiġi eskluż milli jiehu sehem f'konċessjoni fejn l-awtorità jew l-entità kontraenti tkun taf b'deċiżjoni li jkollha s-saħħa *res judicata* li tistabbilixxi li dan ma jkunx issodisfa l-obbligi relatati mal-ħlas ta' taxxi jew tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali skont id-dispożizzjonijiet legali tal-pajjiż li fih huwa stabbilit jew skont dawk tal-Istat Membru tal-awtorità jew l-entità kontraenti.
7. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li awtoritajiet kontraenti jew entitajiet kontraenti jeskludu mill-partecipazzjoni fl-ġħoti ta' konċessjoni lil kwalunkwe operatur ekonomiku jekk tiġi ssodisfata waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) fejn tkun konxja minn kwalunkwe vjolazzjoni serja oħra ta' dispożizzjonijiet tal-Unjoni Ewropea jew ta' liġi nazzjonali mmirati lejn il-protezzjoni ta' interessi pubbliċi kompatibbli mat-Trattat;
 - (b) fejn l-operatur ekonomiku huwa soġġett għal proċeduri ta' insolvenza jew stralċ, fejn l-assi tiegħu jkunu qed jiġu amministrati minn likwidatur jew mill-qorti, fejn ikun daħal fi ftehim ma' kredituri, fejn ikun issopenda l-attivitajiet kummerċjali jew qiegħed fi kwalunkwe sitwazzjoni analoga li tirrizulta minn proċedura simili taħt il-liġijiet u r-regolamenti nazzjonali;
 - (c) fejn l-operatur ekonomiku jkun wera nuqqasijiet sinifikanti jew persistenti fit-twettiq ta' kwalunkwe rekwiżit sostantiv taħt konċessjoni jew konċessjonijiet preċedenti ta' natura simili mal-istess awtorità jew entità kontraenti.

Sabiex japplikaw ir-raġuni għall-esklużjoni msemmija fil-punt (c) tal-ewwel subparagrafu, l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jipprovdu metodu għall-valutazzjoni tal-prestazzjoni kuntrattwali li tkun ibbażata fuq kriterji oġġettivi u li jistgħu jitkejlu, applikat b'mod sistematiku, konsistenti u trasparenti. Kwalunkwe valutazzjoni tal-prestazzjoni għandha tiġi komunikata lill-operatur ekonomiku inkwistjoni, li għandu jingħata l-opportunità joġġezzjona għas-sejbiet u li jikseb protezzjoni legali.

8. Kwalunkwe kandidat jew offerent li qiegħed f'waħda mis-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 5 sa 7 jista' jipprovdi lill-awtorità jew lill-entità kontraenti bi provi li juru l-affidabilità tiegħu minkejja l-eżistenza ta' raġuni rilevanti għall-esklużjoni.
9. L-Istati Membri għandhom jispeċifikaw il-kundizzjonijiet tal-implimentazzjoni għal dan l-Artikolu. Għandhom iqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-Istati Membri l-oħra, fuq talba, kwalunkwe informazzjoni relatata mar-raġunijiet tal-esklużjoni elenkati f'dan l-Artikolu. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tal-istabbiliment għandhom jipprovdu din l-informazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 88 tad-Direttiva [li tissostitwixxi d-Direttiva 2004/18/KE].

Artikolu 37
Stipular ta' limiti ta' zmien

1. Meta jistipulaw il-limiti ta' zmien ghas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet ghal konċessjoni u s-sottomissjoni tal-offerti, l-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom iqisu partikolarment tal-kumplessità tal-konċessjoni u ż-żmien meħtieġ għat-tifsil tal-offerti, minghajr preġudizzju għal-limiti ta' zmien minimi stipulati fl-Artikolu 37.
2. Fejn l-applikazzjonijiet jew l-offerti jistgħu jsiru biss wara żjara fis-sit jew wara spezzjoni fuq il-post tad-dokumenti li jsostnu d-dokumenti tal-ġhoti tal-konċessjoni, il-limiti ta' zmien ghas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet għal konċessjoni għandu jiġi estiż sabiex l-operaturi ekonomiċi kollha konċernati jkunu jistgħu jsiru konxji dwar l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jipproduċu l-applikazzjonijiet jew l-offerti.

Artikolu 38
Limiti ta' zmien ghas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet għall-konċessjoni

1. Fejn l-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti jirrikorru għal konċessjoni, il-limitu ta' zmien ghas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet għall-konċessjonijiet m'għandux ikun ta' inqas minn 52 jum mid-data li fiha tkun ntbagħat l-avviż tal-konċessjoni.
2. Il-limitu taż-żmien għall-irċevuta tal-offerti jista' jitnaqqas b'hamest ijiem fejn l-entità kontraenti taċċetta illi l-offerti jistgħu jiġu sottomessi b'mezzi elettronici f'konformità mal-Artikolu 25.

Artikolu 39
Kriterji għall-ġhoti ta' konċessjonijiet

1. Il-konċessjonijiet għandhom jingħataw fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi li jiżguraw konformità mal-prinċipji ta' trasparenza, nondiskriminazzjoni u trattament ugwali u li jiżguraw li l-offerti jiġu vvalutati f'kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva biex jiġi identifikat vantaġġ ekonomiku kumplessiv għall-awtorità jew l-entità kontraenti.
2. Il-kriterji tal-ġhoti għandhom ikunu marbuta mas-sugġett tal-konċessjoni u ma jikkonferixxux libertà tal-għażla minghajr restrizzjonijiet fuq l-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti.

Dawn il-kriterji għandhom jiżguraw kompetizzjoni effettiva u għandhom ikunu akkumpanjati minn rekwiżiti li jippermettu li tiġi verifikata b'mod effettiv l-informazzjoni pprovduta mill-offerenti. L-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti għandhom jivverifikaw b'mod effettiv abbażi tal-informazzjoni u l-provi pprovduti mill-offerenti jekk l-offerti jissodisfawx il-kriterji tal-ġhoti.

3. L-awtorità jew l-entità kontraenti għandha tindika fl-avviż jew fid-dokumenti tal-konċessjoni l-ippizar relattiv li tagħti lil kull waħda mill-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 1 jew telenka daww il-kriterji f'ordni dekrexxenti ta' importanza.

4. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti għandhom jibbażaw l-għoti ta' konċessjonijiet fuq il-kriterju tal-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, f'konformità mal-paragrafu 2. Dawk il-kriterji jistgħu jinkludu, minbarra l-prezz jew spejjeż, kwalunkwe mill-kriterji li ġejjin
- (a) kwalità, inklużi l-mertu tekniku, il-karatteristiki estetici u funzjonali, l-aċċessibbiltà, id-disinn għall-utenti kollha, il-karatteristiki ambjentali u l-karattru innovattiv.
 - (b) għal konċessjonijiet ta' servizzi u konċessjonijiet li jinvolvu d-disinjar ta' xogħlijiet, jistgħu jittiehdu f'kunsiderazzjoni l-organizzazzjoni, il-kwalifiki u l-esperjenza tal-persunal assenjat għat-twettiq tal-konċessjoni inkwistjoni, bil-konsegwenza li wara l-għoti tal-konċessjoni, dan il-persunal jista' jiġi sostitwit biss bil-kunsens tal-awtorità jew l-entità kontraenti, li trid tivverifika li s-sostituti jiżguraw organizzazzjoni u kwalità ekwivalenti;
 - (c) servizz ta' wara l-bejgħ u l-assistenza teknika, id-data tal-kunsinna u l-perjodu tal-kunsinna jew il-perjodu tat-tlestija;
 - (d) il-proċess speċifiku tal-produzzjoni jew il-kunsinna tax-xogħlijiet mitluba, il-provvisti jew is-servizzi jew ta' kwalunkwe stadju ieħor fiċ-ċiklu tal-ħajja tiegħu kif imsemmi fil-punt 14 tal-paragrafu 1 tal-Artikolu 2, sal-punt li l-kriterji jikkonċernaw fatturi direttament involuti f'dawn il-proċessi u jikkaratterizzaw il-proċess speċifiku tal-produzzjoni jew il-forniment tax-xogħlijiet, il-provvisti jew is-servizzi.
5. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 4, mill-awtorità jew l-entità kontraenti għandha tispeċifika fl-avviż tal-kuntratt, fl-istedina għas-sottomissjoni tal-offerti, jew fid-dokumenti tal-konċessjoni, l-ippżar relattiv li tagħti lil kull waħda mill-kriterji magħzula biex tistabbilixxi l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament.

Dawk il-pizijiet jistgħu jingħataw billi tiġi pprovduta medda b'firxa massima xierqa.

Fejn għal raġunijiet oġġettivi l-ippeżar mhuwiex possibbli, l-awtorità jew l-entità kontraenti għandha tindika l-kriterji f'ordni dekrexxenti ta' importanza.

Artikolu 40

Ikkostjar taċ-ċiklu tal-ħajja

1. L-ikkostjar taċ-ċiklu tal-ħajja għandu sa fejn huwa relevanti jkopri l-ispejjeż kollha li ġejjin matul iċ-ċiklu tal-ħajja ta' prodott, servizz jew xogħlijiet kif stipulat fil-punt 14 tal-paragrafu 1 tal-Artikolu 2:
- (a) spejje interni, inklużi spejjeż relatati max-xiri (bħall-ispejjeż tal-produzzjoni), l-użu (bħall-konsum tal-enerġija, l-ispejjeż tal-manutenzjoni) u tmiem iċ-ċiklu tal-ħajja (bħall-ispejjeż tal-ġbir u r-riċiklaġġ)
 - (b) spejjeż ambjentali esterni marbutin b'mod dirett maċ-ċiklu tal-ħajja, jekk il-valur monetarju tagħhom ikun jista' jiġi determinat u verifikat, li jistgħu

jinkludu l-ispiza relatata mal-emissjonijiet ta' gassijiet serra u ta' emissjonijiet ta' sustanzi niġġiesa oħra u spejjeż oħrajn ta' mitigazzjoni tat-tibdil fil-klima.

2. Fejn l-awtoritajiet kontraenti jivvalutaw l-ispejjeż permezz ta' approċċ tal-ispejjeż tul iċ-ċiklu tal-ħajja, dawn għandhom jindikaw il-metodoloġija użata għall-kalkolu tal-ispejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja fid-dokumenti tal-ġhoti tal-konċessjoni. Il-metodoloġija użata trid tissodisfa l-kundizzjonijiet kollha li ġejjin:

- (a) Ġiet imfassla fuq il-bażi ta' informazzjoni xjentifika jew hija bbażata fuq kriterji oħra oġġettivi verifikabbli u nondiskriminatorji;
- (b) Ġiet stabbilita għal applikazzjoni ripetuta jew kontinwa;
- (c) Hija aċċessibbli għall-partijiet interessati kollha.

L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti għandhom jippermettu lill-operaturi ekonomiċi japplikaw metodoloġija differenti biex jistabbilixxu l-ispejjeż tul iċ-ċiklu tal-ħajja tal-offerta tagħhom, dment li jipprovaw li din il-metodoloġija hija konformi mar-rekwiżiti stabbiliti fil-punti a, b u c u hija ekwivalenti għall-metodoloġija indikata mill-awtorità kontraenti jew mill-entità kontraenti.

3. Kull meta tiġi adottata metodoloġija komuni għall-kalkolu tal-ispejjeż taċ-ċiklu tal-ħajja bħala parti minn att leġislattiv tal-Unjoni, fosthom atti delegati skont leġislazzjoni speċifika għas-settur, din għandha tiġi applikata fejn l-ikkostjar taċ-ċiklu tal-ħajja jkun inkluż fil-kriterji tal-ġhoti msemmija fl-Artikolu 39 il-paragrafu 4.

Il-lista ta' dawn l-atti leġislattivi u delegati hija pprovduta fl-Anness II. Il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 46 rigward l-aġġornar ta' din il-lista, fejn fuq il-bażi tal-adozzjoni ta' leġislazzjoni ġdida, tħassir jew modifiki ta' din il-leġislazzjoni ikunu meħtieġa dawn l-emendi.

TITOLU III

Regoli dwar il-prestazzjoni tal-konċessjonijiet

Artikolu 41 *Sottokuntrattar*

1. Fid-dokumenti tal-konċessjoni, l-awtorità jew l-entità kontraenti tista' titlob jew jista' jkun mehtieg minn Stat Membru li jintalab li l-offerent jindika fl-offerta tiegħu kwalunkwe sehem mill-kuntratt li hu jista' jkollu l-hsieb li jagħti bhala sottokuntratt lil partijiet terzi u jindika kwalunkwe sottokuntratturi proposti.
2. Il-paragraf 1 għandhom ikunu minghajr hsara għall-kwistjoni tar-responsabilità tal-operatur ekonomiku prinċipali.

Artikolu 42 *Modifikazzjoni tal-konċessjonijiet matul it-terminu tagħhom*

1. Modifika sostanzjali tad-dispożizzjonijiet ta' konċessjoni matul it-terminu tiegħu għandha titqies bhala għoti ġdid għall-finijiet ta' din id-Direttiva u għandha tehtieg proċedura tal-għoti tal-konċessjoni ġdida skont din id-Direttiva.
2. Modifika ta' konċessjoni matul it-terminu tagħha għandha titqies sostanzjali fit-tifsira tal-paragrafu 1, fejn dan jagħmel il-konċessjoni sostanzjalment differenti minn dik inizjalment konklufa. Fi kwalunkwe każ, minghajr preġudizzju għall-paragrafu 3 u 4, il-modifika għandha tiġi kkunsidrati sostanzjali fejn tintlahaq wahda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) il-modifika tintroduċi kundizzjonijiet li, li kieku kienu parti mill-proċedura tal-għoti tal-konċessjoni inizjali, kienu jippermettu għall-għażla ta' applikanti ohra minn daww inizjalment magħzula jew li jippermettu l-għoti tal-konċessjoni lil applikant jew offerent ieħor;
 - (b) il-modifika bidliet il-bilanċ ekonomiku tal-konċessjoni favur il-konċessjonarju jew
 - (c) il-modifika testendi l-kamp ta' applikazzjoni tal-konċessjoni b'mod konsiderevoli sabiex ikopri provvisti, servizzi jew xogħlijiet li inizjalment ma kinux koperti.
3. Is-sostituzzjoni tal-konċessjonarju għandha titqies bhala modifika sostanzjali skont it-tifsira tal-paragrafu 1.

Madanakollu, l-ewwel subparagrafu ma għandux japplika fil-każ ta' suċċessjoni universali jew parzjali fil-pożizzjoni tal-kuntrattur inizjali, wara operazzjonijiet ta' ristrutturar korporattiv, insolvenza jew abbażi ta' klawżola kuntrattwali ta' operatur ekonomiku ieħor li jissodisfa l-kriterji tal-għażla kwalitattiva inizjalment stabbiliti, dejjem jekk dan ma jwassalx għal modifiki sostanzjali oħrajn fil-konċessjoni u ma jkollux l-għan li tiġi evitata l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

4. Fejn il-valur ta' modifika jista' jinghata f'termini monetarji, il-modifika ma ghandhiex titqies bhala sostanzjali skont it-tifsira tal-paragrafu 1, fejn il-valur tagħha ma jaqbiżx il-limiti stabbiliti fl-Artikolu 5 u fejn tkun taht il-5% tal-prezz tal-kuntratt inizjali, dejjem jekk il-modifika ma tibdilx in-natura generali tal-kuntratt. Fejn isiru diversi modifiki suċċessivi, il-valur għandu jiġi vvalutat fuq il-bażi tal-valur kumulattiv tal-modifiki suċċessivi.
5. Modifiki fil-konċessjoni ma għandhomx jitqiesu sostanzjali skont it-tifsira tal-paragrafu 1 fejn dawn ġew previsti fid-dokumenti tal-konċessjoni fi klawżoli jew opzjonijiet ta' reviżjoni ċari, preċiżi u inekwivokabbli. Dawn il-klawżoli għandhom jiddikkjaraw il-kamp ta' applikazzjoni u n-natura tal-modifiki jew l-opzjonijiet possibbli kif ukoll il-kundizzjonijiet li dawn jistgħu jintużaw taħthom. Ma għandhomx jipprevedu modifiki jew opzjonijiet li jibdlu n-natura generali tal-konċessjoni.
6. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, modifika sostanzjali ma għandhiex tehtieg procedura tal-ghoti ta' konċessjoni ġdida fejn jintlaħqu l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:
 - (d) il-htieġa għal modifika sehhet minhabba ċirkostanzi li awtorità jew entità kontraenti diligenti ma setghux ibassru
 - (e) il-modifika ma tibdilx in-natura generali tal-konċessjoni
 - (f) fil-każ ta' konċessjonijiet mogħtija mill-awtoritajiet kontraenti fejn kwalunkwe zieda fil-prezz ma tkunx oghla minn 50% tal-valur tal-konċessjoni originali.

L-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom jippubblikaw avviz dwar dawn il-modifiki f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Dawn l-avvizi għandu jkun fihom l-informazzjoni stabbilita fl-Anness VII u jkunu ppubblikati skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28.

7. L-awtoritajiet kontraenti u l-entitajiet kontraenti m'għandhomx jirrikorru għal modifiki tal-konċessjoni fil-każijiet li ġejjin:
 - (a) fejn il-modifika tkun timmira biex tirrimedja nuqqasijiet fil-prestazzjoni tal-konċessjonarju jew tal-konsegwenzi tiegħu, li jistgħu jkunu rrimedjati permezz l-infurzar tal-obbligi kuntrattwali;
 - (b) fejn il-modifika tkun timmira lejn kumpens għar-riskji ta' zidiet fil-prezzijiet li huma r-risultat ta' varjazzjonijiet fil-prezzijiet li jistgħu jkollhom impatt sostanzjali fuq il-prestazzjoni ta' kuntratt u li jkunu ġew iħhegġgati mill-konċessjonarju.

Artikolu 43 *Terminazzjoni ta' konċessjonijiet*

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet u l-entitajiet kontraenti jkollhom il-possibilità, li skont il-kundizzjonijiet determinati mil-liġi kuntrattwali nazzjonali applikabbli,

li jittterminaw konċessjoni matul it-terminu tagħha, fejn tiġi ssodisfata waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-eċċezzjonijiet previsti fl-Artikolu 15 ma jibqgħux japplikaw wara parteċipazzjoni privata fil-persuna ġuridika mogħtija l-kuntratt skont l-Artikolu 15(4);
- (b) modifika fil-konċessjoni tikkostitwixxi għoti ġdid fis-sens tal-Artikolu 42;
- (c) fi proċedura skont l-Artikolu 258 tat-Trattat, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ssib, li Stat Membru naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu skont it-Trattati minhabba l-fatt li awtorità jew entità kontraenti li tappartjeni għal dak l-Istat Membru tat il-konċessjoni inkwistjoni mingħajr ma kkonformat mal-obbligi tagħha skont it-Trattati u din id-Direttiva.

TITOLU V

EMENDI TAD-DIRETTIVI 89/665/KEE U 92/13/KEE

Artikolu 44 *Emendi għad-Direttiva 89/665/KEE*

Id-Direttiva 89/665/KEE għandha tiġi emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 1 jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 1 jiġi ssostitwit b'dan li ġej:

‘1. Din id-Direttiva tapplika għal kuntratti msemija fid-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi, sakemm tali kuntratti ma jkunx esklużi skont l-Artikoli 10 sa 18 ta' dik id-Direttiva.

Din id-Direttiva tapplika wkoll għal konċessjonijiet mogħtija mill-awtoritajiet kontraenti, imsemmija fid-Direttiva [dwar l-għoti ta' konċessjonijiet] sakemm dawn il-konċessjonijiet ma jkunx esklużi skont l-Artikoli 8, 9, 15 u 21 ta' dik id-Direttiva.

Il-kuntratti skont it-tifsira ta' din id-Direttiva jinkludu kuntratti pubbliċi, ftehimiet ta' qafas, konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi, konċessjonijiet ta' servizzi u sistemi dinamiċi ta' xiri.”

(b) Artikolu 1, l-ewwel paragrafu, is-subparagrafu 3 jiġi ssostitwit b'dan li ġej:

"L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiżguraw illi, rigward kuntratti li jaqgħu fl-ambitu tad-Direttiva 2004/18/KE jew id-Direttiva [dwar il-konċessjonijiet], deċiżjonijiet meħuda mill-awtoritajiet kontraenti jistgħu jiġu riveduti b' mod effettiv u, b'mod partikolari, malajr kemm jista' jkun f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 2 sa 2f ta' din id-Direttiva, fuq il-bażi li tali deċiżjoni jiksru l-liġi Komunitarja fil-qasam tal-akkwist pubbliku jew ir-regoli nazzjonali li jittrasponu dik il-liġi."

2. L-Artikolu 2a (2) huwa emendat kif ġej:

(a) L-ewwel subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Kuntratt ma jistax jiġi konkluż wara d-deċiżjoni li jingħata kuntratt li jaqa' fl-ambitu tad-Direttiva 2004/18/KE jew id-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet] qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-inqas 10 ijiem tal-kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha tintbagħat id-deċiżjoni tal-għoti tal-kuntratt lill-offerenti u lill-kandidati konċernati jekk jintużaw faks jew mezzi elettronici jew jekk jintużaw mezzi ta' komunikazzjoni oħrajn, qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-inqas 15-il jum tal-kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha tintbagħat id-deċiżjoni tal-għoti tal-kuntratt lill-offerenti u lill-kandidati konċernati jew mill-inqas 10 ijiem tal-kalendarju b'effett mill-jum wara d-data tal-wasla tad-deċiżjoni tal-għoti tal-kuntratt"

(b) fir-raba' subparagrafu, l-ewwel inciz huwa mibdul b'dan li ġej:

"- sommarju tar-raġunijiet rilevanti, kif stabbilit fl-Artikolu 41(2) tad-Direttiva 2004/18/KE, soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 41(3) ta' dik id-Direttiva, jew fl-Artikolu 35(7) tad-Direttiva [dwar il-konċessjonijiet], soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 35(8) ta' dik id-Direttiva u,"

3. fl-Artikolu 2b, il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

'(a) "jekk id-Direttiva 2004/18/KE jew id-Direttiva [dwar il-konċessjonijiet] ma tirrikjedix pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*;"

4. L-Artikolu 2d jiġi emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, il-punt (a) huwa ssostitwit b'dan li ġej:

'(a) "jekk l-awtorità kontraenti tkun tat kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mingħajr ma dan ikun permissibbli skont id-Direttiva 2004/18/KE jew id-Direttiva [dwar il-konċessjonijiet]";

(b) fil-paragrafu 4, l-ewwel inciz huwa mibdul b'dan li ġej:

"- l-awtorità kontraenti tqis li l-ghoti ta' kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* huwa permissibbli skont id-Direttiva 2004/18/KE jew id-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet]",

5. L-Artikolu 2f(1)(a) huwa emendat kif ġej:

(a) l-ewwel inciz huwa sostitwit b'dan li ġej:

‘

- l-awtorità kontraenti ppubblikat avviż ta' għoti ta' kuntratt skont l-Artikoli 35 (4), 36 u 37 tad-Direttiva 2004/18/KE jew skont l-Artikoli 26 u 27 tad-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet], sakemm dan l-avviż jinkludi ġustifikazzjoni tad-deċiżjoni tal-awtorità kontraenti li tagħti l-kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew';

(b) wara l-ewwel inciz, jiddaħħal l-inciz li ġej:

'- l-awtorità kontraenti infurmat lill-offerenti u lill-kandidati konċernati dwar il-konkluzjoni tal-kuntratt, sakemm din l-informazzjoni jkun fiha sommarju tar-raġunijiet rilevanti kif stabbilit fl-Artikolu 41(2) tad-Direttiva 2004/18/KE, soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 41 (3) ta' dik id-Direttiva jew fl-Artikolu 35(7) tad-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet], soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 35(8) ta' dik id-Direttiva. Din l-opzjoni tapplika wkoll għall-każijiet imsemmija fl-Artikolu 2b(c) ta' din id-Direttiva;';

6. Fl-Artikolu 3, il-paragrafu 1 jiġi ssostitwit b'dan li ġej:

‘1. "Il-Kummissjoni tista' tinwoka l-proċedura prevista fil-paragrafi 2 sa 5 meta, qabel ma jiġi konkluż kuntratt, tqis li sar ksur serju tal-liġi Komunitarja fil-qasam tal-akkwist pubbliku matul il-proċedura tal-ġħoti ta' kuntratt li jaqa' fl-ambitu tad-Direttiva 2004/18/KE jew id-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet].".

Artikolu 45
Emendi għad-Direttiva 92/13/KEE

Id-Direttiva 92/13/KEE għandha tiġi emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 1(1) huwa emendat kif ġej:

(a) L-ewwel u t-tieni subparagrafu huma sostitwiti b'dan li ġej:

'Din id-Direttiva tapplika għal kuntratti msemija fid-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkoordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali (1), sakemm tali kuntratti ma jkunux esklużi skont l-Artikolu 5 (2), l-Artikoli 19 sa 26, l-Artikoli 29 u 30 jew l-Artikolu 62 ta' dik id-Direttiva.

Din id-Direttiva tapplika wkoll għal konċessjonijiet mogħtija minn entitajiet kontraenti, imsemija fid-Direttiva [dwar il-konċessjonijiet] sakemm dawn il-kuntratti ma jkunux esklużi skont l-Artikoli 8, 10, 11, 12, 14, 15 u 21 ta' dik id-Direttiva." ;

(b) it-tielet subparagrafu huwa ssostitwit b'dan li ġej:

"L-Istati Membri għandhom jiehdu l-mizuri meħtieġa sabiex jiżguraw illi, rigward kuntratti li jaqgħu fl-ambitu tad-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva [dwar il-konċessjonijiet], deċiżjonijiet meħuda mill-awtoritajiet kontraenti jistgħu jiġu riveduti b'mod effettiv u, b'mod partikolari, malajr kemm jista' jkun f'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 2 sa 2f ta' din id-Direttiva, fuq il-bażi li tali deċiżjoni jiksru l-liġi Komunitarja fil-qasam tal-akkwist pubbliku jew ir-regoli nazzjonali li jittrasponu dik il-liġi.";

2. L-Artikolu 2a (2) huwa emendat kif ġej:

(a) L-ewwel subparagrafu huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Kuntratt ma jistax jiġi konkluż wara d-deċiżjoni li jingħata kuntratt li jaqa' fl-ambitu tad-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet] qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-inqas 10 ijiem tal-kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha tintbagħat id-deċiżjoni tal-ġħoti tal-kuntratt lill-offerenti u lill-kandidati konċernati jekk jintużaw faks jew mezzi elettronici jew jekk jintużaw mezzi ta' komunikazzjoni oħrajn, qabel l-iskadenza ta' perjodu ta' mill-inqas 15-il jum tal-kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha tintbagħat id-deċiżjoni tal-ġħoti tal-kuntratt lill-offerenti u lill-kandidati konċernati jew mill-inqas 10 ijiem tal-kalendarju b'effett mill-jum wara d-data tal-wasla tad-deċiżjoni tal-ġħoti tal-kuntratt"

(b) fir-raba' subparagrafu, l-ewwel inċiż huwa mibdul b'dan li ġej:

"— sommarju tar-raġunijiet rilevanti kif stabbilit fl-Artikolu 49(2) tad-Direttiva 2004/17/KE jew l-Artikolu 35(7) tad-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet], soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 35(8) ta' dik id-Direttiva, u";

3. fl-Artikolu 2b, il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"(a) jekk id-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet] ma tirrikjedix pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*,'

4. L-Artikolu 2c għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

"Artikolu 2c

"Fejn Stat Membru jipprovdi li kwalunkwe applikazzjoni għal reviżjoni ta' deċiżjoni ta' entità kontraenti meħuda fil-kuntest ta', jew f'relazzjoni ma', il-proċedura tal-ġhoti ta' kuntratt li jaqa' fl-ambitu tad-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet] trid issir qabel l-iskadenza ta' perjodu speċifikat, dan il-perjodu għandu jkun ta' mill-inqas 10 ijiem tal-kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha d-deċiżjoni tal-entità kontraenti hija tintbagħat lil offerent jew kandidat, jekk jintuża faks jew mezzi elettronici jew, jekk jintużaw mezzi ta' komunikazzjoni oħrajn, dan il-perjodu għandu jkun għall-inqas 15-il jum kalendarju b'effett mill-jum wara d-data li fiha d-deċiżjoni tal-entità kontraenti tintbagħat lil offerent jew kandidat jew mill-inqas 10 ijiem tal-kalendarju b'effett mill-jum wara d-data tal-wasla tad-deċiżjoni tal-entità kontraenti. Il-komunikazzjoni tad-deċiżjoni tal-entità kontraenti lil kull offerent jew kandidat għandha tkun akkumpanjata minn sommarju tar-raġunijiet rilevanti. Fil-każ ta' applikazzjoni għal reviżjoni dwar deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2 (1)(b) ta' din id-Direttiva li mhumix soġġetti għal notifika speċifika, il-perjodu ta' żmien għandu jkun ta' mill-inqas 10 ijiem tal-kalendarju mid-data tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni konċernata.'

5. L-Artikolu 2d jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1, il-punt (a) huwa ssostitwit b'dan li ġej:

'(a) "jekk l-entità kontraenti tkun tat kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mingħajr ma dan ikun permissibbli skont id-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva [dwar il-konċessjonijiet]";

(b) fil-paragrafu 4, l-ewwel inċiż huwa mibdul b'dan li ġej:

"- l-entità kontraenti tqis li l-ġhoti ta' kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* huwa permissibbli skont id-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet],";

6. Fl-Artikolu 2f(1), il-punt (a) huwa sostitwit b'dan li ġej:

"- l-awtorità kontraenti ppubblikat avviż tal-ġhoti ta' kuntratt skont l-Artikoli 43 u 44 tad-Direttiva 2004/17/KE jew skont l-Artikoli 26 u 27 tad-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet], sakemm dan l-avviż jinkludi ġustifikazzjoni tad-deċiżjoni tal-entità

kontraenti li tagħti l-kuntratt mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew

- l-entità kontraenti informat lill-offerenti u lill-kandidati kkonċernati dwar il-konkluzjoni tal-kuntratt, sakemm din l-informazzjoni jkun fiha sommarju tar-raġunijiet rilevanti kif stabbilit fl-Artikolu 49(2) tad-Direttiva 2004/17/KE jew l-Artikolu 35(7) tad-Direttiva [dwar il-konċessjonijiet], soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 35(8) ta' dik id-Direttiva. Din l-opzjoni tapplika wkoll għall-każijiet imsemmija fl-Artikolu 2b(c) ta' din id-Direttiva;";

7. fl-Artikolu 8, il-paragrafu 1 jiġi ssostitwit b'dan li ġej:

‘1. Il-Kummissjoni tista’ tinvoka l-proċedura prevista fil-paragrafi 2 sa 5 meta, qabel ma jiġi konkluz kuntratt, tqis li sar ksur serju tal-ligi Komunitarja fil-qasam tal-akkwist matul il-proċedura tal-għoti ta’ kuntratt li jaqa' fl-ambitu tad-Direttiva 2004/17/KE jew id-Direttiva [dwar il-Konċessjonijiet], jew f'relazzjoni mal-Artikolu 27(a) tad-Direttiva 2004/17/KE fil-każ ta' entitajiet kontraenti li għalihom tapplika dik id-dispożizzjoni".

TITOLU VI

SETGHAT DELEGATI, SETGHAT TA' IMPLIMENTAZZJONI U DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 46

Eżerċizzju tad-delega tas-setgħat

1. Is-setgħa li tadotta atti ddelegati qed tingħata lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.
2. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikoli 4(3), 21(3), 23(2), 25(3), 40(3) u 52(2) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu mhux determinat ta' żmien mid-[data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva].
3. Id-delega tas-setgħa msemija fl-Artikoli 4(3), 21(3), 23(2), 25(3), 40(3) u 52(2), tista' tiġi revokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva mill-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Ma għandhiex taffettwa l-validità tal-ebda att delegat diġà fis-seħh.
4. Hekk kif tadotta att iddelegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah b'mod simultanju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.
5. Att iddelegat adottat skont dan l-Artikolu għandu jidhol fis-seħh biss fejn ma tiġi espressa l-ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien perjodu ta' xahrejn min-notifika tal-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill informaw lill-Kummissjoni li mhumiex se joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 47

Proċedura ta' urġenza

1. Atti ddelegati adottati skont dan l-Artikolu għandhom jidhlu fis-seħh mingħajr dewmien u għandhom japplikaw sakemm ma tiġi espressa l-ebda oġġezzjoni skont il-paragrafu 2. In-notifika ta' att iddelegat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill għandha tiddikkjara r-raġunijiet għall-użu tal-proċedura ta' urġenza.
2. Kemm il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill jistgħu joġġezzjonaw għal att iddelegat skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 46(5). F'dan il-każ, il-Kummissjoni għandha tirrevoka l-att mingħajr dewmien wara n-notifika tad-deċiżjoni ta' oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill.

Artikolu 48
Proċedura tal-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-Kumitat Konsultattiv għall-Kuntratti Pubbliċi stabbilit mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 71/306/KEE³⁵. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan l-Artikolu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 49
Traspożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sat-30 ta' Ġunju 2014 l-aktar tard. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 50
Dispożizzjonijiet transizzjonali

Referenzi għal paragrafu 3(a) u (b) tal-Artikolu 1 tad-Direttiva 2004/17/KE u l-paragrafi 3 u 4 tal-Artikolu 1 u Titolu III tad-Direttiva 2004/18/KE għandhom ikunu interpretati bħala referenzi għal din id-Direttiva.

Artikolu 51
Reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-effetti ekonomiċi fuq is-Suq Intern li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-limiti stabbiliti fl-Artikolu 5 u tirraporta dwarhom lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sat-30 ta' Ġunju 2016.

Artikolu 52
Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

³⁵ ĠU L 185, 16.8.1971, p. 15.

Artikolu 53
Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

ANNESS I
LISTA TA 'ATTIVITAJIET MSEMMIJA FIL-PUNT (5) TAL-EWWEL
PARAGRAFU TAL-ARTIKOLU 2³⁶

NACE Rev. 1 ⁽¹⁾					Kodiċi CPV
TAQSIMA F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
45			Kostruzzjoni	Din id-diviżjoni tinkludi: Kostruzzjoni ta' bini ġdid u xogħlijiet, restawrar u tiswijiet komuni.	45000000
	45.1		Preparazzjoni tas-sit		45100000
		45.11	Demolizzjoni u tifrik ta' bini; ċaqliq ta' ħamrija	Din il-klassi tinkludi: — demolizzjoni ta’ bini u strutturi oħrajn, — tindif ta’ siti ta’ bini, — ċaqliq ta' ħamrija: skavar, mili ta' art, livellar u gradazzjoni ta' siti ta' kostruzzjoni, thaffir ta' trinek, tneħħija ta' blat, blasting, eċċ. — preparazzjoni ta’ sit għal thaffir fil-minjieri: — — tneħħija tal-overburden u żviluppi u preparazzjonijiet oħrajn ta’ proprjetajiet u siti minerali. Din il-klassi tinkludi wkoll: — drenagg tas-sit tal-bini. — drenagg ta’ art agrikola jew imsagħgra.	45110000
		45.12	Drilling u	Din il-klassi tinkludi:	45120000

³⁶ Fil-każ ta' differenza fl-interpretazzjoni bejn is-CPV u n-NACE, tapplika n-nomenklatura tas-CPV.

			thaffir bi prova	— drilling bi prova, thaffir bi prova u core sampling għal skopijiet ta' kostruzzjoni, ġeofiżiċi, ġeologiċi jew simili. Din il-klassi teskludi: — drilling ta' bjar tal-produzzjoni taż-żejt jew tal-gass, ara 11.20. - drilling ta' bjar tal-ilma, ara 45.25, — thaffir ta' xaftijiet, ara 45.25, — esplorazzjoni fuq il-post għaž-żejt u l-gassijiet, surveying ġeofiziku, ġeologiku u sismiku, ara 74.20.	
	45.2		Bini ta' kostruzzjonijiet shah jew partijiet tagħhom; inġinerija ċivili	45200000	
		45.21	Kostruzzjoni ġenerali tal-bini u xogħlijiet ta' inġinerija ċivili	Din il-klassi tinkludi: — kostruzzjoni tat-tipi kollha ta' kostruzzjonijiet tal-bini ta' kostruzzjonijiet ta' inġinerija ċivili, — pontijiet, inklużi dawk għal awtostradi elevati, vjadotti, mini u passaġġi taħt it-triq, - linji ta' pajpijiet fit-tul, il-linji tal-komunikazzjoni u tal-enerġija, — linji ta' pajpijiet urbani, linji urbani ta' komunikazzjoni u tal-enerġija, - xogħlijiet urbani anċillari, - assemblaġġ u twaqqif ta' kostruzzjonijiet prefabbrikati fuq is-sit. Din il-klassi teskludi: — attivitajiet ta' servizz inċidentali għall-estrazzjoni taż-żejt u l-gass, ara	45210000 Hlief: - 45213316 45220000 45231000 45232000

				11.20, — twaqqif ta' kostruzzjonijiet prefabbrikati shah minn partijiet awtoimmanifatturati mhux tal-konkrit, ara d-divizjonijiet 20, 26 u 28, — xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini tal-ghawm, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u stallazzjonijiet sportivi oħra, ara 45.23, - stallazzjonijiet ta' bini, ara 45.3, — kompletar ta' bini, ara 45.4, - attivitajiet arkitettoniċi u ta inginerija, ara 74.20, — immanigjar ta' proġetti għal kostruzzjoni, ara 74.20.	
		45.22	Twaqqif ta' kisi tal-bejt u oqfsa	Din il-klassi tinkludi: - bini ta' bjut, - kisi ta' bjut, — waterproofing.	45261000
		45.23	Kostruzzjoni ta' awtostradi, toroq, ajruporti u faċilitajiet ta' l-isports	Din il-klassi tinkludi: — kostruzzjoni ta' awtostradi, toroq u toroq prinċipali u mghodijiet oħra għall-vetturi u għall-mixi, - kostruzzjoni ta' binarji tal-ferrovija, - kostruzzjoni ta' runways fl-ajruporti, — xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini tal-ghawm, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u stallazzjonijiet sportivi oħra, - tibjied ta' sinjali fuq superfiċji ta' toroq u parkeġġi. Din il-klassi teskludi:	45212212 u DA03 45230000 ħlief: - 45231000 - 45232000 - 45234115

				- ċaqliq preliminari ta' hamrija, ara 45.11.	
		45.24	Kostruzzjoni ta' proġetti tal-ilma	Din il-klassi tinkludi - Kostruzzjoni ta': — — xogħol fuq mghodijiet tal-ilma, fil-portijiet u x-xmara, portijiet ta' pjaċir (marinas), digi, eċċ., - digi u dykes, - thammil, - xogħol taht il-wieċ.	45240000
		45.25	Xogħol ta' kostruzzjoni ieħor li jinvolti snajja speċjali	Din il-klassi tinkludi: — attivitajiet ta' kostruzzjoni li jisspeċjalizzaw f'aspett wieħed komuni għal tipi differenti ta' strutturi, li jehtieġu snajja jew apparat speċjalizzat, - kostruzzjoni ta' pidamenti, inkluż twaħħil ta' pilastri fl-art, - thaffir u kostruzzjoni ta' bjar tal-ilma, thaffir ta' xaftijiet, — twaqqif ta' elementi tal-azzar mhux awtoimmanifatturati, - tagħwiġ tal-azzar, - tqegħid ta' brikks u ssettjar ta' ġebel - scaffolds u armar u żmontar ta' pjattaformi tax-xogħol twaqqif, inkluż kiri ta' scaffolds u pjattaformi tax-xogħol, - twaqqif ta' ċmieni u fran industrijali. Din il-klassi teskludi: - kiri of scaffolds mingħajr armar u żmontar, ara 71.32	45250000 45262000

	45.3		Stallazzjoni ta' bini		45300000
		45.31	Stallazzjoni ta' wajers u fittings tal-elettriku	Din il-klassi tinkludi: stallazzjoni f'bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra: - wajering u fittings elettriċi, - sistemi ta' telekommunikazzjoni, - sistemi ta' tishin bl-elettriku, - antenni u aerals residenzali, - allarmi tan-nar, - sistemi ta' allarmi kontra s-serq, — lifts u skala mobbli, - kalamiti tas-sajjetti, eċċ.	45213316 45310000 Hlief: - 45316000
		45.32	Attivitajiet ta' xogħol ta' insulazzjoni	Din il-klassi tinkludi: — stallazzjoni f'bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta' insulazzjoni termali, tal-hoss jew tal-vibrazzjoni. Din il-klassi teskludi: — waterproofing, ara 45.22.	45320000
		45.33	Plumbing	Din il-klassi tinkludi: stallazzjoni f'bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta': — - plumbing u tagħmir sanitarju, - fittings tal-gass, — tishin, ventilazzjoni, refrigirazzjoni jew apparat u tubi tal-kondizzjonar tal-arja, - sistemi ta' tbexxix.	45330000

				Din il-klassi teskludi: - stallazzjoni ta' sistemi ta' tishin bl-elettriku, ara 45.31.	
		45.34	Stallazzjonijiet ohra f'bini	Din il-klassi tinkludi: — stallazzjoni ta' sistemi ta' illuminazzjoni u sinjalar għal toroq, ferroviji, ajruporti u portijiet, — stallazzjonijiet ohra f'bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ta' fittings u fissuri n.e.c.	45234115 45316000 45340000
	45.4		Kompletar ta' bini		45400000
		45.41	Tikħil	Din il-klassi tinkludi: — applikazzjoni f'bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ohra tikħil jew stokk ta' ġewwa u ta' barra, inkluż materjal tal-injam relatat.	45410000
		45.42	Stallazzjonijiet mill-mastrudaxxa	Din il-klassi tinkludi: — stallazzjoni ta' bibien, twieqi, oqfsa tal-bibien u tat-twieqi, kċejjen tal-qjies, turgien, fittings tal-hwienet u affarijiet simili, mhux awtomanifatturati, tal-injam jew ta' materjal ieħor, - kompletar ta' ġewwa bħal soqfa, kisjiet tal-injam tal-ħitan, ħitan divizorji mobbli, eċċ. Din il-klassi teskludi: - it-tqegħid ta' parkett u kisi ieħor tal-injam tal-art, ara 45.43.	45420000
		45.43	Kisi tal-art u l-ħajt	Din il-klassi tinkludi: — tqegħid, kisi bil-madum, dendil jew iffissar f'bini jew proġetti ta' kostruzzjoni ohra ta': — ċeramika, konkrit jew ħitan tal-ġebel	45430000

				għall-bini jew madum tal-art, — parkett u kisjiet ieħor bl-injam tal-art, tapiti u kisjiet tal-art bil-linolu, - inklużi tal-gomma jew tal-plastik, - terazzo, irħam, art tal-granit jew tal-lavanja jew kisjiet tal-ħajt, - karta tal-ħajt.	
		45.44	Tibjied tqegħid ħgieg u ta'	Din il-klassi tinkludi: - tibjied minn ġewwa u minn barra ta' bini, — tibjied ta' strutturi tal-inġinerija ċivili, — stallazzjoni ta' ħgieg, mirja, eċc. Din il-klassi teskludi: — stallazzjoni ta' twieqi, ara 45.42,	45440000
		45.45	Kompletar ta' bini ieħor	Din il-klassi tinkludi: — stallazzjoni ta' pixxini tal-ghawm privati, — tindif bil-fwar, sand blasting u attivitajiet similari ta' bini minn barra, - kompletar ieħor ta' bini u xogħol ta' rfinar n.e.c. Din il-klassi teskludi: — tindif min ġewwa ta' bini jew strutturi oħra, ara 74.70.	45212212 u DA04 45450000
	45.5		Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew id-demolizzjoni bl-operatur		45500000
		45.50	Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni	Din il-klassi teskludi: - kiri ta' makkinarju u apparat għal	45500000

			jew id-demolizzjoni bl-operatur	kostruzzjoni jew demolizzjoni minghajr operaturi, ara 71.32.	
(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika tal-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (ĠU L 293, 24.10.1990, p. 1), regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 761/93 (ĠU L 83, 3.4.1993, p. 1).					

ANNEX II
LISTA TAL-LEĠIŻLAZZJONI TAL-UE MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 40(3)

1. Id-Direttiva 2009/33/KE³⁷.

ANNEX III
ATTIVITAJIET EŻERĊITATI MINN ENTITAJIET KONTRAENTI KIF IMSEMMI FL-ART. 4

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jirregolaw konċessjonijiet mogħtija minn entitajiet kontraenti għandhom japplikaw għall-attivitajiet li ġejjin:

1. Fir-rigward ta' gass u s-shana:
 - (a) il-forniment jew it-tħaddim ta' networks fissi maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku b'rabta mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' gass jew tishin;
 - (b) il-provvista ta' gass jew shana lil dawn in-networks.

Il-provvista ta' gass jew shana lil networks li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti msemmija fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 2 u s-subparagrafu 3 tal-Artikolu 4 ma għandhiex titqies bħala attività rilevanti skont it-tifsira tal-paragrafu 1 fejn il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin huma ssodisfati:

 - (c) il-produzzjoni ta' gass jew tishin mill-entità konċernata hija l-konsegwenza inevitabbli li tirriżulta mit-twettiq ta' attività apparti dawk imsemmija f'dan il-paragrafu jew fil-paragrafi 2 sa 4 ta' dan l-Anness;
 - (d) il-provvista lin-network pubbliku għandha l-għan biss li tisfrutta ekonomikament din il-produzzjoni u tammonta għal mhux aktar minn 20% tal-fatturat tal-entità abbażi tal-medja fuq it-tliet snin preċedenti, inkluża s-sena attwali.
2. Fir-rigward tal-elettriku:
 - (a) il-forniment jew it-tħaddim ta' networks fissi maħsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f'konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni tal-elettriku;

³⁷ ĠU L 120, 15.5.2009, p. 5.

- (b) il-provvista tal-elettriku lil dawn in-networks.

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, il-provvista tal-elettriku tinkludi l-generazzjoni (produzzjoni) u l-bejgħ fil-livell ta' operatur tal-elettriku.

Il-provvista tal-elettriku lin-networks li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti msemija fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 2 u s-subparagrafu 3 tal-Artikolu 4 ma għandhiex titqies bħala attività rilevanti skont it-tifsira tal-paragrafu 1 fejn il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin huma ssodisfati:

- (a) il-produzzjoni tal-elettriku mill-entità konċernata ssehh minhabba li l-konsum tiegħu huwa meħtieġa għat-twettieq ta' attività oħra minbarra daww imsemmija f'dan il-paragrafu jew fil-paragrafi 1, 3 u 4 ta' dan l-Anness
- (b) il-provvista lin-network pubbliku tiddependi biss mill-konsum tal-entità stess u ma tkunx qabżet it-30% tal-produzzjoni totali ta' enerġija tal-entità, fuq il-bażi tal-medja tat-tliet snin preċedenti, inkluża s-sena attwali.

3. Fir-rigward tal-ilma:

- (a) il-forniment jew it-thaddim ta' networks fissi maħsuba sabiex jipprovdu servizz lill-pubbliku b'rabta mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta' ilma tajjeb għax-xorb;
- (b) il-provvista ta' ilma tajjeb għax-xorb lil dawn in-networks.

Din id-Direttiva għandha tapplika wkoll għal konċessjonijiet mogħtija jew organizzati minn entitajiet li jwettqu attività msemija hawn fuq u li huma konnessi ma' waħda minn dawn:

- (c) inginerija idrawlika, irrigazzjoni jew dranaġġ tal-art, sakemm il-volum ta' ilma li għandu jintuża għall-provvista ta' ilma tajjeb għax-xorb ikun jirrappreżenta aktar minn 20% tal-volum totali ta' ilma mqieghed għad-dispożizzjoni minn dawn il-proġetti jew minn stallazzjonijiet għall-irrigazzjoni jew id-dranaġġ, jew
- (d) ir-rimi jew it-trattament tad-dranaġġ.

Il-provvista ta' ilma tax-xorb lin-networks li jipprovdu servizz lill-pubbliku minn entità kontraenti msemija fil-paragrafu 1 is-subparagrafu 1 u s-subparagrafu 2 tal-Artikolu 4 ma għandhiex titqies bħala attività rilevanti skont it-tifsira tal-paragrafu 1 fejn il-kundizzjonijiet kollha li ġejjin huma ssodisfati:

- (a) il-produzzjoni ta' ilma tajjeb għax-xorb mill-entità konċernata titwetta minhabba li l-konsum tiegħu huwa neċessarju għat-twettieq ta' attività, għajr daww imsemmija fl-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Anness;
- (b) il-provvista lin-network pubbliku tiddependi biss mill-konsum tal-entità stess u ma tkunx qabżet it-30 % tal-produzzjoni totali ta' ilma tajjeb għax-xorb tal-entità, fuq il-bażi tal-medja tat-tliet snin preċedenti, inkluża s-sena attwali.

4. Attivitajiet li għandhom x 'jaqsmu mal-forniment jew l-operat ta' networks li jipprovdu servizz lil pubbliku fil-qasam tat-trasport bil-ferrovija, sistemi awtomatizzati, bit-trammijiet, trolley bus, karozza tal-linja jew kejbil.

F'dak li għandu x'jaqsmu ma' servizzi tat-trasport, għandu jiġi kkunsidrat li hu stabbilit network fejn is-servizz ikun ipprovdut f'kundizzjonijiet ta' thaddim preskritti minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru, bħal kundizzjonijiet fuq ir-rotot li għandhom jiġu servuti, il-kapaċità li għandha tkun disponibbli jew il-frekwenza tas-servizz.

5. Attivitajiet li jirrelataw mal-esplotazzjoni ta' zona ġeografika għall-fini ta' forniment ta' ajruporti u portijiet marittimi jew interni jew faċilitajiet terminali oħrajn lill-operaturi tal-ajru, tal-baħar jew fuq l-ilmijiet interni;

6. Attivitajiet relatati mal-forniment ta':

- (a) servizzi postali; dwar il-kundizzjonijiet stipulati fil-punt (c),
- (b) servizzi oħra għajr servizzi postali, bil-kundizzjoni li dawn is-servizzi jiġu provduti minn entità li tipprovdi wkoll servizzi postali skont it-tifsira ta' punt (b) tal-paragrafu 2, u sakemm il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 27(1) tad-Direttiva [li tissostitwixxi 2004/17/KE] ma jiġux ssodisfati fir-rigward tas-servizzi li jaqgħu taħt il-punt (b) tas-subparagrafu 2.

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva u mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 97/67/KE:

“oġġett postali”: tfisser oġġett indirizzat fil-forma finali li fiha għandu jingarr, irrispettivament mit-toqol tiegħu. Minbarra l-oġġetti ta' korrispondenza, dawn l-oġġetti jinkludu wkoll pereżempju kotba, katalogi, gazzetti, perjodiċi u pakketti postali li jkun fihom merkanzija b'valur kummerċjali jew mingħajru, irrispettivament mit-toqol tagħhom;

- (a) “servizzi postali”: tfisser servizzi li jikkonsistu fl-ikklerjar, l-issortjar, ir-rotta u l-kunsinna ta' oġġetti postali. Dan għandu jinkludi kemm is-servizzi li jaqgħu fi hdan, kif ukoll is-servizzi li jaqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni tas-servizz universali stabbilit f'konformità mad-Direttiva 97/67/KE;

- (b) "servizzi oħra għajr servizzi postali": tfisser servizzi pprovduti fl-oqsma li ġejjin:

- (1) servizzi ta' mmanigjar tas-servizzi tal-posta (servizzi li jseħħu qabel u wara d-dispaċċ, inklużi “servizzi tal-immanigjar tal-kamra tal-ittri”),
- (2) servizzi b'valur miżjud marbuta ma' u pprovduti bis-shiħ permezz ta' mezzi elettronici (inklużi t-trażmissjoni sikura ta' dokumenti kodifikati permezz ta' mezzi elettronici, servizzi ta' immanigjar tal-indirizzi u t-trażmissjoni ta' posta elektronika rreġistrata),
- (3) servizzi li jikkonċernaw oġġetti postali li mhumex inklużi fil-punt (a), bħall-posta diretta mingħajr indirizz,

- (4) servizzi finanzjarji, kif definiti fis-CPV taht in-numri ta' referenza minn 66100000-1 sa 66720000-3 u fl-Artikolu 8(5)(d) u inklużi b'mod partikolari l-ordnijiet ta' flus postali u trasferimenti giro postali,
 - (5) servizzi filatelici,
 - (6) servizzi tal-logistika (servizzi li jikkombinaw kunsinna fizika u/jew il-ħażna ma' funzjonijiet mhux postali oħra),
7. Attivitàjiet li jirrelataw mal-esplorazzjoni ta' żona ġeografika għall-fini ta':
- (a) estrazzjoni ta' żejt jew gass,
 - (b) esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' faħam u fjuwils solidi oħra.

ANNESS IV
INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIZI TAL-KONĊESSJONIJIET

1. L-isem, in-numru ta' identifikazzjoni (fejn previst fil-leġislazzjoni nazzjonali), l-indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, it-telefon, in-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika u l-indirizz tal-internet tal-awtorità jew l-entità kontraenti u, fejn ikunu differenti, tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni addizzjonali.
2. Tip ta' awtorità jew entità kontraenti u l-attività prinċipali eżerċitata.
3. Jekk l-applikazzjonijiet ser ikun fihom offerti, l-indirizz tal-imejl jew tal-internet fejn l-ispeċifikazzjonijiet u kwalunkwe dokument ta' sostenn ser ikunu disponibbli għal aċċess bla restrizzjoni, shiħ, dirett u mingħajr ħlas.
4. Deskrizzjoni tal-akkwist: In-natura u l-firxa tax-xogħlijiet, in-natura u l-kwantità jew il-valur tal-provvisti, in-natura u l-firxa tas-servizzi, fejn il-konċessjoni tkun maqsuma f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott. Fejn xierqa, deskrizzjoni ta' kwalunkwe opzjoni.
5. Nru/i ta' referenza tan-Nomenklatura tas-CPV. Fejn il-konċessjoni tinqasam f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott.
6. Il-kodiċi NUTS għall-post ewlieni tax-xogħlijiet fil-każ ta' konċessjonijiet tax-xogħlijiet jew il-kodiċi NUTS għal il-post ewlieni ta' konċessjonijiet tas-servizzi ta' prestazzjoni; fejn il-konċessjoni tinqasam f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott.
7. Valur totali estimat tal-konċessjoni(jiet); Fejn il-konċessjoni hija maqsuma f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott, flimkien mal-metodu dettaljat tal-kalkolu tal-valur totali estimat tal-konċessjoni, skont l-Art.6
8. Fejn il-konċessjoni trid tiġi sottodiviza f'lottijiet, indikazzjoni tal-possibilità li jsiru offerti għal lott wiehed, għal diversi jew għal-lottijiet kollha; indikazzjoni dwar kwalunkwe limitazzjoni possibbli tal-ghadd ta' lottijiet li jistghu jingħataw lil offerent wiehed.

9. Il-perjodu għall-kunsinna jew il-forniment ta' provvisti, xogħlijiet jew servizzi u, sa fejn ikun possibbli, it-tul taż-żmien tal-konċessjoni.
10. Kundizzjonijiet għall-partecipazzjoni, inklużi:
 - (a) fejn xierqa, indikazzjoni dwar jekk il-kuntratt huwiex ristrett għal workshops imkennija, jew jekk l-eżekuzzjoni tiegħu hijiex ristretta għal qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti,
 - (b) fejn xierqa, indikazzjoni dwar jekk il-forniment tas-servizz huwiex riżervat mil-liġi, regolament jew dispożizzjoni amministrattiva għal professjoni partikolari; referenza għal-liġi, regolament jew dispożizzjoni amministrattiva rilevanti,
 - (c) lista u deskrizzjoni qasira tal-kriterji tal-għażla; livelli minimi ta' standards possibilment meħtieġa; indikazzjoni tal-informazzjoni meħtieġa (dikjarazzjonijiet proprji, dokumentazzjoni).
11. Deskrizzjoni tal-proċedura tal-ghoti li tintuża, jekk il-proċedura titwettagħ fi stadji, l-għadd ta' kandidati li se jiġu ammessi għal stadju partikolari jew li se jiġu mistiedna biex jissottomettu offerti u l-kriterji oġġettivi li se jintużaw biex jintgħażlu l-kandidati inkwistjoni.
 - (a) Limitu ta' żmien għas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet
 - (b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu
 - (c) Lingwa/i li għandhom jinkitbu biha
12. Kriterji li ser jiġu applikati fl-ghoti tal-konċessjoni
13. Data ta' meta jintbagħat l-avviż
14. L-isem u l-indirizz tal-korp responsabbli għall-appell u, fejn dawn ikunu xierqa, il-proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża dwar l-iskadenza biex jittressqu l-appelli jew jekk ikun meħtieġ l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-feks u l-indirizz tal-imajl tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb din l-informazzjoni.
15. Fejn xierqa, il-kundizzjonijiet partikolari li t-twettiq tal-kuntratt huwa soġġett għalihom.
16. L-indirizz fejn l-applikazzjonijiet jew l-offerti għandhom jiġu trasmessi.
17. Fil-każ ta' proċeduri bi stadju wieħed:
 - (a) Limitu ta' żmien għall-irċevuta tal-offerti, jekk differenti minn l-limitu taż-żmien għas-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet
 - (b) il-perjodu ta' żmien li matulu l-offerent irid iżomm l-offerta tiegħu,
 - (c) id-data, il-hin u l-post għall-ftuħ tal-offerti,
 - (d) il-persuni awtorizzati li jkunu preżenti f'dan il-ftuħ.

18. Fejn xieraq, indikazzjoni tar-rekwiziti u l-kundizzjonijiet relatati mal-użu ta' mezzi elettronici ta' komunikazzjoni
19. Informazzjoni dwar jekk il-konċessjoni hijiex relatata ma' proġett u/jew programm iffinanzjat b'fondi tal-Unjoni Ewropea.

ANNEX V
INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIŻI TAL-GHOTI TA'
KONĊESSJONIJIET

I INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIŻI TAL-GHOTI TA' KONĊESSJONIJIET IPPUBBLIKATI SKONT L-ARTIKOLU 27(1)

1. L-isem, in-numru ta' identifikazzjoni (fejn previst fil-leġislazzjoni nazzjonali), l-indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, it-telefon, in-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika u l-indirizz tal-internet tal-awtorità jew l-entità kontraenti u, fejn ikunu differenti, tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni addizzjonali.
2. Tip ta' awtorità jew entità kontraenti u l-attività prinċipali eżerċitata.
3. Nru/i ta' referenza tan-Nomenklatura tas-CPV.
4. Il-kodiċi NUTS għall-post ewlieni tax-xogħlijiet fil-każ ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet jew il-kodiċi NUTS għall-post ewlieni tat-tweqqif fil-każ ta' konċessjonijiet ta' servizz;
5. Deskrizzjoni tal-akkwist: in-natura u sa fejn jestendu x-xogħlijiet, in-natura u l-kwantità jew il-valur tal-provvisti, in-natura u sa fejn jestendu s-servizzi. Fejn il-konċessjoni tinqasam f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott. Fejn xierqa, deskrizzjoni ta' kwalunkwe opzjoni.
6. Deskrizzjoni tal-proċedura tal-ġhoti użata, fil-każ ta' ġhoti mingħajr pubblikazzjoni minn qabel, ġustifikazzjoni.
7. Il-kriterji msemmija fl-Artikolu 39 li ntużaw għall-ġhoti tal-konċessjoni jew il-konċessjonijiet.
8. Id-data tad-deċiżjoni jew id-deċiżjonijiet tal-ġhoti tal-konċessjoni;
9. L-għadd ta' offerti li waslu fir-rigward ta' kull ġhotja, inkluż:
 - (a) l-għadd ta' offerti li waslu mingħand operatori ekonomiċi li huma impriżi żgħir u medji,
 - (b) l-għadd ta' offerti li waslu minn barra l-pajjiż,
 - (c) l-għadd ta' offerti li waslu b'mod elettroniku.
10. Għal kull ġhotja, l-isem, l-indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, it-telefon, in-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika u l-indirizz fuq l-internet tal-offerenti li ntgħażlu, inkluż

- (a) informazzjoni dwar jekk l-offerent li ntgħażel huwiex impriża żgħira u medja,
 - (b) informazzjoni dwar jekk il-konċessjoni ngħatatx lil konsorzju.
11. Valur u t-termini finanzjarji ewlenin tal-konċessjoni mogħtija, inkluż tariffi u prezzijiet.
 12. Fejn xieraq, għal kull għotja, il-valur u l-proporzjon tal-konċessjoni li aktarx se jingħata bħala sottokuntratt lil partijiet terzi.
 13. Informazzjoni dwar jekk il-konċessjoni hijiex relatata ma' proġett u/jew programm iffinanzjat b'fondi tal-Unjoni Ewropea.
 14. L-isem u l-indirizz tal-korp tas-sorveljanza u l-korp responsabbli għar-reviżjoni u, fejn xieraq, il-proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża rigward id-data ta' skadenza għall-proċeduri ta' reviżjoni, jew jekk ikun hemm bżonn, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-faks u l-indirizz tal-posta elettronika tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb din l-informazzjoni
 15. Data/i u referenza/i ta' pubblikazzjonijiet preċedenti f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* rilevanti għall-konċessjoni(jiet) irreklamati f'dan l-avviż.
 16. Id-data ta' meta ntbagħat l-avviż.
 17. Metodu dettaljat tal-kalkolu tal-valur estimat totali tal-konċesskoni, skont l-Artikolu 6.
 18. Kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra.

II. INFORMAZZJONI LI GHANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIŻI TAL-GHOTI TA' KONĊESSJONIJIET IPPUBBLIKATI SKONT L-ARTIKOLU 27(2)

1. L-isem, in-numru ta' identifikazzjoni (fejn previst fil-legiżlazzjoni nazzjonali), l-indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, it-telefon, in-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika u l-indirizz tal-internet tal-awtorità jew l-entità kontraenti u, fejn ikunu differenti, tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni addizzjonali.
2. Deskrizzjoni tal-akkwist: In-natura u l-firxa tax-xogħlijiet, in-natura u l-kwantità jew il-valur tal-provvisti, in-natura u l-firxa tas-servizzi, fejn il-konċessjoni tkun maqsuma f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott. Fejn xierqa, deskrizzjoni ta' kwalunkwe opzjoni.
3. Nru/i ta' referenza tan-Nomenklatura tas-CPV.
4. Tip ta' awtorità jew entità kontraenti u l-attività prinċipali eżerċitata.
5. Id-data tad-deċiżjoni jew id-deċiżjonijiet tal-ghoti tal-konċessjoni;
6. Għal kull għoti, l-isem, l-indirizz inkluż kodiċi NUTS, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax, l-indirizz tal-email u l-indirizz tal-internet tal-operaturi ekonomiċi li ngħataw il-konċessjoni.
7. Valur u termini finanzjarji ewlenin tal-ghoti, inklużi tariffi u prezzijiet.
8. Metodu dettaljat tal-kalkolu tal-valur estimat totali tal-konċesskoni, skont l-Artikolu 6.

ANNEX VI

INFORMAZZJONI LI GHANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIŻI TAL-GHOTI TA' KONĊESSJONIJIET FIR-RIGWARD TA' KONĊESSJONIJIET GĦAL SERVIZZI SOĊJALI U KONĊESSJONIJIET SPEĊIFIĊI OĦRA (L-ARTIKOLU 27(1))

1. L-isem, in-numru ta' identifikazzjoni (fejn previst fil-legiżlazzjoni nazzjonali), l-indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, it-telefon, in-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika u l-indirizz tal-internet tal-awtorità jew l-entità kontraenti u, fejn ikunu differenti, tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni addizzjonali.
2. Tip ta' awtorità jew entità kontraenti u l-attività prinċipali eżerċitata.
3. Nru/i ta' referenza tan-Nomenklatura tas-CPV; fejn il-kuntratt inkun maqsum f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott.
4. Mill-inqas indikazzjoni sommarja tan-natura u l-kwantità tas-servizzi u jekk applikabbli, ix-xogħlijiet u l-provvisti pprovduti.
5. L-ghadd ta' offerti li waslu.
6. Valur u termini finanzjarji ewlenin tal-ghoti, inklużi tariffi u prezzijiet.

7. Isem u indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, in-numru tat-telefon, in-numru tal-fax, l-indirizz tal-emajl u l-indirizz tal-internet tal-operatur(i) ekonomiku/ċi magħżul.
8. Kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra.

ANNEX VII
INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TIĠI INKLUŻA FL-AVVIŻI TA'
MODIFIKAZZJONIJIET TA' KONĊESSJONIJIET MATUL IT-TERMINU
TAGHHOM SKONT L-ARTIKOLU 42

1. L-isem, in-numru ta' identifikazzjoni (fejn previst fil-leġislazzjoni nazzjonali), l-indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, it-telefon, in-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika u l-indirizz tal-internet tal-awtorità jew l-entità kontraenti u, fejn ikunu differenti, tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni addizzjonali.
2. Nru/i ta' referenza tan-Nomenklatura tas-CPV;
3. Il-Kodiċi NUTS għall-post ewlieni tax-xogħlijiet fil-każ ta' konċessjonijiet għal xogħlijiet pubbliċi jew konċessjonijiet ta' xogħlijiet jew il-kodiċi NUTS għal il-post ewlieni minn fejn ser jingħata s-servizz jew il-prestazzjoni fil-konċessjonijiet ta' servizz;
4. Deskrizzjoni tal-konċessjoni qabel u wara l-modifika: in-natura u sa fejn jestendu x-xogħlijiet, in-natura u l-kwantità jew il-valur tal-provvisti, in-natura u sa fejn jestendu s-servizzi.
5. Fejn applikabbli, il-modifika ta' termini finanzjarji ta' konċessjoni, inkluż zieda fil-prezzijiet jew tariffi kkawżati mill-modifika.
6. Deskrizzjoni taċ-ċirkustanzi li rendew il-htieġa tal-modifika.
7. Id-data tad-deċiżjoni dwar l-ġhoti tal-konċessjoni.
8. Fejn ikunu applikabbli, l-isem, l-indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, it-telefon, in-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika u l-indirizz fuq l-internet tal-operatur jew l-operaturi ekonomiċi l-ġodda.
9. Informazzjoni dwar jekk il-konċessjoni hijiex relatata ma' proġett u/jew programm ifffinanzjat b'fondi tal-Unjoni Ewropea.
10. L-isem u l-indirizz tal-korp tas-sorveljanza u l-korp responsabbli għar-reviżjoni u, fejn xieraq, il-proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża dwar id-data ta' skadenza għall-proċedura ta' reviżjoni, jekk jekk ikun hemm bżonn, l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon, in-numru tal-faks u l-indirizz tal-posta elettronika tas-servizz li minnu tista' tinkiseb din l-informazzjoni.
11. Data/i u referenza/i ta' pubblikazzjonijiet preċedenti f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* rilevanti għall-kuntratt(i) kkonċernat(i) minn dan l-avviż.
12. Id-data ta' meta ntbaġhat l-avviż.
13. Kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra.

ANNEX VIII

DEFINIZZJONI TA' ĊERTI SPECIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

1. “speċifikazzjoni teknika” tfisser waħda minn dawn li ġejjin:
 - (a) fil-każ ta' konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi jew konċessjonijiet ta' xogħlijiet, it-totalità ta' preskrizzjonijiet tekniċi li jinsabu b'mod partikolari fid-dokumenti tal-ghoti tal-konċessjonijiet, li jiddefinixxu l-karatteristiċi meħtieġa minn materjal, prodott jew provvista, sabiex jissodisfa l-użu li huwa maħsuba għalih mill-awtorità jew l-entità kontraenti; Dawn il-karatteristiċi għandhom jinkludu livelli ta' prestazzjoni ambjentali u klimatiċi, disinn għar-rekwiżiti kollha (inkluża aċċessibilità għal persuni b'diżabilità) u valutazzjoni tal-konformità, prestazzjoni, sikurezza jew dimensjonijiet, inklużi l-proċeduri li jikkonċernaw il-garanzija tal-kwalità, it-terminoloġija, is-simboli, l-ittestjar u l-metodi ta' ttestjar, l-imballaġġ, l-immarkar u t-tikkettar, l-istruzzjonijiet għall-utenti u l-proċessi u l-metodi ta' produzzjoni f'kull stadju taċ-ċiklu tal-ħajja tax-xogħlijiet; dawn il-karatteristiċi, għandhom jinkludu wkoll regoli relatati mad-disinn u l-ispejjeż, it-test, il-kundizzjonijiet ta' spezzjoni u aċċettabilità għax-xogħlijiet u l-metodi jew tekniki ta' kostruzzjoni u l-kundizzjonijiet tekniċi kollha l-oħrajn li l-awtorità jew l-entità kontraenti tkun f'pożizzjoni li tippreskrivi, skont regolamenti ġenerali jew speċifiċi, fir-rigward tax-xogħlijiet kompluti u fir-rigward tal-materjali jew komponenti li dawn jinvolvu;
 - (b) fil-każ ta' konċessjoni ta' servizz, speċifikazzjoni f'dokument li jiddefinixxi l-karatteristiċi meħtieġa ta' prodott jew servizz, bħal-livelli ta' kwalità, il-livelli ta' prestazzjoni ambjentali u klimatiċi, id-disinn għar-rekwiżiti kollha (inkluża l-aċċessibilità għal persuni b'diżabilità) u valutazzjoni tal-konformità, il-prestazzjoni, l-użu tal-prodott, is-sikurezza jew id-dimensjonijiet, inklużi rekwiżiti rilevanti għall-prodott fir-rigward tal-isem li tahtu jinbiegħ il-prodott, it-terminoloġija, is-simboli, l-ittestjar u l-metodi ta' ttestjar, l-imballaġġ, l-immarkar u t-tikkettar, l-istruzzjonijiet għall-utenti, il-proċessi u l-metodi ta' produzzjoni f'kull stadju taċ-ċiklu tal-ħajja tal-provvista jew is-servizz u l-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità;
2. “standard” tfisser speċifikazzjoni teknika approvata minn korp ta' standardizzazzjoni rikonoxxut għal applikazzjoni repetuta jew kontinwa, li l-konformità miegħu mhijiex obbligatorja u li taqa' f'waħda mill-kategoriji li ġejjin:
 - (a) standard internazzjonali: standard adottat minn organizzazzjoni ta' standards internazzjonali u mqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku ġenerali,
 - (b) standard Ewropew: standard adottat minn organizzazzjoni ta' standards Ewropej u mqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku ġenerali,
 - (c) standard nazzjonali: standard adottat minn organizzazzjoni ta' standards nazzjonali u mqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku ġenerali;
3. “approvazzjoni teknika Ewropea” tfisser valutazzjoni teknika favorevoli ta' kemm prodott huwa xieraq sabiex jintuża għal skop partikolari, fuq il-bażi ta' kemm jilhaq

ir-rekwiziti essenzjali għal xogħlijiet ta' bini, permezz ta' karatteristiċi inerenti tal-prodott u l-kundizzjonijiet definiti ta' applikazzjoni u użu. Approvazzjonijiet tekniċi Ewropej jinħarġu minn korpi ta' approvazzjoni magħżul għal dan il-għan mill-Istat Membru;

4. "Speċifikazzjoni teknika komuni" tfisser speċifikazzjoni teknika stabbilita skont proċedura rikonoxxuta mill-Istati Membri li giet ippubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*;
5. "Referenza teknika" tfisser kwalunkwe element prodott minn korpi Ewropej ta' standardizzazzjoni, għajr standards Ewropej, skont il-proċeduri adattati għall-iżvilupp tal-htigijiet tas-suq.

ANNEX IX **KARATTERISTIĊI DWAR IL-PUBBLIKAZZJONI**

1. Pubblikazzjoni ta' avvizi

L-avvizi msemija fl-Artikoli 26 u 27 għandhom jintbagħtu mill-awtoritajiet kontraenti jew l-entitajiet lill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u ppubblikata skont ir-regoli li ġejjin:

L-avvizi msemija fl-Artikoli 26 u 27 għandhom jiġu ppubblikati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea se jagħti lill-awtorità jew l-entità kontraenti l-konferma msemija fl-Artikolu 28(5).

2. Pubblikazzjoni ta' informazzjoni komplimentarja jew addizzjonali

L-awtoritajiet jew l-entitajiet kontraenti għandhom jippubblikaw l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti addizzjonali sħaħ fuq l-Internet.

3. Il-format u l-proċeduri sabiex jintbagħtu avvizi b'mod elettroniku

Il-format u l-proċedura sabiex jintbagħtu l-avvizi b'mod elettroniku kif stabbilit mill-Kummissjoni huma aċċessibbli fl-indirizz fuq l-Internet '<http://simap.europa.eu>'.

ANNEX X **SERVIZZI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 17**

Kodiċi tas-CPV	Deskrizzjoni
7511000-4 u minn 85000000-9 sa 85323000-9 (hlief 85321000-5 u 85322000-2)	Servizzi tas-saħħa u soċjali
75121000-0, 75122000-7, 75124000-1	Servizzi amministrattivi, edukattivi, tal-kura tas-saħħa u kulturali

75300000-9	Servizzi tas-sigurtà soċjali obbligatorja
75310000-2, 75311000-9, 75312000-6, 75313000-3, 75313100-4, 75314000-0, 75320000-5, 75330000-8, 75340000-1	Servizzi ta' benefiċċju
98000000-3	Servizzi oħra tal-komunità, soċjali u personali
98120000-0	Servizzi pprovduti mit-trade unions
98131000-0	Servizzi reliġjużi

ANNEX XI
LISTA TAL-LEĠIŻLAZZJONI TAL-UNJONI EWROPEA MSEMMIJA
FI-ARTIKOLU 4 (3) (b)

Drittijiet li ngħataw permezz ta' proċedura li fiha giet żgurata pubblicità adegwata u fejn l-ghoti ta' dawk id-drittijiet kien ibbażat fuq kriterji oġġettivi m'għandhomx jikkostitwixxu "drittijiet speċjali jew esklussivi" fis-sens ta' din id-Direttiva. Dan li ġej jelenka proċeduri, li jiżguraw trasparenza adegwata minn qabel, għall-ghoti ta' awtorizzazzjonijiet fuq il-bażi ta' atti leġislattivi oħra tal-Unjoni Ewropea li ma jikkostitwixxux "drittijiet speċjali jew esklussivi" fis-sens ta' din id-Direttiva:

- (a) L-ghoti ta' awtorizzazzjoni sabiex jithaddmu stallazzjonijiet tal-gass naturali skont il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 98/30/KE.
- (b) Awtorizzazzjoni jew stedina għall-offerti għall-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet tal-produzzjoni elettrika godda skont id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 96/92/KE.
- (c) L-ghoti, skont il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 9 tad-Direttiva 97/67/KE, ta' awtorizzazzjonijiet fir-rigward ta' servizz postali li mhuwiex jew li ma għandux jiġi riżervat.
- (d) Proċedura għall-ghoti ta' awtorizzazzjoni għat-twettiq ta' attività li tinvolvi l-isfruttar ta' idrokarboni skont id-Direttiva 94/22/KE.
- (e) Kuntratti pubbliċi tas-servizz fis-sens tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 li ngħataw fuq il-bażi ta' proċedura ta' offerti kompetittiva skont l-Artikolu 5(3) tiegħu.

ANNEX XII
REKWIŻITI RELATATI MA' MEZZI GħALL-IRĊEVUTA ELETTRONIKA TAL-
OFFERTI U L-APPLIKAZZJONIJIET

1. Mezzi għall-irċevuta elettronika tal-offerti u l-applikazzjonijiet iridu mill-anqas jiggarantixxu, permezz ta' mezzi tekniċi u proċeduri xierqa, li:
 - (a) il-hin u d-data eżatta tal-irċevuta tal-offerti jew l-applikazzjonijiet ikunu jistgħu jiġu determinati preċiżament;

- (a) ikun jista' jiġi raġonevolment żgurat li, qabel il-limiti ta' żmien stabbiliti, hadd ma jkollu aċċess għad-dejta trażmessa taht dawn ir-rekwiziti;
- (b) fejn dik il-projbizzjoni għall-aċċess ma tkunx rispettata, ikun jista' jiġi żgurat b'mod raġonevoli li dan il-ksur ikun jista' jiġi identifikat b'mod ċar;
- (c) persuni awtorizzati biss jistgħu jfasslu jew jibdlu d-dati għall-ftuħ tad-dejta li tkun waslet;
- (d) matul l-istadji differenti tal-proċedura tal-ġoti tal-konċessjoni, l-aċċess għad-dejta kollha sottomessa, jew parti minnha, trid ikun possibbli biss permezz ta' azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati;
- (e) azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati trid tagħti aċċess għal dejta li tkun ġiet trażmessa wara d-data preskritta biss;
- (f) dejta riċevuta u miftuħa skont dawn ir-rekwiziti trid tibqa' aċċessibbli biss għal dawk il-persuni awtorizzati li jarawha, u
- (g) l-awtentikazzjoni tal-offerti trid tkun konformi mar-rekwiziti stabbiliti f'dan l-Anness.

ANNEX XIII
L-INFORMAZZJONI LI GĦANDHA TKUN INKLUŻA FL-AVVIŻI TA'
INFORMAZZJONI MINN QABEL DWAR KONĊESSJONIJIET GĦAL SERVIZZI
SOĊJALI U SERVIZZI SPECIFIĊI OĦRA
(kif imsemmi fl-Artikolu 26 (3))

1. L-isem, in-numru ta' identifikazzjoni (fejn previst fil-leġislazzjoni nazzjonali), l-indirizz inkluż il-kodiċi NUTS, it-telefon, in-numru tal-faks, l-indirizz tal-posta elettronika u l-indirizz tal-internet tal-awtorità jew l-entità kontraenti u, fejn ikunu differenti, tas-servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni addizzjonali.
2. Fejn xieraq, l-email jew l-indirizz tal-websajt fejn l-ispeċifikazzjonijiet u kwalunwe dokumenti sostinenti se tkun disponibbli.
3. Tip ta' awtorità jew entità kontraenti u l-attività prinċipali eżerċitata.
4. Nru/i ta' referenza tan-Nomenklatura tas-CPV; fejn il-kuntratt inkun maqsum f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott.
5. Kodiċi NUTS għal il-post ewlieni tat-twassil jew il-prestazzjoni tal-konċessjonijiet ta' servizz
6. Deskrizzjoni tas-servizzi u fejn applikabbli, xogħlijiet u provvisti inċidentali li jridu jiġu akkwistati
7. Valur totali estimat tal-konċessjoni(jiet); fejn il-konċessjoni tinqasam f'lottijiet, din l-informazzjoni għandha tingħata għal kull lott.
8. Kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni.

9. Fejn applikabbli, l-iskadenza/i biex jiġu kkuntattjati l-awtorità kontraenti jew l-entità kontraenti bl-għan ta' parteċipazzjoni.
10. Fejn applikabbli, deskrizzjoni qasira tal-karatteristiċi prinċipali tal-proċedura tal-għoti li jridu jiġu applikati.
11. Kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra.